

Art. 2. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 3. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 3. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 98 — 1836

[C - 98/14160]

22 JUNI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt in artikel 92bis zoals gewijzigd door de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie, dat de aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken onderworpen is aan een vergunning. Dit besluit regelt de uitvoering en de praktische uitwerking van dit artikel.

Sinds de liberalisering van de telecommunicatie op 1 januari 1998 kunnen netwerken door verschillende marktoperatoren worden geleverd. Het is dus van belang om het gemeenschappelijke kader vast te stellen dat door de verschillende operatoren moet worden nageleefd opdat de te vervullen verplichtingen billijk zijn en de kwaliteit die aan de consument wordt verstrekt, over het gehele grondgebied gelijk is. Dit is het doel van het besluit dat U heden wordt voorgelegd.

Dit besluit vervangt grotendeels het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder afgeweken kan worden van artikel 92, § 1 van wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan het gewijzigde reglementaire kader. Dit laatste besluit regelde immers een gedeeltelijke liberalisatie van de telecommunicatie-infrastructuur in die zin dat het voor openbare netwerken beperkt werd tot bestaande infrastructuren. In onderhavig besluit wordt de volledige liberalisering voor wat betreft de aanleg en de exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken ingevoerd en wordt uitvoering gegeven aan het nieuwe artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991.

Artikelsgewijze commentaar

Artikel 1 verduidelijkt de terminologie die in dit besluit wordt gebruikt.

Artikel 2 omschrijft uitdrukkelijk het begrip bestek. In dit bestek moeten die voorwaarden verstaan worden waaraan een vergunninghouder zich moet houden bij de aanleg en exploitatie van zijn net.

Artikel 3 legt aan de operator de verplichting op om technisch, economisch, financieel en qua personeel de nodige middelen in te zetten zodat hij de voorwaarden die in dit bestek worden opgelegd, kan naleven. Tevens moet uit het ondernemingsplan blijken dat de operator een duurzaam netwerk beoogt. Als antwoord op het advies van de Raad van State wordt erop gewezen dat richtlijn 97/13/EG het daadwerkelijk mogelijk maakt om, in gerechtvaardigde gevallen en met naleving van het principe van proportionaliteit het uitbaten van openbare netten te onderwerpen aan eisen met betrekking tot de financiële en technische capaciteit. Daar openbare telecommunicatienetten ertoe dienen aan het publiek diensten te leveren is het gerechtvaardigd dat zij een zekere omvang moeten hebben. De criteria inzake minimale investering of minimumniveau van ontplooiing moeten in het artikel behouden blijven om de doorzichtigheid en juridische zekerheid te garanderen en om discriminatie te vermijden.

Met « werkingskosten » wordt in dit artikel bedoeld : alle kosten die nodig zijn voor het aanleggen en het instandhouden van het netwerk.

Artikel 4 behoeft geen commentaar.

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 98 — 1836

[C - 98/14160]

**22 JUNI 1998
Arrêté royal relatif aux conditions d'établissement et de l'exploitation de réseaux publics de télécommunications
RAPPORT AU ROI**

Sire,

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoit, à l'article 92bis, modifiés par la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, que l'installation et l'exploitation de réseaux publics de télécommunications sont soumises à une licence. Le présent arrêté règle l'exécution et l'application concrète de cet article.

Depuis la libéralisation des télécommunications au 1^{er} janvier 1998, les réseaux peuvent être fournis par différents opérateurs sur le marché. Il importe donc d'établir le cadre commun à respecter par les différents opérateurs afin que les obligations à remplir soient équitables et que la qualité fournie aux consommateurs soit similaire sur l'ensemble du territoire. Tel est l'objet de l'arrêté qui Vous est soumis aujourd'hui.

Le présent arrêté remplace en grande partie l'arrêté royal du 28 octobre 1996 relatif aux conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin de l'adapter aux changements du cadre réglementaire. Ce dernier arrêté réglait en effet une libéralisation partielle des infrastructures de télécommunications, limitée aux infrastructures existantes des réseaux publics. Le présent arrêté introduit la libéralisation complète de l'installation et de l'exploitation des réseaux de télécommunications publics et porte exécution du nouvel article 92bis de la loi du 21 mars 1991.

Commentaire article par article

L'article 1^{er} explique la terminologie utilisée dans cet arrêté.

L'article 2 explicite la notion de cahier des charges. Ce cahier des charges constitue l'ensemble des conditions auxquelles un titulaire de licence doit se tenir lors de l'établissement et de l'exploitation de son réseau.

L'article 3 impose à l'opérateur l'obligation de mettre en oeuvre des moyens suffisants sur le plan technique, économique, financier et des effectifs pour pouvoir se conformer aux conditions imposées par ce cahier des charges. Il doit également ressortir du plan d'entreprise qu'il vise un réseau durable. Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il est à noter que la directive 97/13/CE permet effectivement de soumettre l'exploitation de réseaux publics à des exigences touchant aux capacités financières et techniques du candidat, dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité. Dans la mesure où les réseaux publics de télécommunications servent à fournir des services au public, il est justifié qu'ils soient d'une certaine taille. Les critères d'investissement minimal ou de niveau minimal de déploiement doivent être maintenus dans l'article afin de garantir la transparence et sécurité juridique et d'éviter la discrimination.

Dans le présent article, par « coûts de fonctionnement » il faut entendre : tous les frais nécessaires à l'établissement et au maintien du réseau.

L'article 4 ne nécessite pas de commentaire.

Artikel 5 legt een informatieplicht op van operator naar klant toe in verband met de reglementering van het gebruik van eindapparaten. Een algemene vaststelling is immers dat heel wat eindgebruikers niet op de hoogte zijn van het feit dat eindapparaten enkel mogen gebruikt worden op openbare telecommunicatienetwerken wanneer zij goedgekeurd zijn. De band tussen operator en klant is voor het verspreiden van deze reglementen een uiterst geschikt informatiekanaal.

Wanneer een eindapparaat goedgekeurd is en niet valt onder de bepalingen van artikel 95 van de wet van 21 maart 1991 (het eindapparaat stemt dus overeen met het oorspronkelijk goedgekeurde type, het beantwoordt aan de van kracht zijnde specificaties, het veroorzaakt geen storingen, berokkent geen schade aan de openbare telecommunicatieinfrastructuur en betekent geen gevaar voor de gebruikers of het personeel van de operatoren en de voorwaarden waaronder de goedkeuring is verleend en die betrekking hebben op het gebruik waarvoor het eindapparaat is goedgekeurd, worden nageleefd), dan kan de operator zich niet verzetten tegen de aansluiting van dergelijk apparaat. In de praktijk zal deze bepaling voornamelijk van belang zijn voor de operatoren die de toegang tot de eindgebruiker controleren.

Aangezien niet-goedgekeurde apparatuur of apparatuur die valt onder de bepalingen van artikel 95 van de wet de goede werking van het netwerk in het gedrang kan brengen, geeft dit artikel de operator de mogelijkheid om zich tegen het aansluiten van dergelijke apparatuur te verzetten. Bovendien kan de operator vragen om dergelijke apparatuur, indien ze reeds aangesloten is, af te koppelen. Is de klant onbereikbaar of weigert de klant op deze vraag in te gaan dan kan de operator de toegang tot het net schorsen. De operator moet de klant natuurlijk op de hoogte stellen van de schorsing. Hierbij kan nog opgemerkt worden dat de operator ten allen tijde de controlediensten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (het Instituut) op de hoogte kan brengen van het feit dat niet goedgekeurde apparatuur is aangesloten op zijn netwerk. Deze diensten kunnen dan optreden op grond van artikel 110 van de wet.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State, kan worden benadrukt dat de klant wiens eindtoestel afgekoppeld werd, beroep kan aantekenen bij de ombudsdienst.

Artikel 6, § 1 legt, ter bescherming van de belangen van de eindgebruikers, de nadruk op het belang van het verzorgen van een eind-tot-eind kwaliteit van de dienst in geïnterconnecteerde netwerken en op het respect voor de reglementering van de bescherming van gegevens.

Artikel 6, § 2 vereist dat de operator duidelijk maakt in het kader van interconnectie met een andere operator welke maatregelen hij voorzien heeft die de continuïteit van de dienst zullen verzekeren in geval de installaties of de infrastructuur die in normale omstandigheden de dienst verzorgen niet naar behoren functioneren.

Artikel 6, § 3 voorziet een tussenkomst van de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik in geval een interconnectie met een derde de goede werking van het netwerk van de operator in het gedrang brengt en dit niet alleen wat betreft de aspecten vervat in de essentiële eisen, maar eveneens wat de hogere functies in het netwerk aangaat.

Artikel 6, § 4 geeft de operator de mogelijkheid om, wanneer een storing gevaar oplevert voor personen of voor installaties, de interconnectie onmiddellijk te schorsen. Het spreekt immers voor zich dat een dergelijke storing zo snel mogelijk verholpen moet worden.

Inzake interconnectie mag niet uit het oog verloren worden dat wanneer een operator zijn installaties wijzigt in die zin dat de geïnterconnecteerde operator gedwongen wordt zijn installaties eveneens te wijzigen, deze operatoren onderworpen zijn aan het koninklijk besluit tot regeling van de termijnen en principes die van toepassing zijn op de commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectieakkoorden te sluiten.

Artikel 7 behoeft geen commentaar.

De bedoeling van artikel 8 is dat de operator ervoor zorgt dat het netwerk permanent operationeel is. Dit betekent niet dat er zich geen onderbrekingen of storingen kunnen voordoen. Dergelijke mankementen zijn immers onvermijdbaar. Het is de operator echter niet toegelaten de werking van het net te onderbreken bijvoorbeeld bij wijze van « pauze ». Om defecten te vermijden past de operator de nodige bescherming en redundantie toe om de instandhouding of het herstel van de toegang tot zijn netwerk te garanderen in geval van onderbreking of storing als gevolg van een defect van de installaties of infrastructuren of in geval van overmacht.

L'article 5 impose à l'opérateur un devoir d'information envers le client en ce qui concerne la réglementation de l'utilisation des appareils terminaux. En effet, on constate que d'une manière générale, bon nombre d'utilisateurs finals ne savent pas que des appareils terminaux ne peuvent être utilisés sur les réseaux publics de télécommunication que s'ils ont été agréés. Le lien entre l'opérateur et le client est un vecteur idéal pour la diffusion de ces règlements.

Lorsqu'un appareil terminal est agréé et ne relève pas des dispositions de l'article 95 de la loi du 21 mars 1991 (l'appareil terminal est donc conforme au type agréé préalablement, il répond aux spécifications en vigueur, ne provoque pas de perturbations, ne cause pas de dommage à l'infrastructure publique de télécommunication et ne constitue pas un danger pour les utilisateurs ou le personnel des opérateurs et les conditions dans lesquelles l'agrément est octroyé et qui concernent l'utilisation pour laquelle l'appareillage terminal est agréé sont respectées), un opérateur ne peut s'opposer à son raccordement. En pratique, cette disposition concernera surtout les opérateurs qui contrôlent l'accès vers l'utilisateur final.

Compte tenu du fait que l'appareillage non agréé ou qui relève des dispositions de l'article 95 de la loi peut entraver le bon fonctionnement du réseau, cet article fournit à l'opérateur la possibilité de s'opposer au raccordement de tels appareils. En outre, l'opérateur peut demander de déconnecter de tels appareils s'ils sont déjà raccordés. Si le client n'est pas contactable ou si le client refuse d'accéder à cette demande, l'opérateur peut suspendre l'accès au réseau. Naturellement l'opérateur doit notifier le client de cette suspension. Il faut en outre faire remarquer que l'opérateur peut à tout moment informer les services de contrôle de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (l'Institut) du fait que des appareils non agréés sont raccordés au réseau. Ces services peuvent alors prendre des mesures en application de l'article 110 de la loi.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat, on peut souligner que le client dont on a déconnecté le terminal dispose d'un recours devant le service de médiation.

L'article 6, § 1^{er} insiste, en vue de la défense des intérêts des utilisateurs finals, sur l'importance de la qualité de bout en bout du service dans les réseaux interconnectés et sur le respect de la réglementation concernant la protection des données.

L'article 6, § 2 exige que l'opérateur indique, dans le cadre de l'interconnexion avec un autre opérateur, quelles mesures il a prévues pour garantir la continuité du service en cas de mauvais fonctionnement des installations ou infrastructures assurant d'habitude le service.

L'article 6, § 3 prévoit une intervention de la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées au cas où l'interconnexion avec un tiers entrave le bon fonctionnement du réseau de l'opérateur, et ce, non seulement en ce qui concerne les aspects compris dans les exigences essentielles, mais également en ce qui concerne les fonctions supérieures dans le réseau.

L'article 6, § 4 donne à l'opérateur la possibilité de suspendre immédiatement l'interconnexion lorsqu'un dérangement constitue une menace pour des personnes ou pour les installations. En effet, il va de soi qu'un tel dérangement doit être levé le plus rapidement possible.

En matière d'interconnexion, il ne faut pas perdre de vue que lorsqu'un opérateur modifie ses installations de sorte que l'opérateur interconnecté est obligé de modifier également ses installations, ces opérateurs sont soumis à l'arrêté royal réglant les délais et principes d'application aux négociations commerciales menées en vue de la conclusion d'accords d'interconnexion.

L'article 7 ne nécessite pas de commentaires.

Le but de l'article 8 est que l'opérateur veille à ce que le réseau soit opérationnel en permanence. Cela ne signifie pas qu'il ne peut se produire d'interruptions ou de perturbations. Ces manquements sont en effet inévitables. L'opérateur n'est toutefois pas autorisé à interrompre le fonctionnement du réseau en introduisant par exemple une « pause ». Pour éviter les défaillances, l'opérateur met en œuvre les protections et redondances nécessaires pour garantir le maintien ou le rétablissement de l'accès à son réseau dans les cas de perturbation ou d'interruption à la suite d'une défaillance des installations ou infrastructures ou en cas de force majeure.

Artikel 9 legt de operator de verplichting op om erop toe te zien dat de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van het privé-leven worden nageleefd. De operator is gemachtigd om alle nodige en redelijke maatregelen te nemen om die naleving te garanderen.

Artikel 10 bepaalt dat, ter bescherming van de belangen van de eindgebruiker, goedgekeurde eindapparatuur binnen de voorwaarden bepaald door goedkeuringsspecificaties, probleemloos toegang moet kunnen nemen tot het netwerk ongeacht het openbare net waar het op aangesloten wordt. De samenwerking tussen het Instituut en de operator, heeft tot doel in problematische gevallen de gewenste overdraagbaarheid te bereiken. Deze samenwerking houdt onder andere ook in dat de operator noodzakelijke informatie zoals de netwerkspecificaties ter beschikking stelt van het Instituut en dit reeds bij de aanvraag voor het bekomen van een individuele vergunning.

Artikel 11 behoeft geen commentaar.

De artikels 12 tot 16 regelen de rechten die betaald moeten worden voor een vergunning. Deze bepalingen zijn grotendeels overgenomen uit het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten. Als antwoord op de opmerking van de Raad van State is verduidelijkt dat de bedragen pas na de uitreiking van de vergunning verschuldigd zijn.

De bedragen die in dit besluit worden voorgesteld zijn hoger dan deze in het eerdere genoemde besluit daar door de algehele liberalisatie inzake het aanleggen en exploiteren van netwerken veel meer dossiers door het Instituut onderzocht zullen moeten worden. Het besluit van 18 juni 1997 was immers beperkt tot bestaande openbare infrastructuur waardoor het aantal dossiers eerder gering was.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State zijn de kosten voor het beheer van het dossier voor operatoren met een sterke marktpositie hoger omdat zal moeten worden nagegaan of zij hebben voldaan aan de meer omvangrijke verplichtingen die op hen rusten.

Artikel 17 komt tegemoet aan een verplichting van richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, inzonderheid artikel 4*quinquies*, ingevoegd bij richtlijn 96/19/EG van 13 maart 1996.

Dit artikel kent aan de operatoren dezelfde rechten toe als deze voorzien in de wet. Niettemin kan, als antwoord op de opmerking van de Raad van State, gesteld worden dat dit artikel nuttig is daar het de operatoren duidelijk wijst op hun rechten en plichten terzake. Bovendien past dit artikel in een overzichtelijke uitvoering van artikel 92*bis*, § 1 a) tot r) van de wet.

Artikel 18 legt de operator de verplichting op om het Instituut regelmatig de nodige gegevens ter beschikking te stellen zodat het Instituut kan nagaan of de operator voldoet aan de bepalingen van zijn vergunning.

Als antwoord op het advies van de Raad van State moet worden benadrukt dat het Instituut krachtens artikel 75 § 3 belast is met een algemene controleopdracht. Het eerste lid van artikel 18 geeft uitvoering aan die bepaling.

Artikel 19 is geherformuleerd om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State.

Artikel 20 behoeft geen commentaar.

Artikel 21 (het vroegere artikel 24) behandelt de sancties ingeval van niet-naleving van de vergunning. Nadat het Instituut de inbreuk heeft vastgesteld, hoort het de operator en maant hem eventueel aan om binnen een maand de tekortkomingen te verhelpen; het deelt hem tevens de boete mee die hij zal moeten betalen wanneer de overtreding blijft bestaan. Die boete zal worden vastgesteld volgens artikel 109*quater* van de wet en kan dus gaan van 0,5 % tot 5 % van de omzet van de operator in de sector waarin de overtreding zich heeft voorgedaan. Indien de operator zich niet voegt naar het verzoek van het Instituut legt dit na de operator te hebben gehoord, hem de voorgestelde sanctie op. De beslissing van het Instituut moet worden genomen voor het einde van de tweede maand die volgt op de eerste ingebrekestelling. Die beslissing wordt binnen een week aan de operator meegedeeld. Indien de operator na afloop van de daaropvolgende maand nog steeds in gebreke blijft, kan de Minister op advies van het Instituut hetzij de vergunning schorsen, hetzij de vergunning intrekken. Uiteraard zal de Minister vooraleer hij tot een dergelijke beslissing overgaat, de betrokken operator horen.

L'article 9 impose à l'opérateur de veiller à ce que les dispositions légales relatives à la protection de la vie privée soient respectées. L'opérateur est autorisé à prendre toutes les mesures nécessaires et raisonnables afin de garantir ce respect.

L'article 10 prévoit que, pour la protection des intérêts des utilisateurs finaux, l'appareillage agréé selon les conditions fixées par les spécifications d'agrément, doit pouvoir avoir un accès aisé au réseau, quel que soit le réseau public auquel il est raccordé. La collaboration entre l'Institut et l'opérateur vise à atteindre la portabilité requise dans des cas problématiques. Cette collaboration implique également que l'opérateur met également des informations nécessaires telles que les spécifications du réseau à la disposition de l'Institut, et ce dès la demande d'obtention d'une autorisation individuelle.

L'article 11 ne nécessite pas de commentaire.

Les articles 12 à 16 fixent les redevances à payer pour une autorisation. En grande partie, ces dispositions sont issues de l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossier liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications. Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat, il a été précisé que les montants ne sont dus que lorsque l'autorisation a été délivrée.

Les montants proposés dans le présent arrêté sont plus élevés que ceux indiqués dans l'arrêté susmentionné puisque, à cause de la libéralisation globale en ce qui concerne l'établissement et l'exploitation de réseaux, l'Institut sera appelé à examiner beaucoup plus de dossiers. En effet, l'arrêté du 18 juin 1997 se limitait aux infrastructures publiques existantes, résultant dans un nombre de dossiers plutôt bas.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat, les frais de gestion du dossier sont plus élevés pour les opérateurs puissants sur le marché puisqu'il y aura lieu de vérifier si les obligations plus importantes qui leur incombent auront été rencontrées.

L'article 17 rencontre une obligation contenue dans la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, notamment l'article 4*quinquies* inséré par la directive 96/19/CE du 13 mars 1996.

Cet article attribue aux opérateurs les mêmes droits que ceux prévus par la loi. Néanmoins, on peut affirmer, en réponse à l'observation du Conseil d'Etat, que cet article est utile car il indique clairement aux opérateurs quels sont leurs droits et leurs devoirs en la matière. En outre, cet article s'insère dans une exécution claire de l'article 92*bis*, § 1^{er} a) à r) de la loi.

L'article 18 impose à l'opérateur l'obligation de mettre régulièrement à la disposition de l'Institut les données nécessaires lui permettant de vérifier si l'opérateur satisfait aux dispositions de son autorisation.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il convient de souligner qu'en vertu de l'article 75 § 3, l'Institut est chargé d'une mission générale de contrôle. Le premier alinéa de l'article 18 met en œuvre cette disposition.

L'article 19 a été reformulé pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat.

L'article 20 ne nécessite pas de commentaire.

L'article 21 (ancien article 24) traite des sanctions en cas de non-respect des termes de l'autorisation. Après avoir constaté l'infraction, l'Institut entend l'opérateur puis, le cas échéant, le met en demeure de remédier à ses insuffisances dans un délai d'un mois; il l'informe également de l'amende qu'il aura à payer en cas de persistance de l'infraction. Cette amende sera fixée selon l'article 109*quater* de la loi et pourra donc aller de 0,5 % à 5 % du chiffre d'affaires de l'opérateur dans le secteur concerné par l'infraction. Au cas où l'opérateur ne se conforme pas à la demande de l'Institut, celui-ci, après avoir entendu l'opérateur, lui inflige la sanction prévue. La décision de l'Institut doit avoir lieu avant la fin du deuxième mois qui suit la première mise en demeure. Cette décision est communiquée à l'opérateur dans la semaine. Si, après le mois suivant, l'opérateur est toujours en défaut, le Ministre peut, sur avis de l'Institut, soit suspendre l'autorisation, soit retirer l'autorisation. Il va de soi qu'avant de prendre une telle décision, le Ministre entendra l'opérateur en question.

§ 1 geeft aan het BIPT de mogelijkheid om zelf de termijn te bepalen waarbinnen de operator de tekortkomingen moet verhelpen. De door de Raad van State voorgestelde termijn van één maand kan in een aantal gevallen immers te lang zijn : wanneer bijvoorbeeld het slecht functioneren van het netwerk de goede werking van bepaalde diensten of van een ander netwerk al te zeer in het gedrang brengt, of de operator laat storende niet-goedgekeurde apparatuur op zijn netwerk toe. In dergelijke flagrante gevallen moet het euvel binnen de kortst mogelijke tijd verholpen worden.

Bovendien wordt in dit artikel, in tegenstelling tot in het voorstel van de Raad van State, uitdrukkelijk verwezen naar artikel 109^{quater} van de wet, dit omwille van de rechtszekerheid.

De strafsancities waarin artikel 114 van de wet voorziet kunnen echter cumulatief toegepast worden met de sancties van dit artikel.

Artikel 22 bepaalt dat de operator als enige aansprakelijk is tegenover zijn klanten voor fouten van het netwerk. Deze bepaling beoogt de klanten te beschermen in die zin dat een klant die geconfronteerd wordt met een slecht functionerende netwerk zich rechtstreeks tot zijn operator kan wenden en van deze een schadevergoeding kan verkrijgen. Indien deze operator niet of niet geheel verantwoordelijk is voor de verstoring van het netwerk kan hij de schadevergoeding die hij aan zijn klant heeft betaald, geheel respectievelijk gedeeltelijk verhalen op diegene die verantwoordelijk is voor de betreffende fout. Als antwoord op het advies van de Raad van State, geeft deze maatregel wel degelijk uitvoering aan de bepalingen van Hoofdstuk IX^{ter} van Titel III van de wet over de bescherming van de gebruikers en in het bijzonder artikel 105^{octies} met betrekking tot de regelingen voor schadeloosstelling.

Artikel 23 herinnert de operator aan de verplichtingen en mogelijkheden inzake universele dienstverlening.

Artikel 24 behoeft geen commentaar.

Artikel 25 is de uitvoering van artikel 87, s) van de wet van 21 maart 1991 (ingevoegd door de wet van (...)). Het bepaalt dat van de jaaromzet inzake de activiteit die gedekt is door de vergunning 0,70 % gaat naar onderzoek en ontwikkeling, 0,15 % ten goede komt aan de terbeschikkingstelling van informatietechnologieën in KMO's en 0,15 % aan jongeren en sociaal minder begunstigden. Bijgevolg moeten de operatoren 1 % van hun jaaromzet aanwenden om de algemene ontwikkeling van de informatiemaatschappij zo harmonieus mogelijk te laten verlopen. Deze bepaling beoogt in feite dat, in een geest van partnership met de ondernemingen, een driedubbele waarborg zou geconcretiseerd worden :

— in de eerste plaats, de waarborg dat de liberalisering van de markt zal gebeuren met eerbiediging van de consumentenbelangen. Dit houdt in dat, door onderzoek en ontwikkeling, de operatoren elk op hun niveau, een blijvend proces op gang brengen en verderzetten voor de verbetering van hun producten en diensten, in aansluiting op de behoeften en verwachtingen van de consumenten;

— vervolgens past het te waken over een harmonieuze spreiding van de economische weerslag van de ontwikkeling van de telecommunicatiesector. Met andere woorden, de kleine en middelgrote ondernemingen, als belangrijke vector bij de tewerkstellingsontwikkeling, mogen het slachtoffer niet zijn van een verstoord evenwicht of van vertragingen bij de toegang tot de integratie van de diensten die voortvloeien uit de informatietechnologieën;

— ten slotte zou het ondenkbaar en onaanvaardbaar zijn dat de liberalisering van de telecommunicatiemarkt zou leiden tot een verscherping van de sociale uitsluiting. Daarom, teneinde een dergelijke perverse weerslag te voorkomen, zal elke operator in zijn bewerkingen een sociale dimensie moeten inbouwen om het verwekken van sociaal onrecht te vermijden. Deze dimensie zal gericht zijn op de toegang van kwetsbare sociale groepen tot de informatiemaatschappij.

Als antwoord op het advies van de Raad van State moet worden benadrukt dat andere Europese landen soortgelijke bepalingen in hun reglementering opnemen.

Artikel 26 heeft betrekking op de reciprociteit van de interconnectie-rechten van binnenlandse operatoren ten overstaan van buitenlandse operatoren.

Als antwoord op het advies van de Raad van State is verduidelijkt dat de internationale overeenkomsten die België ondertekend heeft, uiteraard zullen worden nageleefd. De leden 2 en 3 van artikel 26 specificeren de nadere regels volgens dewelke het Instituut de gelijke behandeling van Belgische en buitenlandse operatoren zal nagaan op gebied van interconnectie, met name via het onderzoek van de verdeel- en ontvangstakten.

Le § 1^{er} permet à l'IBPT de déterminer lui-même le délai dans lequel l'opérateur doit remédier aux insuffisances. Le délai d'un mois proposé par le Conseil d'Etat peut en effet être trop long dans certains cas : par exemple lorsqu'un mauvais fonctionnement du réseau nuit trop au bon fonctionnement de certains services ou d'un autre réseau, ou lorsque l'opérateur ouvre son réseau à des appareils dérangeants non agréés. Dans de tels cas flagrants, le problème doit être solutionné le plus rapidement possible. En outre, cet article, contrairement à la proposition du Conseil d'Etat, se réfère expressément à l'article 109^{quater} de la loi afin d'assurer son fondement légal.

Les sanctions pénales prévues à l'article 114 de la loi peuvent cependant être appliquées de manière cumulative avec les sanctions prévues au présent article.

L'article 22 prévoit que l'opérateur est seul responsable envers ses clients des fautes commises lors du réseau. Cette disposition vise à protéger les clients puisqu'un client confronté à un service qui fonctionne mal peut s'adresser directement à son opérateur et en obtenir un dédommagement. Si cet opérateur n'est pas ou pas entièrement responsable de la perturbation du réseau, il peut se faire rembourser totalement ou partiellement l'indemnité qu'il a payée au client par celui qui est responsable de l'erreur en question. Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, cette mesure met bien en oeuvre les dispositions du Chapitre IX^{ter} du Titre III de la loi consacrées à la protection des utilisateurs et plus particulièrement l'article 105^{octies} consacré aux arrangements d'indemnisation.

L'article 23 rappelle à l'opérateur ses obligations et possibilités en matière de service universel.

L'article 24 ne nécessite pas de commentaire.

L'article 25 porte exécution de l'article 87, s) de la loi du 21 mars 1991 (inséré par la loi du (...)). Il précise que du chiffre d'affaires de l'activité couverte par l'autorisation, 0,70 % doit être consacré à la recherche et au développement, 0,15 % à la mise à la disposition des technologies de l'information aux PME et 0,15 % aux jeunes et personnes socialement moins favorisées. Il s'ensuit que les opérateurs doivent consacrer 1 % de leur chiffre d'affaires au développement le plus harmonieux possible de la société de l'information. Cette disposition vise en fait, dans un esprit de partenariat avec les entreprises, à ce qu'une triple garantie soit concrétisée :

— tout d'abord, la garantie que la libéralisation du marché s'effectuera dans le respect des intérêts des consommateurs. Cela implique que, par la recherche-développement, les opérateurs, chacun à leur niveau, enclenchent et poursuivent un processus permanent d'amélioration de leurs produits et services en liaison avec les besoins et attentes des consommateurs;

— d'autre part, il convient de veiller à une répartition harmonieuse de l'effet économique résultant du développement du secteur des télécommunications. En d'autres termes, les petites et moyennes entreprises, vecteur important de développement de l'emploi, ne doivent pas être victimes de distorsions ou de retards d'accès dans l'intégration des services résultants des technologies de l'information;

— enfin, il serait inconcevable et inadmissible que la libéralisation du marché des télécommunications donne lieu à une accentuation de l'exclusion sociale. C'est pourquoi, afin de se prémunir d'un tel effet pervers, chaque opérateur aura à intégrer dans son action une dimension sociale évitant la création d'injustices sociales et centrée sur l'accès de groupes sociaux vulnérables à la société de l'information.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il faut souligner que d'autres pays européens incluent des dispositions semblables dans leur réglementation.

L'article 26 concerne la réciprocité des redevances d'interconnexion des opérateurs nationaux et des opérateurs étrangers.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il a été précisé que, bien évidemment, les conventions internationales souscrites par la Belgique seront respectées. Les alinéas 2 et 3 de l'article 26 spécifient les modalités selon lesquelles l'Institut vérifiera l'égalité de traitement en matière d'interconnexion entre opérateurs belges et opérateurs étrangers, notamment par le biais de l'examen des taxes de répartition et de réception.

Artikel 27 bepaalt de nadere regels die betrekking hebben op het aanvragen van de vergunning. In § 1 wordt vastgesteld wie de vergunning kan aanvragen terwijl § 2 de formele regels van de aanvraag vastlegt. In §§ 3 en 4 wordt bepaald welke informatie de aanvraag moet bevatten en hoe deze moet gepresenteerd worden.

Bovendien legt § 4 een procedure vast voor het geval dat de verstrekte informatie ontoereikend zou zijn.

In antwoord op het advies van de Raad van State moet opgemerkt worden dat de gevraagde informatie noodzakelijk is om te kunnen nagaan of de operator redelijkerwijze aan alle wettelijke en reglementaire verplichtingen zal kunnen voldoen.

Artikel 28 bepaalt hoe de vergunning formeel en binnen welke termijnen tot stand komt :

1. het Instituut onderzoekt het dossier;
2. binnen een termijn van 60 dagen formuleert het Instituut een aanbeveling;
3. deze aanbeveling wordt overgemaakt aan de aanvrager en aan de Minister; indien de aanbeveling gunstig is neemt zij de vorm aan van een ontwerp-vergunning;
4. de Minister neemt binnen de 30 dagen na ontvangst van de aanbeveling een beslissing; Hij is niet gebonden door het advies van het Instituut.

Bij punt 2 moet opgemerkt worden dat deze termijn wordt geschorst indien het Instituut van oordeel is dat het dossier onvolledig is of wanneer bijkomende inlichtingen noodzakelijk zijn. Deze schorsing kan hoogstens 30 dagen duren. Indien het dossier binnen deze periode niet vervolledigd of verduidelijkt is, wordt de aanvraag geweigerd.

Als antwoord op het advies van de Raad van State wordt erop gewezen dat richtlijn 97/13/EG inzake vergunningen in een mogelijkheid voorziet om de termijn in gerechtvaardigde gevallen uit te breiden tot vier maanden. Een verlenging van de termijn voor openbare telecommunicatienetten wordt gerechtvaardigd door het belang van die netten voor de Belgische economie en door het feit dat het belangrijk is te vermijden dat onbetrouwbare operatoren hun intrede doen op de markt, hetgeen een grondig onderzoek van de kandidatuurdoossiers rechtvaardigt. In elk geval is de termijn van vier maanden een maximumtermijn die enkel maar in gerechtvaardigde gevallen zal worden toegepast.

Als antwoord op het advies van de Raad van State wat artikel 29 betreft, wordt erop gewezen dat de verwijzing naar de vrijwaring van een onvervalste marktstructuur behouden is omdat die betekent dat het industriële project dat door de kandidaat-operator wordt voorgesteld, verenigbaar moet zijn met de mededingingsregels die door het Verdrag en de nationale reglementering zijn uitgevaardigd.

Artikel 30 legt de regels vast waaraan de operator moet voldoen bij een wijziging van zijn vergunning. Een dergelijke wijziging dringt zich immers op bij elke wijziging van het netwerk.

De Minister heeft de mogelijkheid om, op voorstel van het Instituut, de vergunning eenzijdig te wijzigen indien een wijziging nodig is om aan de bepalingen van de artikelen 107 (toegang tot huurlijnen) en 108 (publicatie van de technische kenmerken) van de wet te voldoen.

Artikel 31 : om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State inzake de bijkomende werklust die dergelijke dossiers voor het BIPT met zich meebrengen, en inzake de gelijke behandeling van de operatoren, brengt de overdracht van de vergunning de betaling van een éénmalig dossierrecht met zich mee.

Artikel 32 laat het gebruik van frequenties toe bij het tot stand brengen van verbindingen. Voor het verkrijgen en het gebruik van deze frequenties wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen.

Artikel 33 behoeft geen commentaar.

Vergunningen die verkregen werden voor de inwerkingtreding van dit besluit, of aangiften die rechtsgeldig gedaan werden voor deze datum, worden in artikel 34 geregulariseerd.

Operatoren die reeds over een vergunning voor openbare netwerken beschikken op basis van een andere reglementaire tekst dan onderhavige, worden verplicht aan het Instituut een dossier in de zin van artikel 30 van dit besluit over te maken. De bedoeling hiervan is dat het Instituut voor iedere netwerkoperaator over een gelijkaardig dossier beschikt. Na ontvangst van het dossier zal het Instituut aan de betreffende operator een vergunning op grond van dit besluit afleveren.

De artikelen 35 tot 37 behoeven geen commentaar.

Als antwoord op het advies van de Raad van State wat betreft het volume van de informatie die wordt gevraagd in de bijlage tot vaststelling van de vorm en de inhoud van de aanvragen voor een individuele vergunning, zij erop gewezen dat de ervaring met de

L'article 27 fixe les modalités de la demande d'autorisation. Le § 1^{er} indique qui peut demander l'autorisation, et le § 2 définit les règles formelles de la demande. Les §§ 3 et 4 indiquent quelles informations doivent être contenues dans la demande et comment elles doivent être présentées.

En outre, le § 4 fixe une procédure au cas où les informations fournies seraient insuffisantes.

En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, il faut faire remarquer que les informations demandées sont nécessaires pour vérifier si l'opérateur pourra raisonnablement satisfaire à toutes les obligations légales et réglementaires.

L'article 28 stipule sous quelle forme et dans quels délais l'autorisation est établie :

1. l'Institut examine le dossier;
2. l'Institut formule une recommandation dans un délai de 60 jours;
3. cette recommandation est transmise au demandeur et au Ministre; si elle est favorable, elle prend la forme d'un projet d'autorisation;
4. le Ministre prend une décision dans les 30 jours après la réception de la recommandation. Il n'est pas obligé de suivre l'avis de l'Institut.

Au point 2, il faut faire remarquer que ce délai est suspendu si l'Institut estime que le dossier est incomplet ou si des informations complémentaires sont nécessaires. Cette suspension ne peut pas excéder 30 jours. Si aucun complément ou aucune modification n'a été apportée au dossier pendant ce délai, la demande est refusée.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat, il est à noter que la directive 97/13/CE relative aux licences prévoit une possibilité d'étendre le délai à quatre mois dans les cas justifiés. Une prolongation du délai pour les réseaux publics de télécommunications se justifie par l'importance qu'ils revêtent pour l'économie belge et par le fait qu'il importe d'empêcher l'apparition sur le marché d'opérateurs non fiables, ce qui justifie un examen en profondeur des dossiers de candidature. En toute hypothèse, le délai de quatre mois est un terme maximum qui ne sera utilisé que dans les cas justifiés.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne l'article 29, il est à noter que la référence à la sauvegarde d'une structure de marché non faussée a été maintenue dans la mesure où elle signifie que le projet industriel proposé par le candidat opérateur doit être compatible avec les règles de concurrence édictées par le Traité et la réglementation nationale.

L'article 30 fixe les règles à suivre par l'opérateur en cas de modification de son autorisation. Une telle modification s'impose en effet lors de toute modification du réseau.

Le Ministre dispose de la possibilité de modifier, sur proposition de l'Institut, unilatéralement l'autorisation si une modification s'impose pour satisfaire aux dispositions des articles 107 (accès aux lignes louées) et 108 (publication des caractéristiques techniques) de la loi.

L'article 31 : afin de tenir compte des remarques du Conseil d'Etat en matière de charge de travail supplémentaire qu'entraînent de tels dossiers pour l'IBPT, et en matière de traitement égal des opérateurs, le transfert de l'autorisation est assorti du paiement d'un droit de dossier unique.

L'article 32 permet l'utilisation de fréquences pour l'établissement de liaisons. Pour l'obtention et l'utilisation de ces fréquences, il est fait référence à l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées.

L'article 33 ne nécessite pas de commentaire.

Les autorisations obtenues avant l'entrée en vigueur du présent arrêté ou les déclarations faites valablement avant cette date sont régularisées à l'article 34.

Les opérateurs déjà en possession d'une autorisation pour réseaux publics délivrée sur la base d'un autre texte réglementaire que le présent texte, sont obligés d'introduire un dossier auprès de l'Institut, conformément à l'article 30 du présent arrêté. L'objectif de cette procédure est que l'Institut dispose d'un dossier similaire pour chaque opérateur de réseau. Après réception du dossier, l'Institut délivrera une licence à l'opérateur concerné sur la base du présent arrêté.

Les articles 35 à 37 ne nécessitent pas de commentaire.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne le volume des informations demandées dans l'annexe arrêtant la forme et le contenu des demandes d'autorisations individuelles, il est à noter que la pratique qui se dégage des procédures d'octroi des autorisations

procedures voor de toekenning van voorlopige vergunningen het belang aantoonde om over al die inlichtingen te beschikken en dat vooral voor de kandidaat-operator die op die manier verplicht is om de aard, de omvang en de implicaties van zijn industrieel project beter te verduidelijken.

Aan alle opmerkingen van de Raad van State is tegemoetgekomen, met uitzondering van die welke in het verslag aan de Koning becommentarieerd zijn.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

ADVIJS VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 3 februari 1998 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken, heeft op 18 maart 1998 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

Overeenkomstig artikel 2, lid 4, en artikel 3, vijfde alinea, van richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, is van het ontwerp kennis gegeven aan de Commissie die haar opmerkingen bij brief van 18 december 1997 heeft meegedeeld.

De afdeling wetgeving kan echter niet anders dan vaststellen dat daarmee geenszins rekening is gehouden in de tekst van het ontwerp dat haar op 3 februari 1998 is voorgelegd, wat de gemachtigde ambtenaar trouwens heeft bevestigd.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Teneinde het opschrift in overeenstemming te brengen met de bewoordingen van artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, welk artikel de rechtsgrond van het ontworpen besluit vormt, wordt voorgesteld om het opschrift als volgt te redigeren « koninklijk besluit betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetten », zoals dat opschrift overigens in de bijlage bij het ontworpen besluit wordt geciteerd.

Aanhef

Eerste lid

In plaats van te verwijzen naar de wijzigingsrichtlijn, behoort de oorspronkelijke richtlijn te worden vermeld (1). Er behoort ook te worden verwezen naar het precieze artikel van die tekst met toepassing waarvan het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd. Het lid zou dan ook als volgt moeten worden gesteld :

« Gelet op richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij richtlijn 96/19/EG van de Commissie van 13 maart 1996; ».

Tweede lid

Er behoort te worden geschreven : « inzonderheid op artikel 92bis, ingevoegd door het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en vervangen bij de wet van 19 december 1997 » in plaats van « inzonderheid op artikel 92bis, ingevoegd bij de wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven om het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markten voor telecommunicatiediensten, die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijnen van de Commissie van de Europese Unie ».

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 24005.)

provisoires montre l'intérêt à disposer de cet ensemble d'informations et ce notamment pour le candidat opérateur qui est ainsi amené à mieux préciser la nature, l'ampleur et les implications de son projet industriel.

Tous les observations formulées par le Conseil d'Etat ont été rencontrées à l'exception de celles qui font l'objet d'un commentaire dans le rapport au Roi.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 3 février 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « relatif aux conditions d'installation et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications », a donné le 18 mars 1998 l'avis suivant :

Observation générale

Conformément à l'article 2, paragraphe 4, et à l'article 3, cinquième alinéa, de la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, le projet a été notifié à la Commission qui a fait part de ses remarques par lettre du 18 décembre 1997.

La section de législation doit, toutefois, constater que le projet qui lui a été soumis le 3 février 1998 n'en tient aucun compte, ce que, du reste, le fonctionnaire délégué a confirmé.

Observations particulières

Intitulé

Par souci d'harmonie avec le texte de l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui constitue le fondement légal à l'arrêté en projet, il est suggéré d'écrire « conditions d'établissement » au lieu de « conditions d'installation ». La même observation vaut pour l'annexe à l'arrêté en projet.

Préambule

Alinéa 1^{er}

Au lieu de viser la directive modificative, il convient de viser la directive originelle (1). Il y a également lieu de viser l'article précis de ce texte en application duquel est pris l'arrêté en projet. En conséquence, il convient de rédiger l'alinéa 1^{er} de la manière suivante :

« Vu la directive 90/388/CEE de la Commission, du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, notamment l'article 3, remplacé par la directive 96/19/CE de la Commission du 13 mars 1996; ».

Alinéa 2

Il convient d'écrire « notamment l'article 92bis, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997 », au lieu de « notamment l'article 92bis, inséré par la loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur les marchés des télécommunications découlant des directives en vigueur de l'Union européenne ».

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 24005.)

Vijfde lid

Om zich te gedragen naar het bepaalde in artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dient men te schrijven : « Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 20 november 1997 ».

Zesde lid (nieuw)

Er dient een als volgt luidend nieuw lid te worden ingevoegd :
« Gelet op het advies van de Europese Commissie; ».

Bepalend gedeelte
Voorafgaande opmerkingen

Wat de nummering betreft van de hoofdstukken en afdelingen, alsook het opschrift ervan, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. In het Nederlands worden alle hoofdstukken, afdelingen en onderafdelingen genummerd met hoofdtelwoorden in Romeinse cijfers. Deze regel geldt ook voor het Frans, met uitzondering weliswaar van hoofdstuk I, afdeling I en onderafdeling I, die als « Chapitre premier », « Section première » en « Sous-section première » moeten worden aangeduid, waarbij « premier » en « première » met een kleine letter worden geschreven.

2. Men dient erop toe te zien dat de opschriften van hoofdstukken en afdelingen bij elkaar aansluiten. Men dient ofwel te opteren voor het gebruik van het bepaald lidwoord (zoals bijvoorbeeld in hoofdstuk II, afdelingen 7 tot 12, 14 tot 16 en 18) ofwel af te zien van het gebruik van het bepaald lidwoord (zoals in hoofdstuk II, afdelingen 1 tot 6, 13 en 17), en zich ervoor te hoeden die beide werkwijzen door elkaar te gebruiken.

In het Nederlands is het gebruikelijk geen bepaald lidwoord te bezigen.

3. Men behoort ervoor te zorgen dat de opschriften van de afdelingen in hoofdstuk II zo goed mogelijk overeenstemmen met de bewoordingen van artikel 92bis, § 1, tweede lid, a) tot r) van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven of er op zijn minst op toe te zien dat de bewoordingen van die opschriften stroken met de teneur van de bepalingen die in het voormelde artikel 92bis, § 1, tweede lid, staan. Zo bijvoorbeeld zou men ervoor moeten zorgen dat het opschrift van afdeling 14 van hoofdstuk II overeenstemt met punt n) van het voormelde artikel 92bis, § 1, tweede lid.

Hoofdstuk I

Het aantal artikelen waaruit dit hoofdstuk bestaat en de aard van de daarin behandelde aangelegenheden zijn geen reden om het in afdelingen op te splitsen (2). Er wordt voorgesteld dit hoofdstuk niet in afdelingen op te splitsen en het als opschrift « Définitions » te geven.

Artikel 1

In onderdeel 3 schrijve men : « afgekort : als « B.I.P.T » in plaats van « afgekort : « B.I.P.T » ».

De definitie die in onderdeel 4 wordt gegeven, hoort veeleer vooraan in hoofdstuk II thuis. Het eerste artikel van dat hoofdstuk zou kunnen bepalen dat het bestek alle voorwaarden bevat waaraan een persoon moet voldoen om een vergunning voor de exploitatie van een openbaar telecommunicatienetwerk te kunnen verkrijgen.

Artikel 2

Deze bepaling is niets meer dan een parafrase van artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Die bepaling behoort dan ook als overbodig te vervallen.

Artikelen 3 en 4

Er wordt voorgesteld deze beide artikelen te laten vervallen.

Artikel 4 bevat immers geen enkele nieuwe regel en de in artikel 3 vervatte bepaling kan worden opgenomen in de definitie van de individuele vergunning die in artikel 1, 6°, wordt gegeven.

Hoofdstuk II

In het opschrift dient het woord « voor » te worden ingevoegd tussen het woord « bestek » en de woorden « openbare telecommunicatienetwerken ».

Alinéa 5

Pour se conformer à l'article 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, on remplacera les mots « Vu l'avis du Ministre du Budget...; » par les mots « Vu l'accord du Ministre du Budget...; ».

Alinéa 6 (nouveau)

Il y a lieu d'insérer un alinéa nouveau rédigé comme suit :
« Vu l'avis de la Commission européenne; ».

Dispositif
Observations préliminaires

En ce qui concerne le numérotage des chapitres et des sections, ainsi que leur intitulé, le projet appelle les observations suivantes :

1. Le numérotage des premiers chapitres et des premières sections ou sous-sections d'un texte ne se fait pas en chiffres cardinaux romains. Il convient d'écrire en toutes lettres « Chapitre premier », « Section première » ou « Sous-section première », sans majuscule à « premier » ou à « première ».

2. Il importe de veiller à l'harmonie des intitulés de chapitres ou de sections. C'est ainsi qu'il conviendrait soit d'y utiliser un article défini (comme par exemple dans le chapitre II, sections 7 à 12, 14 à 16 et 18), soit de ne pas y utiliser un tel article (comme par exemple dans le chapitre II, sections première à 6, 13 et 17), mais en évitant de faire usage simultanément des deux procédés.

En néerlandais, il est d'usage de ne pas utiliser d'article défini.

3. Dans le chapitre II, il convient de faire en sorte que les intitulés des sections se rapprochent autant que possible du libellé des dispositions qui figurent à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, a) à r), de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou tout au moins que le contenu de ces intitulés respecte la teneur des dispositions qui figurent à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, précité. C'est ainsi par exemple qu'il conviendrait de faire en sorte que l'intitulé de la section 14 du chapitre II, corresponde au point n) de cet article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, précité.

Chapitre I^{er}

Le nombre d'articles que comporte ce chapitre ainsi que la nature des matières qui y sont traitées ne justifie pas une division en sections (2). Il est proposé de ne pas diviser ce chapitre en sections et de l'intituler « Définitions ».

Article 1^{er}

Le texte néerlandais du 3 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

La définition qui figure au 4° trouverait mieux sa place au début du chapitre II. Le premier article de ce chapitre pourrait prévoir que le cahier des charges comporte l'ensemble des conditions à réunir afin qu'une personne puisse obtenir une autorisation pour exploiter un réseau public de télécommunication.

Article 2

Cette disposition ne fait que répéter, en le formulant autrement, l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Elle est, dès lors, superflue et sera omise.

Articles 3 et 4

Il est suggéré de supprimer ces deux articles.

En effet, l'article 4 n'établit aucune règle nouvelle et il est possible d'intégrer le contenu de l'article 3 dans la définition de l'autorisation individuelle qui figure à l'article 1^{er}, 6°.

Chapitre II

Dans l'intitulé, il convient d'insérer les mots « pour les » entre les mots « Cahier des charges » et « réseaux publics ».

Afdeling I

1. Er wordt verwezen naar de voorafgaande opmerking betreffende de nummering van de afdelingen.

Met het oog op de overeenstemming met de bewoordingen van artikel 92bis, § 1, tweede lid, a) van de voormelde wet van 21 maart 1991, dient in de Franse tekst « compétence technique » in het enkelvoud te worden geschreven.

Artikel 5

Er wordt verwezen naar de opmerkingen die infra over artikel 32 van het ontwerp worden gemaakt.

Onder voorbehoud van een en ander schrijve men in het tweede lid, tweede streepje, « totstandbrenging » in plaats van « ontplooiing », dat in deze context ongebruikelijk is.

Wat het derde lid betreft, zou het woord « residentieel », dat in het ontwerp een betekenis heeft die niet overeen lijkt te komen met de betekenis die er in de woordenboeken aan wordt gegeven, beter vervangen worden door het woord « particulier ». Voorts schrijve men « in het vorige lid » in plaats van « in vorig lid ».

Artikel 6

Artikel 107, § 3, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 bevat drie leden. Wellicht verwijst de steller van het ontwerp bij vergissing respectievelijk naar het tweede en het eerste lid van die bepaling, in plaats van naar het derde en het tweede lid ervan.

Artikel 7

Deze bepaling, die in wezen voorschrijft dat de operator zich ertoe verbindt artikel 13 van het ontwerp na te leven, heeft geen eigen verordenende waarde en behoort dus te vervallen.

Artikel 8

Over deze bepaling kan men in de commentaar van de Europese Commissie op het onderhavige ontworpen koninklijk besluit het volgende lezen :

« L'article 8 du projet d'arrêté permet à l'opérateur de déconnecter du réseau public un utilisateur qui aurait connecté au réseau public un équipement non agréé. L'article 13, § 1^{er}, de la directive amendant la directive 95/62/CE prévoit une telle éventualité, mais dispose qu'une procédure spécifique « d'urgence » doit être mise en oeuvre par l'ARN dans ce type de cas, « sans préjudice de la procédure de règlement national des litiges prévue à l'article 26 § 1 ». Cette procédure doit prévoir « un processus de décision transparent et respectant le droit des parties ». Ni la Loi telle que modifiée par le projet de loi ni le projet d'arrêté ne semblent toutefois prévoir une telle procédure, nécessaire pour permettre à l'utilisateur concerné de faire entendre son point de vue, le cas échéant. ».

Artikel 13, lid 1, waarvan hierboven sprake is, is artikel 13 van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat (ter vervanging van richtlijn 95/62/EG van het Europees Parlement en de Raad), een artikel dat als volgt luidt :

« Onverminderd de procedure voor de beslechting van geschillen op nationaal niveau overeenkomstig artikel 26, § 1), beschikken de nationale regelgevende instanties over procedures om situaties het hoofd te bieden waarin organisaties die vaste openbare telefoonnetwerken en/of vaste openbare telefoondiensten aanbieden, of althans die organisaties die spraaktelefoniediensten aanbieden en die een aanzienlijke macht op de markt bezitten of overeenkomstig artikel 5 zijn aangewezen en een aanzienlijke macht op de markt hebben, maatregelen nemen zoals onderbreking, beëindiging, aanzienlijke wijziging of beperking van de dienst op zijn minst ten aanzien van organisaties die telecommunicatienetwerken en/of -diensten leveren. ».

Het interne recht zal moeten worden herzien teneinde rekening te houden met deze nieuwe bepaling van gemeenschapsrecht, die zeer binnenkort zal worden aangenomen.

Overigens dienen in het eerste lid de woorden « is verplicht om... op de hoogte te brengen » te worden vervangen door de woorden « brengt... op de hoogte », overeenkomstig de formulering van artikel 5.

Section première

1. Il est renvoyé à l'observation préalable faite en ce qui concerne le numérotage des premières sections.

Pour se conformer à l'orthographe utilisée à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, a), de la loi du 21 mars 1991 précitée, il convient d'écrire « compétence technique » au singulier.

Article 5

Il est renvoyé aux observations faites sur l'article 32 du projet.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2, deuxième tiret, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais de l'alinéa 3 devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6

L'article 107, § 3, de la loi précitée du 21 mars 1991 comporte trois alinéas. Sans doute est-ce à la suite d'une erreur que l'auteur du projet se réfère respectivement aux alinéas 2 et 1^{er} de cette disposition et non aux alinéas 3 et 2.

Article 7

Cette disposition, qui prévoit en substance que l'opérateur s'engage à respecter l'article 13 du projet, est dépourvue de valeur normative propre et sera dès lors omise.

Article 8

Au sujet de cette disposition, on peut lire ce qui suit dans les commentaires de la Commission européenne relatifs au présent projet d'arrêté royal :

« L'article 8 du projet d'arrêté permet à l'opérateur de déconnecter du réseau public un utilisateur qui aurait connecté au réseau public un équipement non agréé. L'article 13, § 1^{er}, de la directive amendant la directive 95/62/CE prévoit une telle éventualité, mais dispose qu'une procédure spécifique « d'urgence » doit être mise en oeuvre par l'ARN dans ce type de cas, « sans préjudice de la procédure de règlement national des litiges prévue à l'article 26 § 1^{er} ». Cette procédure doit prévoir « un processus de décision transparent et respectant le droit des parties ». Ni la Loi telle que modifiée par le projet de loi ni le projet d'arrêté ne semblent toutefois prévoir une telle procédure, nécessaire pour permettre à l'utilisateur concerné de faire entendre son point de vue, le cas échéant. ».

L'article 13, § 1^{er}, dont il est question ci-dessus, est l'article 13 de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel (appelée à remplacer la directive 95/62/CE du Parlement européen et du Conseil), dont le texte est reproduit ci-après :

« Sans préjudice de la procédure de règlement national des litiges prévue à l'article 26, § 1^{er}, les autorités réglementaires nationales établissent des procédures applicables dans les cas où des organismes fournisseurs de réseaux téléphoniques publics et/ou de services téléphoniques publics fixes, ou au moins les organismes fournisseurs de services de téléphonie vocale qui sont puissants sur le marché ou qui ont été désignés conformément à l'article 5 (et qui ont une position significative sur le marché), prennent des mesures telles que l'interruption, la résiliation, (la modification significative) ou la mise à disposition restreinte de services, du moins aux organismes fournisseurs de réseaux et/ou services de télécommunications. ».

Le droit interne devra être revu en vue de tenir compte de cette nouvelle disposition de droit communautaire dont l'adoption est imminente.

Par ailleurs, dans l'alinéa 1^{er}, à l'instar de la formulation utilisée dans l'article 5, il convient d'écrire « informe » au lieu de « est tenu d'informer ».

Artikel 9

1. In paragraaf 1 schrijve men : « De operator neemt de maatregelen die hij in zijn interconnectieovereenkomsten vermeldt teneinde de naleving van de essentiële eisen te garanderen,... ».

Wat onderdeel 4 betreft, wordt erop gewezen dat het Franse « données à caractère personnel » op twee verschillende manieren is weergegeven. Men schrijve tweemaal « persoonsgegevens ».

2. Vooraan in paragraaf 2 schrijve men « De operator » in plaats van « Hij ».

3. Paragraaf 3, waarin aan het Instituut de bevoegdheid wordt opgedragen de operator te machtigen zijn interconnectie met een derde te schorsen, strookt niet met de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Krachtens artikel 75, § 8, van die wet kan het Instituut immers alleen als bemiddelaar optreden in geval van geschillen tussen personen die telecommunicatienetwerken exploiteren of telecommunicatiediensten aanbieden.

Overigens wordt in artikel 79ter, § 2, van dezelfde wet, aan de « Kamer voor Interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik » de bevoegdheid toegekend een administratieve beslissing te nemen bij geschillen inzake interconnectie.

Artikel 79ter, paragraaf 4, van de voormelde wet bepaalt dat « (de Kamer, in geval van een zware en onmiddellijke inbreuk op de voorschriften die de telecommunicatiesector regelen... (.) na de betrokken partijen te hebben gehoord (.) bewarende maatregelen (kan) opleggen met name met het oog op de garantie van de continuïteit van de werking van de telecommunicatiediensten ».

Ten slotte bepaalt artikel 109ter, § 5, van de voornoemde wet dat de betrokken partijen een overeenkomst betreffende de interconnectie sluiten. In principe staat het dan ook aan de partijen de voorwaarden te regelen waarop een interconnectie kan worden geschorst. De Koning kan weliswaar, ofwel op basis van artikel 87, § 2, tweede lid, *k*), ofwel op basis van artikel 109ter, § 5, van de wet clausules vaststellen die zeker in die interconnectieovereenkomsten moeten voorkomen. Hij kan dan ook eisen dat die overeenkomsten regels bevatten die gelden voor de schorsing van de interconnectie als die de goede werking van de dienst of de naleving van de « essentiële eisen » in het gedrang brengt.

Het ontworpen artikel 9, § 3, behoort dan ook te worden opgesteld op basis van de wettelijke bepalingen waaraan hierboven herinnerd is en de vorm aan te nemen van een verplichting die de operator in de interconnectieovereenkomsten die hij met derden sluit, moet naleven.

Artikel 11

1. In het tweede lid zijn de woorden « moet de nodige maatregelen treffen opdat de permanentie bepaald in lid 1 van dit artikel gegarandeerd blijft » overbodig in het licht van het eerste lid. Het feit dat het netwerk continu operationeel moet zijn, houdt immers in dat de operator daartoe de noodzakelijke maatregelen moet treffen. Voor dit lid wordt dan ook de volgende redactie voorgesteld :

« De operator verhelpt zo spoedig mogelijk elk defect van het netwerk. ».

2. De draagwijdte van het derde lid is geenszins duidelijk in het licht van het tweede lid. Heeft het derde lid tot doel aan te geven welke specifieke verplichtingen de operator in geval van overmacht dient na te komen ? Als dat het geval is, zou het derde lid anders moeten worden geformuleerd en zou de overmacht moeten worden benadrukt. Anders valt niet goed in te zien in welk opzicht het derde lid aan het tweede lid iets toevoegt.

Artikel 13

Paragraaf 1

1. De woorden « die, in uitvoering van het huidig bestek, de van toepassing zijnde normen moet respecteren » dienen als overbodig te vervallen. Met het oog op een eenvoudiger formulering wordt voorgesteld om van de eerste twee zinnen één enkele zin te maken, luidende :

« De installaties die in het netwerk van de operator worden gebruikt, moeten beantwoorden aan de in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakte Europese normen betreffende « Open Network Provision » of, bij ontstentenis van zulke normen, aan Europese normen die... of, bij ontstentenis van zulke normen, aan internationale normen... ».

Article 9

1. Au paragraphe 1^{er}, il faut omettre les mots « l'ensemble » et « nécessaire », qui sont superflus.

Le texte néerlandais du 4^e devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Au début du paragraphe 2, il convient d'écrire « L'opérateur » au lieu de « Il ».

3. Le paragraphe 3, qui attribue à l'Institut le pouvoir d'autoriser la suspension de l'interconnexion de l'opérateur avec un tiers n'est pas conforme à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

L'article 75, § 8, de cette loi autorise en effet seulement l'Institut à intervenir en qualité de conciliateur en cas de litiges entre des personnes exploitant des réseaux de télécommunications ou offrant des services de télécommunications.

Par ailleurs, l'article 79ter, § 2, de la même loi attribue à la « Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées » la compétence de prendre une décision administrative en cas de litige en matière d'interconnexion.

Le paragraphe 4 de l'article 79ter de la loi précitée prévoit qu' « en cas d'atteinte grave et immédiate aux règles régissant le secteur des télécommunications, « la Chambre » peut, après avoir entendu les parties en cause, ordonner des mesures conservatoires en vue notamment d'assurer la continuité du fonctionnement des services de télécommunications ».

Enfin, l'article 109ter, § 5, de la susdite loi prévoit que l'interconnexion fait l'objet d'une convention entre les parties concernées. C'est donc en principe aux parties qu'il convient de régler les conditions dans lesquelles une interconnexion peut être suspendue. Certes le Roi peut, soit sur la base de l'article 87, § 2, alinéa 2, *k*), soit sur la base de l'article 109ter, § 5, de la loi, imposer que des clauses obligatoires figurent dans ces conventions d'interconnexion. Il peut donc exiger que ces dernières contiennent des règles applicables à la suspension de l'interconnexion lorsque celle-ci porte atteinte au bon fonctionnement du service ou au respect des « exigences essentielles ».

L'article 9, § 3, en projet, devra donc être rédigé sous la forme d'une contrainte imposée à l'opérateur dans les conventions d'interconnexion qu'il conclura avec des tiers, et en tenant compte des dispositions légales rappelées ci-dessus.

Article 11

1. A l'alinéa 2, les mots « doit prendre les dispositions nécessaires pour que la permanence prévue à l'alinéa 1^{er} du présent article soit assurée » sont superflus au regard de l'alinéa 1^{er}. Le fait que le réseau doit être opérationnel de façon continue implique en effet que les dispositions nécessaires à cette fin doivent être prises par l'opérateur. En conséquence, il est proposé de libeller comme suit le texte de cet alinéa :

« L'opérateur remédie dans les délais les plus brefs à toute défaillance du réseau. ».

2. Au regard de l'alinéa 2, la portée de l'alinéa 3 paraît obscure. Ce dernier alinéa a-t-il pour objet de préciser quelles sont les obligations spécifiques de l'opérateur en cas de force majeure ? Dans l'affirmative, il conviendrait de le rédiger autrement, en mettant l'accent sur cette hypothèse. Sinon, on aperçoit mal en quoi cet alinéa ajoute à l'alinéa qui précède.

Article 13

Paragraphe 1^{er}

1. Les mots « qui, doit, en application du présent cahier des charges, respecter les normes en vigueur » sont superflus et seront omis. Dans un souci de simplification, il est proposé de fondre les deux premières phrases en une seule phrase, rédigée comme suit :

« Les installations utilisées dans le réseau de l'opérateur doivent respecter les normes européennes publiées au Journal officiel des Communautés européennes, relatives à la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications, ou à défaut... (la suite comme au projet). ».

2. Voorts dient in dezelfde paragraaf richtlijn 90/387/EEG te worden vermeld met opgave van de datum en het volledige opschrift ervan, namelijk « richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandkoming van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (ONP) ».

3. In de laatste zin van die paragraaf behoort te worden geschreven : « Het gebruik van installaties die beantwoorden aan andere technische specificaties... kan pas na... » in plaats van « Het gebruik van andere technische specificaties... kan slechts na... ».

Paragraaf 2

In de Franse tekst dient het woord « les » te worden ingevoegd tussen de woorden « notifier à l'Institut » en het woord « caractéristiques ».

In de Nederlandse tekst behoren de woorden « bekend » en « maken » aan elkaar te worden geschreven.

Paragraaf 3

Deze paragraaf is nodeloos ingewikkeld gesteld doordat daarin kruisverwijzingen voorkomen. De redactie van deze paragraaf behoort dan ook te worden herzien.

Artikel 14

Men dient de datum te vermelden van het koninklijk besluit betreffende het beheer van het nummeringsplan dat voor of uiterlijk tegelijk met dit besluit moet worden bekendgemaakt.

Artikelen 15 en 16

1. De Europese Commissie heeft in haar commentaar verscheidene opmerkingen gemaakt over de artikelen 15 en 16 van dit ontwerp. Die opmerkingen zijn de volgende :

« L'article 15 du projet d'arrêté fixe le montant de la redevance à payer pour couvrir les frais d'examen du dossier (500 000 FB), et l'article 16, la redevance annuelle pour la gestion de la licence (350 000 FB). L'article 19 précise que ces paiements sont « sans préjudice de ceux applicables en vertu de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications. ».

Ces dispositions semblent conformes à cel les de l'article 11 de la directive 97/13/CE. Toutefois, aux termes de l'article 11 paragraphe 1 de cette directive, il est précisé que « les taxes applicables à une licence individuel le sont proportionnel les au volume de travail requis (...) ».

En tout état de cause, les articles 15 et 16 du projet d'arrêté ne distinguent pas le cas des opérateurs puissants ou opérateurs soumis à une obligation de fourniture du service universel, lesquels sont néanmoins soumis à nombre d'obligations supplémentaires, dont le contrôle devrait occasionner une charge de travail supplémentaire. L'application effective de la disposition susmentionnée de la directive 97/13/CE devrait entraîner l'imposition de redevances d'un montant inférieur pour les opérateurs qui ne sont ni puissants, ni opérateurs de service universel. Des clarifications sur ce point seraient nécessaires.

En outre, les articles 15 et 16 du projet augmentent les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de tels réseaux respectivement de 275 000 à 500 000 FB et de 275 000 à 350 000 FB par rapport à l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers. Dans le rapport au Roi concernant les réseaux publics, cette augmentation est expliquée ainsi : « à cause de la libéralisation globale en ce qui concerne l'établissement et l'exploitation de réseaux, l'Institut sera appelé à examiner beaucoup plus de dossiers ». Cette justification plaiderait plutôt pour une baisse des redevances, compte tenu des économies d'échelle qui doivent pouvoir être réalisées du fait de la spécialisation au sein du personnel de l'IBPT que cela permettra. En l'occurrence, il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 6 de la directive 90/388/CEE les redevances doivent être basées sur des critères objectifs. ».

Met die opmerkingen is geen rekening gehouden.

2. In tegenstelling tot de artikelen 87 en 89 van de wet van 21 maart 1991, die voor de vergunningen voor de exploitatie van respectievelijk een spraaktelefoon dienst of een aan het publiek aangeboden mobiele telefoon dienst voorzien in zowel "verschuldigde rechten voor de uitreiking, het beheer en het toezicht op de vergunning" als in een « recht (verschuldigd) voor het onderzoek van de kandidatuur-dossiers », voorziet artikel 92bis, dat de rechtsgrond van het onderhavige ontwerp vormt, niet in het laatstgenoemde recht.

In artikel 15 zou dan ook moeten worden bepaald dat het daarin vermelde recht slechts verschuldigd is als de vergunning wordt afgegeven.

2. Dans le même paragraphe, il y a également lieu de citer la directive 90/387/CEE avec sa date et son intitulé complet, soit : « directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications ».

3. Dans la dernière phrase de ce paragraphe, on écrira : « L'utilisation d'installations qui répondent à d'autres spécifications » au lieu de « L'utilisation d'autres spécifications ».

Paragraphe 2

Il faut insérer le mot « les » entre les mots « notifier à l'Institut » et le mot « caractéristiques ».

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 3

La rédaction de ce paragraphe est inutilement compliquée, en ce qu'elle contient des références réciproques, et doit, dès lors, être revue.

Article 14

Il y a lieu d'indiquer la date de l'arrêté royal relatif à la gestion du plan de numérotation dont la publication devra être antérieure ou, à tout le moins, simultanée à celle du présent arrêté.

Articles 15 et 16

1. Dans ses commentaires, la Commission européenne a fait plusieurs observations au sujet des articles 15 et 16 de l'arrêté en projet. Ces observations sont reproduites ci-après :

« L'article 15 du projet d'arrêté fixe le montant de la redevance à payer pour couvrir les frais d'examen du dossier (500 000 FB), et l'article 16, la redevance annuelle pour la gestion de la licence (350 000 FB). L'article 19 précise que ces paiements sont « sans préjudice de ceux applicables en vertu de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications ».

Ces dispositions semblent conformes à celles de l'article 11 de la directive 97/13/CE. Toutefois, aux termes de l'article 11 paragraphe 1^{er} de cette directive, il est précisé que « les taxes applicables à une licence individuelle sont proportionnelles au volume de travail requis (...) ».

En tout état de cause, les articles 15 et 16 du projet d'arrêté ne distinguent pas le cas des opérateurs puissants ou opérateurs soumis à une obligation de fourniture du service universel, lesquels sont néanmoins soumis à nombre d'obligations supplémentaires, dont le contrôle devrait occasionner une charge de travail supplémentaire. L'application effective de la disposition susmentionnée de la directive 97/13/CE devrait entraîner l'imposition de redevances d'un montant inférieur pour les opérateurs qui ne sont ni puissants, ni opérateurs de service universel. Des clarifications sur ce point seraient nécessaires.

En outre, les articles 15 et 16 du projet augmentent les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de tels réseaux respectivement de 275 000 à 500 000 FB et de 275 000 à 350 000 FB par rapport à l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers. Dans le rapport au Roi concernant les réseaux publics, cette augmentation est expliquée ainsi : « à cause de la libéralisation globale en ce qui concerne l'établissement et l'exploitation de réseaux, l'Institut sera appelé à examiner beaucoup plus de dossiers ». Cette justification plaiderait plutôt pour une baisse des redevances, compte tenu des économies d'échelle qui doivent pouvoir être réalisées du fait de la spécialisation au sein du personnel de l'IBPT que cela permettra. En l'occurrence, il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 6 de la directive 90/388/CEE les redevances doivent être basées sur des critères objectifs. ».

Il n'a pas été tenu compte de ces observations.

2. Contrairement aux articles 87 et 89 de la loi du 21 mars 1991, qui prévoient, pour les autorisations d'exploiter respectivement un service de téléphonie vocale ou un service mobile offert au public, outre « les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de l'autorisation », une redevance « pour l'analyse des dossiers de demande », l'article 92bis, qui constitue le fondement légal du présent projet, ne prévoit pas cette dernière redevance.

Il y aurait dès lors lieu de prévoir que la redevance prévue à l'article 15 n'est due que si l'autorisation est délivrée.

Voor het overige heeft het geen zin om in artikel 15 en in artikel 16, § 1 (dat het eerste lid wordt), te preciseren dat het om Belgische frank gaat.

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men « geschiedt » in plaats van « gebeurt ». Een soortgelijke opmerking geldt voor heel het ontwerp.

Artikel 17

De vraag rijst of het niet verkieslijk is om als referentie-indexcijfer een recenter indexcijfer te gebruiken dan dat van november 1995 (bij wijze van voorbeeld : het indexcijfer gebruikt in het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het bestek van toepassing op de spraaktelefoon-dienst en de procedure inzake de toekenning van individuele vergunningen is dat van november 1997).

Artikel 19

In de Franse tekst schrijve men « Les redevances... de celles » in plaats van « ceux ».

In de Nederlandse tekst behoort « bepaald » te worden geschreven in plaats van « voorzien », alsook « met toepassing van » in plaats van « in toepassing van ».

Artikel 20

Deze bepaling houdt voor de operatoren geen verplichting in. Ze kent hen geen enkel ander recht toe dan de rechten waarin de wet reeds voorziet. Het is dan ook verkieslijk de bepaling te laten vervallen.

Artikel 21

1. Het eerste lid is overbodig en behoort te vervallen.
2. Het is verkieslijk de Franse tekst van het derde lid te laten beginnen met « Selon », in plaats van « Avec ».

In de Nederlandse tekst schrijve men : « Zo frequent als het Instituut bepaalt, deelt... ».

3. In het vierde lid behoort het woord « verantwoordelijke » te vervallen.

De wending « aanwijzen... onder », die letterlijk uit het Frans vertaald is, wordt niet als correct aangemerkt. Men schrijve : « ... benoemt uit de leden van zijn personeel... ».

Artikel 22

1. De redactie van paragraaf 1 is onbegrijpelijk, doordat niet is aangegeven waarvan de rechten en plichten inzake interconnectie afhangen. Bovendien heeft artikel 109ter, § 4, derde lid, waarnaar wordt verwezen, alleen betrekking op de organisaties met een sterke marktpositie.

2. In verband met paragraaf 2 geeft de Europese Commissie de volgende commentaar :

« L'article 22 paragraphe 2 du projet d'arrêté dispose que la licence « précise les droits et obligations en matière d'interconnexion de l'opérateur, notamment en tenant compte de la couverture de son réseau et les relations avec d'éventuels droits et obligations en matière d'interconnexion liés à une autre autorisation ». Cette disposition devrait être clarifiée. En tout état de cause, toute distinction opérée doit être basée sur des critères objectifs et ne peut avoir d'effets discriminatoires. ».

Met die opmerking is geen rekening gehouden.

Artikel 23

Men schrijve « modelcontracten » in plaats van « typecontracten ».

Artikel 24

Om artikel 9, lid 4, van de voormelde richtlijn 97/13/CE en het algemene beginsel van de rechten van verdediging in acht te nemen, wordt voorgesteld de procedure als volgt aan te passen :

1° Na de betrokken operator te hebben gehoord, maant het Instituut hem aan de vastgestelde tekortkomingen te herstellen binnen een termijn van één maand en stelt het hem in kennis van de boete die hem kan worden opgelegd indien hij de voorwaarden niet nakomt.

2° Indien de operator na afloop van de termijn van één maand nog steeds in gebreke is, legt het Instituut, na hem te hebben gehoord, de aangekondigde sanctie op, voor het einde van de tweede maand die volgt op de eerste ingebrekestelling. Het Instituut stelt de operator in kennis van zijn beslissing binnen een termijn van één week te rekenen vanaf de beslissing.

Pour le surplus, à l'article 15 et à l'article 16, § 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), il est inutile de préciser qu'il s'agit de francs belges.

Le texte néerlandais du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 17

La question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable d'utiliser un indice plus récent que l'indice du mois de novembre 1995 comme indice de référence (à titre de comparaison, l'indice utilisé dans le projet d'arrêté royal concernant le cahier des charges pour le service de téléphonie vocale et la procédure relative à l'attribution des licences individuelles est celui de novembre 1997).

Article 19

On écrira « Les redevances... de celles » au lieu de « ceux ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 20

Cette disposition ne constitue pas une obligation imposée aux opérateurs. Elle ne leur accorde aucun droit autre que ceux déjà prévus par la loi. Mieux vaut dès lors l'omettre.

Article 21

1. L'alinéa 1^{er} est superflu et sera omis.
2. A l'alinéa 3, il est préférable de commencer la phrase par le mot « Selon » au lieu de « Avec ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

3. A l'alinéa 4 il y a lieu d'omettre le mot « responsable ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 22

1. Le paragraphe 1^{er} est rédigé de manière incompréhensible en ce qu'il n'y est pas précisé de quoi dépendent les droits et obligations en matière d'interconnexion. En outre, l'article 109ter, § 4, alinéa 3, au quel il est fait référence, ne vise que les organismes puissants sur le marché.

2. En ce qui concerne le paragraphe 2, la Commission européenne a fait le commentaire suivant :

« L'article 22 paragraphe 2 du projet d'arrêté dispose que la licence « précise les droits et obligations en matière d'interconnexion de l'opérateur, notamment en tenant compte de la couverture de son réseau et les relations avec d'éventuels droits et obligations en matière d'interconnexion liés à une autre autorisation ». Cette disposition devrait être clarifiée. En tout état de cause, toute distinction opérée doit être basée sur des critères objectifs et ne peut avoir d'effets discriminatoires. ».

Il n'a pas été tenu compte de cette observation.

Article 23

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 24

Afin de respecter l'article 9, paragraphe 4 de la directive 97/13/CE précitée et le principe général du respect des droits de la défense, il est suggéré d'aménager la procédure selon le schéma suivant :

1° Après avoir entendu l'opérateur concerné, l'Institut le met en demeure de remédier aux insuffisances constatées dans un délai d'un mois et l'informe de l'amende qui pourra lui être infligée s'il n'y satisfait pas.

2° Si, à l'issue du délai d'un mois, l'opérateur reste en défaut, l'Institut, après l'avoir entendu, lui inflige, avant la fin du deuxième mois qui suit la première mise en demeure, la sanction annoncée. Il notifie sa décision à l'opérateur dans le délai d'une semaine à compter de la décision.

3° Indien de operator binnen de maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing de tekortkomingen nog steeds niet heeft hersteld, kan het Instituut aan de minister voorstellen de vergunning te schorsen of in te trekken. Die schorsing of intrekking wordt uitgesproken door de minister, nadat hij de operator heeft gehoord.

De in paragraaf 2 bepaalde mogelijkheid om bij de minister beroep aan te tekenen heeft geen zin. Het Instituut is immers een instelling van openbaar nut van categorie A, die door de minister vertegenwoordigd en beheerd wordt, zodat het hem toebehoort, behoudens delegatie, de beslissing te nemen om de in dit artikel bepaalde sancties op te leggen.

Hij kan hoe dan ook niet de beroepsinstantie zijn die onafhankelijk is van de nationale regelgevende instantie, die genoemd wordt in artikel 9, lid 4, van de voormelde richtlijn 97/13/EG. De operators beschikken over de mogelijkheden van beroep waarin de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorzien.

In paragraaf 4, die het vierde lid wordt, schrijve men « artikelen » in plaats van « artikels ».

Artikel 25

Deze bepaling houdt een regeling inzake aansprakelijkheid in en geen maatregel die de naleving waarborgt van de bepalingen van de hoofdstukken IXter en X van titel II van de bovengenoemde wet van 21 maart 1991. Het artikel behoort dan ook te vervallen.

Artikel 28

In haar commentaar schrijft de Europese Commissie het volgende :

« A la lecture de l'article 28 du présent projet d'arrêté relatif à la contribution de l'opérateur à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications et à l'amélioration de l'accès de certaines catégories aux services de télécommunications (PME et jeunes et groupes sociaux défavorisés), la Commission confirme que l'imposition de telles obligations n'est conforme ni à l'article 3 de la directive 90/388/CEE amendée par la directive 96/19/CE, ni à la directive 97/13/CE, qui ne prévoient pas de conditions de cette nature. ».

In de ontworpen bepaling wordt geen rekening gehouden met die opmerking van de Commissie.

Artikel 29

De Europese Commissie heeft de volgende commentaar gegeven bij het eerste lid van dat artikel :

« L'article 29, 1^{er} alinéa, du projet d'arrêté subordonne l'obligation d'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat à une clause de réciprocité de traitement. Il est toutefois précisé que tout « refus de conclure un tel accord doit être préalablement approuvé par l'Institut ». Une telle disposition semble contraire aux dispositions de l'article 6 de la directive 97/33/CE qui interdit toute discrimination pour ce qui est de l'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat membre. Le même principe de non-discrimination devrait, en principe, être appliqué aux opérateurs en provenance d'Etats tiers signataires des accords de l'OMC... ».

Voor het overige wordt in het ontwerp niets toegevoegd aan het bepaalde in artikel 109ter, § 6, van de wet van 21 maart 1991.

Die bepaling behoort dan ook te vervallen.

Artikel 30

1. In paragraaf 1 zijn de woorden « behoudens andere internationale overeenkomsten » dubbelzinnig. Ze behoren te worden vervangen door de woorden « of in een Staat waarmee België te dien einde een internationale overeenkomst heeft gesloten. ».

2. De tweede zin van paragraaf 2 behoort als volgt te worden herschreven : « ... ondertekend zijn door de persoon die de verbindingen wenst te exploiteren of door de persoon die handelt in diens naam ». Indien het de bedoeling van de steller van de ontworpen tekst is het als bijlage bij het ontworpen besluit gevoegde model op te leggen voor het indienen van een aanvraag om individuele vergunning, moet die bedoeling in die paragraaf worden aangegeven (3).

3. In haar commentaar op artikel 30 van het ontwerp van, besluit merkt de Europese Commissie op dat « het aantal (aan de operators) gevraagde inlichtingen en de details ervan niet afgestemd lijken op het beoogde doel » en acht ze het nuttig eraan te herinneren dat in artikel 9, lid 3, van richtlijn 97/13/EG uitsluitend sprake is van « de informatie die redelijkerwijs nodig is om aan te tonen dat de aanvrager voldoet aan de voorwaarden ».

3° Si dans le mois qui suit la notification de la décision, l'opérateur est toujours en défaut d'avoir remédié aux insuffisances, l'Institut peut proposer au ministre la suspension ou la révocation de l'autorisation. Cette suspension ou cette révocation est prononcée par le ministre après avoir entendu l'opérateur.

Le recours auprès du ministre prévu au paragraphe 2 n'a guère de sens. En effet, l'Institut est un organisme d'intérêt public de catégorie A, qui est représenté et géré par le ministre, de sorte que c'est à lui qu'incombe, sauf délégation, la décision d'infliger les sanctions prévues par cet article.

En tout état de cause il ne peut constituer l'instance de recours indépendante de l'autorité réglementaire nationale, visée par l'article 9, paragraphe 4, de la directive 97/13/CE précitée. Les opérateurs disposeront des recours prévus par les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Le texte néerlandais du paragraphe 4 devenant l'alinéa 4, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 25

Cette disposition introduit une règle de responsabilité et non pas une mesure garantissant le respect des dispositions des chapitres IXter et X du titre II de la susdite loi du 21 mars 1991. L'article sera dès lors omis.

Article 28

Dans son commentaire, la Commission européenne écrit ce qui suit :

« A la lecture de l'article 28 du présent projet d'arrêté relatif à la contribution de l'opérateur à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications et à l'amélioration de l'accès de certaines catégories aux services de télécommunications (PME et jeunes et groupes sociaux défavorisés), la Commission confirme que l'imposition de telles obligations n'est conforme ni à l'article 3 de la directive 90/388/CEE amendée par la directive 96/19/CE, ni à la directive 97/13/CE, qui ne prévoient pas de conditions de cette nature. ».

La disposition en projet ne tient pas compte de cette observation de la Commission.

Article 29

Au sujet de l'alinéa 1^{er} de cet article, la Commission européenne a fait le commentaire suivant :

« L'article 29, 1^{er} alinéa, du projet d'arrêté subordonne l'obligation d'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat à une clause de réciprocité de traitement. Il est toutefois précisé que tout « refus de conclure un tel accord doit être préalablement approuvé par l'Institut ». Une telle disposition semble contraire aux dispositions de l'article 6 de la directive 97/33/CE qui interdit toute discrimination pour ce qui est de l'interconnexion avec un opérateur autorisé dans un autre Etat membre. Le même principe de non-discrimination devrait, en principe, être appliqué aux opérateurs en provenance d'Etats tiers signataires des accords de l'OMC... ».

Pour le surplus, le projet n'ajoute rien aux règles fixées par l'article 109ter, § 6, de la loi du 21 mars 1991.

Il y a, dès lors, lieu d'omettre cette disposition.

Article 30

1. Au paragraphe 1^{er}, les termes « sauf convention internationale » sont ambigus. Il y a lieu de les remplacer par les mots « ou dans un Etat avec lequel la Belgique a conclu une convention internationale à cette fin. ».

2. Au paragraphe 2, il faut écrire « ou par la personne qui agit en son nom » au lieu de « ou en son nom ». Si l'intention de l'auteur du texte en projet est d'imposer l'utilisation du modèle annexé à l'arrêté en projet pour l'introduction d'une demande d'attribution d'autorisation individuelle, il convient de préciser cette intention dans ce paragraphe (3).

3. Dans son commentaire de l'article 30 du projet d'arrêté, la Commission européenne fait observer que « le nombre et le détail des informations demandées (aux opérateurs) semblent disproportionnés au regard de l'objectif recherché » et croit bon de rappeler que l'article 9, § 3, de la directive 97/13/CE fait uniquement référence « aux informations que l'on est en droit d'exiger de sa part pour prouver qu'il remplit les conditions imposées ».

Een andere vaststelling : in paragraaf 4 wordt bepaald dat indien het Instituut van oordeel is dat de aanvraag onvolledig is of bijkomende inlichtingen of verduidelijkingen wenst en de aanvrager zijn aanvraag niet heeft aangepast binnen dertig dagen, die aanvraag « als onbestaande wordt beschouwd » (4), terwijl in artikel 9, lid 3, van de voormelde richtlijn 97/13/EG wordt bepaald dat indien de aanvrager niet de informatie verstrekt die redelijkerwijs nodig is om aan te tonen dat hij voldoet aan de voorwaarden, de vergunning geweigerd mag worden.

Al is het denkbaar dat de vergunning geweigerd wordt indien de aanvraag onvolledig is, ondanks een verzoek om ze aan te vullen, kan daarentegen niet worden aangenomen dat de aanvraag als niet bestaande wordt beschouwd om de eenvoudige reden dat bijkomende informatie die het Instituut heeft gevraagd, niet verstrekt zou zijn. Indien de aanvraag volledig is, mag de vergunning alleen geweigerd worden indien niet voldaan is aan een van de voorwaarden voor de toekenning van de vergunning.

In ieder geval mag de vergunning dan ook alleen geweigerd worden na afloop van een procedure die de aanvrager in de gelegenheid heeft gesteld zijn standpunt te doen gelden.

Onder voorbehoud van de hierboven gemaakte opmerkingen schrijven men in paragraaf 3, die het derde lid wordt, in onderdeel 1°, « exploitatie » in plaats van « uitbating ». Een soortgelijke opmerking geldt voor heel het ontwerp. In verband met onderdeel 3 wordt erop geattendeerd dat het Franse « plan d'affaires » in de Nederlandse versie van het ontwerp twee tegenhangers heeft, namelijk « ondernemingsplan » en « businessplan ». In onderdeel 4 van dezelfde paragraaf schrijven men telkens « ten aanzien van » in plaats van « in hoofde van », dat als niet correct beschouwd wordt.

Artikel 31

1. De Commissie heeft in haar commentaar opgemerkt dat de termijn voor de behandeling van de aanvragen (maximaal zes weken, behoudens objectief gerechtvaardigde gevallen, waarin die mag worden verlengd met vier maanden), welke termijn bepaald is in artikel 9, lid 2, van de voormelde richtlijn 97/13/EG, niet wordt nageleefd.

2. Bovendien is paragraaf 4, die bepaalt dat het ontwerp van individuele vergunning in werking treedt indien de minister geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van dertig dagen, in strijd met artikel 87 van de wet van 21 maart 1991, volgens hetwelk de vergunning wordt verleend door de minister, wat een stilzwijgende vergunning uitsluit.

3. In de paragrafen 1, 3 en 4, ten slotte, dienen de woorden « ten hoogste » als overbodig te vervallen.

Artikel 32

De Europese Commissie geeft de volgende commentaar op die bepaling :

« Aux termes de l'article 32 du projet d'arrêté cette licence peut être refusée « dans la mesure requise :

— par « la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense ou de la sécurité publique »;

— « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs »;

— « ou (lorsque le demandeur) a fait l'objet d'une des sanctions visées à l'article 24 du présent arrêté »;

— « ou lorsque le demandeur n'a pas la capacité technique ou financière de faire face durablement aux obligations résultant des conditions d'exercice de son activité ». A cet égard, l'article 5 du présent projet d'arrêté précise que l'opérateur doit démontrer dans son dossier de demande d'autorisation qu'il dispose des capacités techniques et financières nécessaires « à l'installation, à l'exploitation et à la pérennité du réseau », et que la pérennité ne peut être établie « que si le plan d'affaires prévoit pour les trois premières années :

soit un investissement d'au moins 400 millions de francs en moyens de transmissions et de commutation en Belgique (ou de 200 millions sur 5 ans si l'opérateur prouve « que le réseau pour lequel il demande une autorisation individuelle est en mesure de servir 50 % des besoins du marché résidentiel dans la zone de couverture du réseau »);

soit le déploiement d'au moins 500 km de liaison en Belgique ».

En outre, il est précisé dans l'annexe que « l'absence de propositions d'un demandeur pour un des sujets abordés dans la présente annexe (...) peut constituer un motif de refus aux termes de l'article 28 paragraphe 2 du présent arrêté » (cette référence n'est par ailleurs pas claire).

Autre constatation: le paragraphe 4 prévoit que si l'Institut estime que la demande est incomplète ou souhaite des renseignements ou explications supplémentaires, et que le demandeur n'a pas adapté sa demande dans les trente jours, celle-ci « est considérée comme inexistante » (4), alors que l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/13/CE précitée dispose que lorsque le demandeur ne fournit pas les informations que l'on est en droit d'exiger de sa part pour prouver qu'il remplit les conditions, la demande peut être refusée.

S'il se conçoit que la demande soit refusée si elle reste incomplète malgré une invitation à la compléter, il ne peut par contre être admis qu'elle puisse être considérée comme inexistante pour le simple motif que des informations supplémentaires demandées par l'Institut n'auraient pas été fournies. Si la demande est complète, elle ne pourra être refusée que parce qu'une des conditions à son octroi n'est pas remplie.

En tout état de cause, dans de telles circonstances, la demande ne peut être refusée qu'au terme d'une procédure qui aura permis au demandeur de faire valoir son point de vue.

Le texte néerlandais du paragraphe 3, devenant l'alinéa 3, devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 31

1. Comme la Commission en a fait l'observation dans son commentaire, les délais prévus par l'article 9, paragraphe 2, de la directive 97/13/CE précitée pour le traitement des demandes (six semaines maximum, sauf cas objectivement justifiés, dans les quels le délai peut être prolongé de quatre mois) ne sont pas respectés.

2. En outre, le paragraphe 4, qui prévoit que le projet d'autorisation individuelle entre en vigueur si le ministre n'a pas pris de décision dans un délai de trente jours est contraire à l'article 87 de la loi du 21 mars 1991, qui dispose que l'autorisation est délivrée par le ministre, ce qui exclut toute autorisation tacite.

3. Enfin, aux paragraphes 1^{er}, 3 et 4, les mots « au maximum » sont superflus et doivent être omis.

Article 32

Le commentaire de la Commission européenne consacré à cette disposition est le suivant :

« Aux termes de l'article 32 du projet d'arrêté cette licence peut être refusée « dans la mesure requise

— par « la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense ou de la sécurité publique »;

— « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs »;

— ou (lorsque le demandeur) a fait l'objet d'une des sanctions visées à l'article 24 du présent arrêté »;

— « ou lorsque le demandeur n'a pas la capacité technique ou financière de faire face durablement aux obligations résultant des conditions d'exercice de son activité ». A cet égard, l'article 5 du présent projet d'arrêté précise que l'opérateur doit démontrer dans son dossier de demande d'autorisation qu'il dispose des capacités techniques et financières nécessaires « à l'installation, à l'exploitation et à la pérennité du réseau », et que la pérennité ne peut être établie « que si le plan d'affaires prévoit pour les trois premières années:

soit un investissement d'au moins 400 millions de francs en moyens de transmissions et de commutation en Belgique (ou de 200 millions sur 5 ans si l'opérateur prouve « que le réseau pour lequel il demande une autorisation individuelle est en mesure de servir 50 % des besoins du marché résidentiel dans la zone de couverture du réseau »);

soit le déploiement d'au moins 500 km de liaison en Belgique ».

En outre, il est précisé dans l'annexe que « l'absence de propositions d'un demandeur pour un des sujets abordés dans la présente annexe (...) peut constituer un motif de refus aux termes de l'article 28 paragraphe 2 du présent arrêté » (cette référence n'est par ailleurs pas claire).

En ce qui concerne la condition liée à la sauvegarde de la structure du marché, il semble utile de rappeler, de façon liminaire, que conformément aux dispositions de la directive 90/388/CEE et de la directive 97/13/CE, le nombre de licences pour une catégorie de services donnée ne peut être limité qu'en liaison avec les exigences essentielles applicables dans la mesure nécessaire pour garantir une utilisation efficace du spectre des fréquences. A cet égard, il semble nécessaire de souligner qu'en aucun cas « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs » ne sauraient permettre au régulateur de limiter, de facto, le nombre des opérateurs de réseaux publics de télécommunications. Ce critère devrait donc être abandonné dans la version finale de l'arrêté.

Compte tenu du mode d'application envisagé à l'article 5 du critère relatif à la capacité de l'opérateur de faire face durablement à ses obligations, ce critère n'est pas davantage acceptable, en ce qu'il impose des conditions disproportionnées et injustifiées au regard de l'objectif poursuivi, à savoir, la pérennité du réseau. Conformément au point 4.8 de l'annexe de la directive 97/13/CE, les opérateurs soumis à licence individuelle peuvent en effet être soumis à des exigences « touchant notamment aux capacités financières et techniques du candidat », mais, ainsi que le précise le point 4 de la même annexe, ces exigences ne doivent être imposées que « dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité ». En tout état de cause, un tel critère ne devrait pas être appliqué de telle sorte qu'il conduise à écarter des opérateurs nouveaux entrants de petite taille. Si la Belgique devait refuser d'autoriser des opérateurs d'infrastructures publiques qui envisagent d'établir de tels réseaux, elle enfreindrait l'obligation de libéraliser l'établissement et la fourniture d'infrastructures publiques prescrite par l'article 2 de la directive 90/388/CEE, telle qu'amendée par la directive 96/19/CE.

Enfin, en ce qui concerne la possibilité de refuser une licence au motif que le candidat n'a pas fait de propositions sur certains des sujets abordés à l'annexe du projet d'arrêté, un tel refus ne devrait, le cas échéant, n'être opposé au candidat qu'à l'issue de la procédure décrite à l'article 30 paragraphe 4. ».

Er is evenmin rekening gehouden met die opmerking.

Artikel 33

Paragraaf 1 is onbegrijpelijk. Het is de Raad van State niet duidelijk wat het verschil is tussen wijzigingen die in een vergunning worden aangebracht en de aanpassing van die vergunning.

Artikel 34

Er dient te worden opgemerkt dat voor het onderzoek van een aanvraag om overdracht geen recht hoeft te worden betaald, hoewel dat onderzoek voor het Instituut normalerwijze een bijkomende werklust betekent. Indien dat wel degelijk de bedoeling is van de steller van het ontwerp, moet dat verschil in behandeling ten aanzien van het gelijkheidsbeginsel gerechtvaardigd worden.

Onder voorbehoud van deze opmerking wordt erop gewezen dat de formulering « overgedragen op voorwaarde van de... toestemming » stutelig is. Men schrijve : « overgedragen met voorafgaande toestemming van... ».

Artikel 38

In dit artikel wordt het koninklijk besluit opgeheven van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder kan worden afgeweken van artikel 92, § 1, eerste zin, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Dat koninklijk besluit bevat bepalingen betreffende het aanleggen van niet-openbare telecommunicatienetwerken (zie inzonderheid de artikelen 18 tot 20 van het voormelde koninklijk besluit van 28 oktober 1996). Die laatste bepalingen zouden moeten worden opgeheven in het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de voorwaarden voor de aanleg en de exploitatie van niet-openbare telecommunicatienetwerken. Op die manier zouden elk van de twee ontworpen teksten in het voormelde koninklijk besluit van 28 oktober 1996 de bepalingen opheffen die verband houden met de materie die in dat besluit gereguleerd wordt. Het ontworpen besluit zal immers niet noodzakelijkerwijs in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden op dezelfde dag als het besluit betreffende de niet-openbare telecommunicatienetwerken (5).

Artikel 39

In de Franse tekst dient te worden geschreven « le jour de sa publication » in plaats van « au jour de sa publication ».

En ce qui concerne la condition liée à la sauvegarde de la structure du marché, il semble utile de rappeler, de façon liminaire, que conformément aux dispositions de la directive 90/388/CEE et de la directive 97/13/CE, le nombre de licences pour une catégorie de services donnée ne peut être limité qu'en liaison avec les exigences essentielles applicables dans la mesure nécessaire pour garantir une utilisation efficace du spectre des fréquences. A cet égard, il semble nécessaire de souligner qu'en aucun cas « la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et d'accès non discriminatoire des utilisateurs » ne sauraient permettre au régulateur de limiter, de facto, le nombre des opérateurs de réseaux publics de télécommunications. Ce critère devrait donc être abandonné dans la version finale de l'arrêté.

Compte tenu du mode d'application envisagé à l'article 5 du critère relatif à la capacité de l'opérateur de faire face durablement à ses obligations, ce critère n'est pas davantage acceptable, en ce qu'il impose des conditions disproportionnées et injustifiées au regard de l'objectif poursuivi, à savoir, la pérennité du réseau. Conformément au point 4.8 de l'annexe de la directive 97/13/CE, les opérateurs soumis à licence individuelle peuvent en effet être soumis à des exigences « touchant notamment aux capacités financières et techniques du candidat », mais, ainsi que le précise le point 4 de la même annexe, ces exigences ne doivent être imposées que « dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité ». En tout état de cause, un tel critère ne devrait pas être appliqué de telle sorte qu'il conduise à écarter des opérateurs nouveaux entrants de petite taille. Si la Belgique devait refuser d'autoriser des opérateurs d'infrastructures publiques qui envisagent d'établir de tels réseaux, elle enfreindrait l'obligation de libéraliser l'établissement et la fourniture d'infrastructures publiques prescrite par l'article 2 de la directive 90/388/CEE, telle qu'amendée par la directive 96/19/CE.

Enfin, en ce qui concerne la possibilité de refuser une licence au motif que le candidat n'a pas fait de propositions sur certains des sujets abordés à l'annexe du projet d'arrêté, un tel refus ne devrait, le cas échéant, n'être opposé au candidat qu'à l'issue de la procédure décrite à l'article 30, paragraphe 4. ».

Il n'a pas non plus été tenu compte de cette observation.

Article 33

Le paragraphe 1^{er} est incompréhensible. On n'aperçoit pas la différence entre des modifications apportées à une autorisation et l'adaptation de celle-ci.

Article 34

Il est à noter qu'aucune redevance n'est prévue pour l'analyse d'une demande de cession, alors qu'en principe elle devrait entraîner une charge de travail pour l'Institut. Si telle est bien l'intention de l'auteur du projet, il conviendrait de justifier cette différence de traitement au regard du principe d'égalité.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 38

Cet article abroge l'arrêté royal du 28 octobre 1996 concernant les conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1^{er}, première phrase, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Cet arrêté royal comporte des dispositions relatives à l'établissement de réseaux non publics de télécommunications (voir notamment les articles 18 à 20 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 précité). Il conviendrait de procéder à l'abrogation de ces dernières dispositions dans le projet d'arrêté royal relatif aux conditions d'installation et d'exploitation de réseaux non publics de télécommunications. De cette manière chacun des deux textes en projet abrogera dans l'arrêté royal du 28 octobre 1996 précité les dispositions en rapport avec la matière qu'il régit. L'arrêté en projet ne sera en effet pas nécessairement publié au *Moniteur belge* le même jour que celui relatif aux réseaux non publics de télécommunications (5).

Article 39

Il faut écrire « le jour de sa publication au *Moniteur belge* » au lieu de « au jour de sa publication au *Moniteur* ».

Bijlage

De Europese Commissie geeft de volgende commentaar :

« L'annexe de ce projet d'arrêté doit dès lors être revue à la lumière de l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/13/CE et les informations demandées, limitées à celles strictement nécessaires pour s'assurer du respect par le demandeur des conditions d'autorisation. Demander des informations relatives aux « implications stratégiques, économiques et financières pour chacun des associés ou futurs associés de la société ou de la future société » (point 2.1), à « la prévision de l'évolution du marché belge des réseaux publics de télécommunications et des parts de marché des différents opérateurs » (point 3.1.1), aux « prévisions concernant l'usage des réseaux publics de télécommunications en Belgique (point 3.1.2), à l'évolution du marché (point 4.3.2), à l'impact sur l'emploi (point 6.1.2), et aux activités de marketing (point 6.2.1) n'est aucunement requis pour une telle appréciation. En outre, demander des prévisions sur quinze ans (point 0.6), notamment en ce qui concerne l'état du marché et les comptes prévisionnels de l'opérateur est un exercice sans intérêt, puisque de telles prévisions ne sauraient avoir de sens sur une telle période.

Enfin, l'obligation relative au format des informations demandées devrait être assouplie afin de ne pas retarder, sans raison impérative, l'introduction de demandes d'autorisation par de nouveaux entrants. ».

Bij het opstellen van dit ontwerp is evenmin aandacht besteed aan die opmerking van de Europese Commissie als aan de vorige opmerkingen.

Slotopmerkingen

De redactie van de Franse tekst dient aanzienlijk te worden verbeterd uit een oogpunt van correct taalgebruik en met het oog op een vlotte stijl, alsmede om de grammaticale en wetgevingstechnische regels in acht te nemen, welke laatstgenoemde regels bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1982.

Deze opmerking geldt mutatis mutandis ook voor de Nederlandse tekst ten aanzien waarvan in het advies bij wijze van voorbeeld opmerkingen worden gemaakt en voorstellen worden gedaan.

Er behoort inzonderheid op te worden toegezien dat de volgende regels in acht worden genomen :

1. In de Franse tekst dient « Article 1^{er} » te worden geschreven met een rangtelwoord in Arabische cijfers, in plaats van « Article Ier ».
2. Een artikel mag alleen in paragrafen worden ingedeeld als minstens een van die paragrafen meer dan één lid bevat.
3. In het Frans behoort de eerste paragraaf van een artikel te worden aangeduid met een rangtelwoord, namelijk « § 1^{er} ».
4. Het begin van een lid moet worden aangegeven door in te springen op de kantlijn van de tekst.
5. Na ieder onderdeel van een opsomming behoort een puntkomma te worden geplaatst, behalve na het laatste, dat wordt afgesloten met een punt.
6. De getallen moeten voluit in letters geschreven worden.
7. Wanneer een artikel van een besluit geciteerd wordt in een ander artikel van datzelfde besluit, is er geen reden om de woorden « van dit besluit » of « van het besluit » te gebruiken, behalve wanneer in een zelfde bepaling verschillende besluiten geciteerd worden en daardoor verwarring kan bestaan, zoals in artikel 37 van het ontwerp. Evenzo is het raadzaam, wanneer een deel van een artikel geciteerd wordt in een ander deel van hetzelfde artikel, niet de woorden « van dit artikel » of « van dat artikel » te gebruiken.
8. Aan het slot van de bijlage bij een besluit dient de vermelding « Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van... » voor te komen, gevolgd door handtekeningen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;
C. Wettinck en P. Liénardy, staatsraden;
F. Delperée en J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving;
Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Amelynck, adjunct-referendaris.

Annexe

Selon le commentaire de la Commission européenne :

« L'annexe de ce projet d'arrêté doit dès lors être revue à la lumière de l'article 9 paragraphe 3 de la directive 97/13/CE et les informations demandées, limitées à celles strictement nécessaires pour s'assurer du respect par le demandeur des conditions d'autorisation. Demander des informations relatives aux « implications stratégiques, économiques et financières pour chacun des associés ou futurs associés de la société ou de la future société » (point 2.1), à « la prévision de l'évolution du marché belge des réseaux publics de télécommunications et des parts de marché des différents opérateurs » (point 3.1.1), aux « prévisions concernant l'usage des réseaux publics de télécommunications en Belgique (point 3.1.2), à l'évolution du marché (point 4.3.2), à l'impact sur l'emploi (point 6.1.2), et aux activités de marketing (point 6.2.1) n'est aucunement requis pour une telle appréciation. En outre, demander des prévisions sur quinze ans (point 0.6), notamment en ce qui concerne l'état du marché et les comptes prévisionnels de l'opérateur est un exercice sans intérêt, puisque de telles prévisions ne sauraient avoir de sens sur une telle période.

Enfin, l'obligation relative au format des informations demandées devrait être assouplie afin de ne pas retarder, sans raison impérative, l'introduction de demandes d'autorisation par de nouveaux entrants. ».

Le présent projet n'a pas davantage eu égard à cette observation de la Commission européenne qu'aux précédentes.

Observations finales

La rédaction du texte français doit être sensiblement améliorée dans un souci de correction et d'élégance de la langue, ainsi qu'en fonction des règles de grammaire et de logistique formelle telles que ces dernières ont été publiées au *Moniteur belge* du 2 juin 1982.

Cette observation vaut, mutatis mutandis, également pour le texte néerlandais, au sujet duquel quelques observations, respectivement propositions de texte, sont faites, à titre d'exemple, dans le présent avis.

On sera, notamment, attentif au respect des règles suivantes :

1. Dans le texte français, il convient d'écrire « Article 1^{er} » en chiffre arabe ordinal, au lieu de « Article Ier ».
2. Il n'y a lieu de diviser un article en paragraphes que lorsqu'au moins l'un de ces derniers comporte plus d'un alinéa.
3. Le premier paragraphe d'un article s'indique en chiffre ordinal, par « § 1^{er} ».
4. Le début d'un alinéa est à faire apparaître par un retrait par rapport à l'alignement du texte.
5. Les points d'une énumération sont, sauf le dernier, à terminer par un point-virgule et non par un point.
6. Les nombres sont à écrire en lettres.
7. Lors qu'un article de l'arrêté est cité dans un autre article de ce même arrêté, il convient, sauf lorsque plusieurs arrêtés sont cités dans une même disposition et qu'il existe de ce fait un risque de confusion comme à l'article 37 du projet, de ne pas faire suivre son identification par les mots « du présent arrêté » ou « de cet arrêté ». De même, lorsqu'une partie d'article est citée dans une autre partie du même article, il convient de ne pas faire suivre son identification par les mots « du présent article » ou « de cet article ».
8. Il convient de faire suivre l'annexe à un arrêté de la mention : « Vu pour être annexé à Notre arrêté du... », ainsi que des signatures.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;
C. Wettinck et P. Liénardy, conseillers d'Etat;
F. Delperre et J.-M. Favresse, assesseurs de la section de législation;
Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

De griffier,
M. Proost.

De voorzitter,
R. Andersen.

Nota's

(1) De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft reeds herhaaldelijk aan deze regel van de wetgevingstechniek moeten herinneren, inzonderheid in advies L. 26.588/4, dat op 29 september 1997 is gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de satellietgrondstations en netwerken via satellietgrondstations.

(2) Temeer daar zal worden voorgesteld de artikelen 2 tot 4 te schrappen.

(3) Cf. trouwens in dit verband het eerste lid van de ontworpen bijlage.

(4) Zonder dat trouwens wordt gepreciseerd door wie en volgens welke procedure die aanvraag aldus als niet bestaande zou worden beschouwd.

(5) In de twee ontworpen besluiten wordt bepaald dat ze in werking treden de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden.

22 JUNI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij richtlijn 96/19/EG van de Europese Commissie van 13 maart 1996 tot wijziging van Richtlijn 90/388/EEG van de Commissie met betrekking tot de invoering van volledige mededinging op de markten voor telecommunicatie;

Gelet op richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision, zoals gewijzigd bij artikel 1 van richtlijn 97/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van de richtlijnen 90/387/EEG en 92/44/EEG met het oog op de aanpassing aan een door concurrentie gekenmerkte context in de telecommunicatie;

Gelet op richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten;

Gelet op richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP);

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 92bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 oktober en vervangen bij de wet van 19 december 1997;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 november 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 november 1997;

Gelet op het advies van de Europese Commissie;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

EERSTE HOOFDSTUK. — *Algemeen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1° wet : wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,
M. Proost.

Le président,
R. Andersen.

Notes

(1) La section de législation du Conseil d'Etat a déjà eu l'occasion de rappeler cette règle de légistique à plusieurs reprises, notamment dans l'avis L. 26.588/4, donné le 29 septembre 1997, sur un projet d'arrêté royal relatif aux stations terriennes de satellites et réseaux de stations terriennes de satellites.

(2) D'autant qu'il sera proposé de supprimer les articles 2 à 4.

(3) Voir d'ailleurs à cet égard l'alinéa 1^{er} de l'annexe en projet.

(4) Sans d'ailleurs spécifier par qui et selon quelle procédure cette demande serait ainsi considérée comme inexistante.

(5) Les deux arrêtés en projet prévoient qu'ils entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

22 JUIN 1998
Arrêté royal relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans le marché des services de télécommunications, notamment l'article 3, remplacé par la directive 96/19/CE de la Commission européenne du 13 mars 1996 modifiant la directive 90/388/CEE de la Commission en ce qui concerne l'instauration de la pleine concurrence sur les marchés de télécommunications;

Vu la directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications telle que modifiée par l'article 1^{er} de la directive 97/51 du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifiant les directives 90/387/CEE et 92/44/CEE en vue de les adapter à un environnement concurrentiel dans le secteur des télécommunications;

Vu la directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997 relative à un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles dans le secteur des services de télécommunications;

Vu la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP);

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 92bis, inséré par l'arrêté royal du 26 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 novembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 novembre 1997;

Vu l'avis de la Commission européenne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE PREMIER. — *Généralités*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :
1° loi : loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° Minister : de Minister of de Staatssecretaris die de telecommunicatie onder zijn bevoegdheid heeft;

3° Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort « B.I.P.T. », bedoeld in artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

4° operator : persoon die houder is van een individuele vergunning voor de aanleg en exploitatie van een openbaar telecommunicatienetwerk;

5° individuele vergunning : vergunning verleend op basis van dit besluit;

6° openbare telecommunicatiedienst : telecommunicatiedienst in de zin van artikel 68, 19° van de wet die aan het publiek aangeboden wordt;

7° openbaar telecommunicatienet : telecommunicatienet in de zin van artikel 68, 5° bis van de wet.

HOOFDSTUK II. — Bestek voor de openbare telecommunicatienetwerken

Art. 2. Het bestek voor de openbare telecommunicatienetwerken bevat alle voorwaarden voor de aanleg en exploitatie van een openbaar telecommunicatienet.

Afdeling 1. — Economisch vermogen en technische bekwaamheid

Art. 3. De operator voorziet in voldoende financiële en technische middelen met het oog op de aanleg, de exploitatie en de duurzaamheid van het net, onder andere inzake voldoende waarborgen met betrekking tot de financiering van de werkingskosten ervan, vastgelegd in het ondernemingsplan.

De duurzaamheid blijkt slechts uit het ondernemingsplan wanneer dit voor de eerste drie jaren voorziet in :

— hetzij een investering van minstens 400 miljoen frank in transmissie- en schakelapparatuur in België;

— hetzij de ontplooiing van minstens 500 kilometer verbindingen in België.

Indien de aanvrager het bewijs levert dat het netwerk waarvoor hij een individuele vergunning vraagt, de mogelijkheid biedt om 50% van de residentiële gebruikers te bedienen in de dekkingszone van het netwerk, wordt de investeringsvoorwaarde waarvan sprake in vorig lid, vastgesteld op 200 miljoen frank in een periode van vijf jaar.

Afdeling 2. — Essentiële eisen

Onderafdeling 1. — Algemeen

Art. 4. De operator zorgt ervoor dat de toegang tot de verbindingen die hij wenst aan te leggen of te exploiteren, voldoet aan de essentiële eisen zoals bepaald in artikel 107, § 3, lid 3 van de wet.

Onderafdeling 2

In het kader van de toegang tot en het gebruik van het netwerk

Art. 5. De operator brengt zijn klanten op de hoogte van de verplichting om enkel gebruik te maken van goedgekeurde eindapparatuur.

De operator kan zich niet verzetten tegen de aansluiting op het openbaar telecommunicatienet van eindapparatuur die goedgekeurd is, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 95 van de wet, en conform de bestemming waarvoor het eindapparaat is goedgekeurd.

Indien de operator vaststelt dat een klant niet-goedgekeurde apparatuur of apparatuur die valt onder de bepalingen van artikel 95 van de wet op het openbaar telecommunicatienet heeft aangesloten, kan hij deze klant vragen de betreffende apparatuur af te koppelen. Wanneer die klant onbereikbaar is of niet ingaat op dit verzoek kan de operator de toegang tot het netwerk schorsen tot de apparatuur daadwerkelijk is afgekoppeld. De operator brengt deze klant zo vlug mogelijk en uiterlijk de volgende werkdag op de hoogte van deze schorsing.

Onderafdeling 3. — In het kader van de interconnectie

Art. 6. § 1. De operator neemt de maatregelen die hij vermeldt in zijn interconnectieovereenkomsten om de naleving van de essentiële eisen te garanderen, in het bijzonder :

1° de veiligheid van de werking van het netwerk;

2° het behoud van de integriteit van het netwerk;

3° de interoperabiliteit van diensten, onder andere met het oog op het garanderen, samen met de geïnterconnecteerde operatoren, van een eind-tot-eindkwaliteit;

2° Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant les télécommunications dans ses attributions;

3° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé « I.B.P.T. » visé à l'article 71 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

4° opérateur : personne qui détient une autorisation individuelle pour l'établissement et l'exploitation d'un réseau public de télécommunications;

5° autorisation individuelle : autorisation délivrée en vertu du présent arrêté;

6° service public de télécommunications : service de télécommunications au sens de l'article 68, 19° de la loi fourni au public;

7° réseau public de télécommunications : réseau de télécommunications au sens de l'article 68, 5° bis de la loi.

CHAPITRE II — Cahier des charges pour les réseaux publics de télécommunications

Art. 2. Le cahier des charges pour les réseaux publics de télécommunications contient l'ensemble des conditions pour l'installation et l'exploitation d'un réseau public de télécommunications.

Section 1^{re}. — Capacité économique et compétence technique

Art. 3. L'opérateur prévoit les moyens financiers et techniques suffisants en vue de l'installation, l'exploitation et la pérennité du réseau, notamment en termes de garanties suffisantes quant au financement, prévu dans le plan d'affaires des coûts de fonctionnement afférant à ce réseau.

La pérennité ne peut être établie que si le plan d'affaires prévoit pour les trois premières années :

— soit un investissement d'au moins 400 millions de francs en moyens de transmissions et de commutation en Belgique;

— soit le déploiement d'au moins 500 kilomètres de liaison en Belgique.

Lorsque le demandeur prouve que le réseau pour lequel il demande une autorisation individuelle est en mesure de servir 50 % des besoins du marché résidentiel, dans la zone de couverture du réseau, la condition d'investissement visée à l'alinéa précédent est fixé à 200 millions de francs dans un délai de cinq ans.

Section 2. — Exigences essentielles

Sous-section 1^{re}. — Généralités

Art. 4. L'opérateur veille à ce que l'accès aux liaisons qu'il souhaite établir ou exploiter satisfait aux exigences essentielles prévues à l'article 107, § 3, 3^e alinéa de la loi.

Sous-section 2. — Dans le cadre de l'accès et l'usage du réseau

Art. 5. L'opérateur informe ses clients de l'obligation de n'utiliser que des équipements terminaux agréés.

L'opérateur ne peut s'opposer à la connexion au réseau public de télécommunications d'un équipement terminal agréé sous réserve des dispositions de l'article 95 de la loi, et conformément à la destination pour laquelle l'équipement terminal est agréé.

Si l'opérateur constate qu'un client a connecté au réseau public des télécommunications un équipement non agréé ou un équipement relevant des dispositions de l'article 95 de la loi, il peut demander à ce client de déconnecter l'équipement concerné. Si ce client n'est pas contactable ou n'accède pas à cette demande, l'opérateur peut suspendre l'accès au réseau jusqu'à la déconnexion effective de l'équipement. L'opérateur notifie ce client de cette suspension aussitôt que possible et au plus tard le jour ouvrable suivant.

Sous-section 3. — Dans le cadre de l'interconnexion

Art. 6. § 1^{er}. L'opérateur prend les mesures, qu'il précise dans ses conventions d'interconnexion, pour garantir le respect des exigences essentielles et en particulier :

1° la sécurité de fonctionnement du réseau;

2° le maintien de l'intégrité du réseau;

3° l'interopérabilité des services, notamment en vue de garantir, avec les opérateurs interconnectés, une qualité de bout en bout;

4° de gegevensbescherming, in de mate dat die nodig is voor het naleven van de geldende bepalingen krachtens artikel 109ter D van de wet, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennismaken en openen van privé-communicatie en -telecommunicatie.

§ 2. De operator specificeert in zijn interconnectieovereenkomsten de genomen maatregelen om de toegang tot zijn netwerk te behouden of te herstellen in geval van storing of onderbreking ten gevolge van een defect in de installaties of infrastructuur of in geval van overmacht.

§ 3. In de interconnectieovereenkomsten die hij met een derde sluit, neemt de operator de nodige maatregelen opdat die interconnectie geen afbreuk kan doen aan de goede werking van het net of aan de naleving van de essentiële eisen. Mocht een dergelijke afbreuk zich voordoen, dan brengt de operator daarvan de leidinggevende ambtenaar van het Instituut op de hoogte die de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, gedefinieerd in artikel 79ter, § 1 van de wet, samenstelt. Deze neemt binnen vijf werkdagen een beslissing en staat, indien nodig, na raadpleging van de betrokken derde, de schorsing van de interconnectie toe.

§ 4. Wanneer een storing personen of installaties in gevaar brengt mag de operator onmiddellijk de interconnectie schorsen. Hij brengt het Instituut en de derde onmiddellijk op de hoogte van die schorsing.

Afdeling 3. — Aard, karakteristieken en dekkingszone

Art. 7. De geografische zone waarin de operator zijn netwerk aanlegt en exploiteert, maakt deel uit van de individuele vergunning van de operator.

Afdeling 4. — Permanentie, kwaliteit en beschikbaarheid van het netwerk

Art. 8. Het netwerk is continu operationeel, 24 uur op 24, met inbegrip van zaterdagen, zondagen en feestdagen.

De operator verhelpt zo spoedig mogelijk alle defecten van het netwerk.

De operator past de nodige bescherming en redundantie toe om de instandhouding of de herstelling van de toegang tot zijn netwerk te waarborgen in geval van storing of onderbreking als gevolg van een defect van de installaties of infrastructuur of in geval van overmacht.

Afdeling 5. — Bescherming van de abonnees en van de gegevens

Art. 9. De operator neemt alle nodige en redelijke maatregelen om de naleving te garanderen van artikel 109terD van de wet, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennismaken en openen van privé-communicatie en -telecommunicatie.

Afdeling 6. — Technische normen en specificaties

Art. 10. § 1. De installaties van de operator die voor de toegang tot de interconnectie met het netwerk van de operator worden gebruikt, moeten beantwoorden aan de in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakte Europese normen betreffende « Open Network Provision » of, bij ontstentenis van zulke normen, aan de Europese normen die door het ETSI of het CEN/Cenelec zijn vastgesteld, of, bij ontstentenis van zulke normen, aan internationale normen of aanbevelingen die door de Internationale Telecommunicatie Unie (ITU), de Internationale Organisatie voor Normalisatie (ISO) of de Internationale Elektrotechnische Commissie (IEC) zijn vastgesteld, of, bij ontstentenis van zulke normen, aan nationale normen of specificaties, onverminderd verwijzingen naar Europese normen die verplicht kunnen worden gesteld krachtens artikel 5, paragraaf 3, van Richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (ONP). Het gebruik van installaties die beantwoorden aan andere technische specificaties of normen, kan pas na expliciete toestemming van het Instituut worden toegestaan.

§ 2. De operator moet de specificaties van zijn netwerk onverwijld aan het Instituut bekend maken.

4° la protection des données, dans la mesure nécessaire pour assurer le respect des dispositions en vertu de l'article 109ter D de la loi, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

§ 2. L'opérateur spécifie dans ses conventions d'interconnexion les dispositions prises pour garantir le maintien ou le rétablissement de l'accès à son réseau dans les cas de perturbation ou d'interruption à la suite d'une défaillance des installations ou infrastructures ou en cas de force majeure.

§ 3. Dans les conventions d'interconnexion qu'il conclut avec un tiers, l'opérateur prend les dispositions nécessaires pour que cette interconnexion ne puisse pas porter atteinte au bon fonctionnement du réseau ou au respect des exigences essentielles. Si une telle atteinte devait se produire, l'opérateur en informe le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, qui compose la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées définie à l'article 79ter, § 1^{er} de la loi. Celle-ci prend une décision dans les cinq jours ouvrables et autorise, si nécessaire, la suspension de l'interconnexion après consultation du tiers concerné.

§ 4. Si une perturbation met en danger des personnes ou des installations, l'opérateur peut suspendre immédiatement l'interconnexion. Il avise immédiatement l'Institut et le tiers de cette suspension.

Section 3. — Nature, caractéristiques et zone de couverture

Art. 7. La zone géographique où l'opérateur installe et exploite son réseau, fait partie intégrante de l'autorisation individuelle de l'opérateur.

Section 4. — Permanence, qualité et disponibilité du réseau

Art. 8. Le réseau est opérationnel de façon continue, 24 heures sur 24, y compris les samedis, dimanches et jours fériés.

L'opérateur remédie dans les délais les plus brefs à toute défaillance du réseau.

L'opérateur met en oeuvre les protections et redondances nécessaires pour garantir le maintien ou le rétablissement de l'accès à son réseau dans les cas de perturbation ou d'interruption à la suite d'une défaillance des installations ou infrastructures ou en cas de force majeure.

Section 5. — Protection des abonnés et des données

Art. 9. L'opérateur prend toutes les mesures nécessaires et raisonnables pour garantir le respect de l'article 109terD de la loi, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

Section 6. — Normes et spécifications techniques

Art. 10. § 1^{er}. Les installations de l'opérateur qui sont utilisées pour l'accès au ou l'interconnexion avec le réseau de l'opérateur, doivent respecter les normes européennes publiées au Journal officiel des Communautés européennes relatives à la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications, ou, à défaut, les normes européennes adoptées par l'ETSI ou le CEN/Cenelec, ou, à défaut, les normes ou les recommandations internationales adoptées par l'Union internationale des télécommunications (UIT), l'Organisation internationale de normalisation (ISO) ou la Commission électrotechnique internationale (CEI), ou, à défaut, les normes ou spécifications nationales, sans préjudice de la référence aux normes européennes, qui peut être rendue obligatoire en vertu de l'article 5 paragraphe 3 de la directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications. L'utilisation d'installations qui répondent à d'autres spécifications techniques ou normes n'est autorisée que moyennant l'autorisation explicite de l'Institut.

§ 2. L'opérateur doit immédiatement notifier à l'Institut les spécifications de son réseau.

§ 3. De operator werkt samen met het Instituut, wanneer het Instituut dit nodig acht, teneinde de overdraagbaarheid te waarborgen van de eindapparatuur die werd goedgekeurd volgens de van kracht zijnde specificaties met betrekking tot eindapparatuur bestemd om te worden aangesloten op een openbaar netwerk waarop een spraaktelefoon dienst kan worden aangeboden zoals het openbaar geschakelde telefoonnet of het openbaar EURO-ISDN-netwerk in België.

De overdraagbaarheid houdt hierbij in dat deze apparatuur toegang kan verlenen tot de openbare telecommunicatienetwerken, onder de voorwaarden van de hierboven vermelde specificaties, ongeacht het openbare net waarop de eindapparatuur wordt aangesloten.

De hierboven vermelde lijst van de van kracht zijnde specificaties wordt vastgesteld in het ministerieel besluit van 9 april 1997 tot vaststelling van de lijst van specificaties voor de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie.

Afdeling 7. — Nummeringsplan

Art. 11. De operator neemt alle nodige maatregelen voor de naleving van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan.

Afdeling 8. — Verschuldigde rechten voor de uitreiking van, het beheer van en het toezicht op de vergunning

Art. 12. Elke aanvraag voor een vergunning geeft aanleiding tot de eenmalige en voorafgaande betaling van een recht bestemd om de kosten voor het onderzoek van het dossier te dekken. Dit recht is vastgesteld op 500 000 frank. Dat bedrag is verschuldigd wanneer de vergunning wordt afgegeven.

Art. 13. § 1. Om de kosten te dekken voor het beheer van de vergunning, betaalt de operator jaarlijks aan het Instituut een recht van 350 000 frank.

Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt op 700 000 frank gebracht voor een operator die aangemerkt is als een organisatie met een sterke marktpositie.

§ 2. De eerste betaling geschiedt binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de uitreiking van de individuele vergunning. Het bedrag wordt berekend naar rato van het aantal resterende maanden van het jaar waarin de vergunning wordt uitgereikt. De maand waarin de vergunning wordt uitgereikt, wordt meegerekend als zijnde een volledige maand. De verdere betalingen dienen volledig en ondeelbaar te geschieden voor 31 januari.

§ 3. Rechten die niet zijn betaald op de vastgestelde vervaldatum, geven, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, aanleiding tot een intrest tegen het wettelijke tarief verhoogd met 2 %. Die intrest wordt berekend naar rato van het aantal kalenderdagen achterstand.

Art. 14. § 1. De bedragen van de rechten die in dit besluit zijn vermeld worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 2. De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand november die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing zal plaatsvinden, te delen door het indexcijfer van de maand november 1997. Bij de berekening van de coëfficiënt wordt deze afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de honderdduizendsten al of niet vijf bereikt. Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal franken.

§ 3. Uiterlijk tien dagen voor de vervaldag deelt het Instituut aan de operator het geïndexeerde bedrag van de verschuldigde rechten mee. Indien de operator geen bericht van het geïndexeerde bedrag ontvangen heeft, is hij verplicht het niet-geïndexeerde bedrag van de rechten te betalen.

§ 4. Een eventuele betwisting van de berekening van de indexatie schorst geenszins de verplichting om het door het Instituut meege-deelde bedrag te betalen.

Art. 15. Geen enkele schorsing of intrekking van de vergunning geeft aanleiding tot enige terugbetaling van het geheel of een gedeelte van de rechten bedoeld in dit besluit.

Art. 16. De rechten bepaald in dit besluit zijn verschuldigd onverminderd de rechten die betaald moeten worden krachtens de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging.

§ 3. L'opérateur collabore avec l'Institut quand l'Institut l'estime nécessaire, afin d'assurer la portabilité de l'équipement terminal agréé en respect des spécifications en vigueur qui se rapportent aux équipements terminaux destinés à la connexion avec un réseau public permettant d'offrir un service de téléphonie vocale, tel le réseau public commuté de téléphonie ou le réseau EURO-ISDN public en Belgique.

La portabilité consiste en un accès aux réseaux publics de télécommunications, dans les conditions des spécifications mentionnées ci-dessus, quel que soit le réseau public auquel l'équipement terminal est connecté.

La liste des spécifications en vigueur mentionnée ci-dessus est fixée par l'arrêté ministériel du 9 avril 1997 fixant la liste des spécifications pour les appareillages terminaux de télécommunications en vue de leur agrément.

Section 7. — Plan de numérotation

Art. 11. L'opérateur prend toutes les mesures nécessaires en vue de respecter l'arrêté royal du 10 décembre 1997 relatif à la gestion du plan de numérotation.

Section 8. — Redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de l'autorisation

Art. 12. Toute demande d'autorisation fait l'objet d'un paiement unique et préalable d'une redevance destinée à couvrir les frais d'examen du dossier. Le montant de cette redevance est fixée à 500 000 francs. Ce montant est dû lorsque l'autorisation est délivrée.

Art. 13. § 1^{er}. Afin de couvrir les frais de gestion du dossier, l'opérateur verse annuellement à l'Institut une redevance de 350 000 francs.

Le montant repris dans le premier alinéa est porté à 700 000 francs pour un opérateur déclaré puissant sur le marché.

§ 2. Le premier paiement est effectué dans un délai de trente jours calendrier à partir de la délivrance de l'autorisation individuelle. Le montant est calculé à raison du nombre de mois restant dans l'année au cours de laquelle l'autorisation est délivrée. Le mois au cours duquel l'autorisation est délivrée, est compté en tant que mois entier. Les paiements ultérieurs doivent être effectués de manière complète et indivisible avant le 31 janvier.

§ 3. Les redevances qui ne sont pas payées à l'échéance fixée donnent lieu, de plein droit et sans mise en demeure, à un intérêt au taux légal augmenté de 2 %. Cet intérêt est calculé en fonction du nombre de jours calendrier de retard.

Art. 14. § 1^{er}. Les montants des redevances mentionnées dans le présent arrêté sont adaptés annuellement, au 1^{er} janvier, à l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Le calcul de l'adaptation se fait sur la base du coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de novembre qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation aura lieu, par l'indice du mois de novembre 1997. Ce coefficient est arrondi au dix millièmes supérieur ou inférieur, selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non les cinq. Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis à la centaine de francs supérieure.

§ 3. Au plus tard dix jours avant l'échéance, l'Institut communique à l'opérateur le montant indexé des redevances dues. A défaut d'avoir reçu communication du montant indexé, l'opérateur est tenu de payer le montant des redevances non indexées.

§ 4. L'éventuelle contestation du calcul d'indexation ne suspend en aucun cas l'obligation de payer le montant communiqué par l'Institut.

Art. 15. Aucune suspension ou aucun retrait de l'autorisation ne donne lieu à un remboursement de tout ou d'une partie des redevances prévues par le présent arrêté.

Art. 16. Les redevances prévues par le présent arrêté sont dues sans préjudice de celles applicables en vertu de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications.

Afdeling 9. — Voorwaarden inzake het gebruik van het openbaar domein en de eigendommen

Art. 17. De operator geniet alle rechten die bij de wet en haar uitvoeringsbesluiten worden toegekend aan de operatoren van een openbaar telecommunicatienet op het stuk van het gebruik van het openbaar domein en de eigendommen.

Afdeling 10. — Verplichtingen in verband met het toezicht op de naleving van de vergunning

Art. 18. Het Instituut controleert de naleving van de individuele vergunningen.

De operator verstrekt aan het Instituut de nodige cijfergegevens met betrekking tot de exploitatie van zijn netwerk op financieel, commercieel en technisch gebied.

Volgens een periodiciteit die het Instituut vaststelt, deelt de operator de gegevens mee inzake verkeer, uitgesplitst volgens de aanwijzingen van het Instituut, alsook inzake de omzet.

De operator wijst onder zijn personeel een contactpersoon aan voor de betrekkingen met het Instituut teneinde het toezicht op de naleving van de vergunning te vergemakkelijken.

Afdeling 11. — Rechten en plichten met betrekking tot interconnectie

Art. 19. De individuele vergunning verduidelijkt de rechten en plichten van de operator inzake interconnectie. Die rechten en plichten worden op objectieve en niet-discriminerende wijze door het Instituut vastgesteld.

Overeenkomstig artikel 109ter, § 4 van de wet kan het Instituut specifieke plichten inzake interconnectie opleggen.

Afdeling 12. — Noodzakelijke voorwaarden om de interoperabiliteit van de netwerken, de gelijke behandeling en de informatie aan de gebruikers te garanderen, onder andere de contractuele voorwaarden voor de levering van het netwerk

Art. 20. De voorwaarden voor de toegang tot het netwerk worden vastgelegd in een schriftelijk contract dat afgesloten wordt tussen de operator en zijn klant. De typecontracten worden meegedeeld aan het Instituut.

Afdeling 13. — Sancties bij niet-naleving van de vergunningsvoorwaarden

Art. 21. § 1. Wanneer het Instituut vaststelt dat een operator de voorwaarden van zijn individuele vergunning niet nakomt, wordt deze door het Instituut gehoord. Overeenkomstig artikel 109quater, § 1 van de wet stelt het Instituut de operator eventueel in gebreke. Volgens de ernst van de tekortkoming en de moeilijkheid om die recht te zetten legt het Instituut de termijn vast waarbinnen orde op zaken moet worden gesteld en brengt het de operator op de hoogte van de boete die hem kan worden opgelegd als hij hieraan niet tegemoet komt.

§ 2. Indien de operator na afloop van de in paragraaf 1 bedoelde termijn nog steeds in gebreke is, legt het Instituut hem binnen een maand na afloop van die termijn een administratieve geldboete op overeenkomstig artikel 109quater, § 2 van de wet. Het Instituut notificeert zijn beslissing aan de operator binnen een week, die volgt op de beslissing.

§ 3. Indien de operator binnen een maand na de notificatie van de in § 2 bedoelde beslissing de tekortkomingen nog steeds niet heeft verholpen, kan het Instituut onverminderd de eventuele toepassing van artikel 109quater, § 3 van de wet aan de Minister voorstellen om de vergunning te schorsen of in te trekken. Die schorsing of die intrekking wordt door de Minister uitgesproken na de operator te hebben gehoord. Die beslissing wordt onmiddellijk aan de operator meegegeed.

§ 4. De schorsing of de intrekking geeft in geen enkel geval recht op een vergoeding, noch op een volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de rechten bedoeld in de artikels 12 en 13.

Afdeling 14. — Voorwaarden ter voorkoming van een concurrentievervalsend gedrag

Art. 22. Behoudens de toepassing van artikel 64 van de wet is elke operator tegenover zijn klanten als enige aansprakelijk voor fouten bij het leveren van de toegang tot het netwerk. De kosten van deze aansprakelijkheid kunnen in voorkomend geval door de operator verhaald worden op de geïnterconnecteerde operator die verantwoordelijk is voor de fout.

Section 9. — Conditions d'utilisation du domaine public et des propriétés

Art. 17. L'opérateur jouit de tous les droits accordés par la loi et ses arrêtés d'exécution aux opérateurs d'un réseau public de télécommunications sur le plan de l'utilisation du domaine public et des propriétés.

Section 10. — Obligations liées au contrôle du respect de l'autorisation

Art. 18. L'Institut contrôle le respect des autorisations individuelles.

L'opérateur fournit à l'Institut les éléments chiffrés nécessaires relatifs à l'exploitation de son réseau dans les domaines financiers, commerciaux et techniques.

Selon une périodicité fixée par l'Institut, l'opérateur communique les données de trafic désagrégées selon les indications de l'Institut et de chiffre d'affaires.

L'opérateur désigne une personne parmi son personnel affectée aux relations avec l'Institut, de manière à faciliter le contrôle du respect de l'autorisation.

Section 11. — Droits et obligations en matière d'interconnexion

Art. 19. L'autorisation individuelle précise les droits et obligations de l'opérateur en matière d'interconnexion. Ces droits et obligations sont fixés par l'Institut de manière objective et non discriminatoire.

Conformément à l'article 109ter § 4 de la loi, l'Institut peut imposer des obligations spécifiques en matière d'interconnexion.

Section 12. — Conditions nécessaires pour assurer l'interopérabilité des réseaux, l'égalité de traitement et l'information des utilisateurs, notamment conditions contractuelles de fourniture du réseau

Art. 20. Les conditions d'accès au réseau sont fixées dans un contrat écrit, conclu entre l'opérateur et son client. Les contrats types sont communiqués à l'Institut.

Section 13. — Sanctions en cas de non respect des conditions de l'autorisation

Art. 21. § 1. Lorsque l'Institut constate qu'un opérateur manque aux conditions de son autorisation individuelle, il l'entend. Conformément à l'article 109quater, § 1^{er} de la loi, l'Institut met, le cas échéant, l'opérateur en demeure. Selon la gravité du manquement et la difficulté d'y remédier, l'Institut détermine le délai de mise en conformité et informe l'opérateur de l'amende qui pourra lui être infligée s'il n'y satisfait pas.

§ 2. Si à l'issue du délai visé au § 1^{er}, l'opérateur reste en défaut, l'Institut lui inflige dans le mois qui suit l'expiration de ce délai, une amende administrative conformément à l'article 109quater, § 2 de la loi. L'Institut notifie sa décision à l'opérateur dans la semaine qui suit la décision.

§ 3. Si, dans le mois qui suit la notification de la décision visée au § 2, l'opérateur est toujours en défaut d'avoir remédié aux insuffisances, l'Institut peut, sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 109quater, § 3, de la loi, proposer au Ministre la suspension ou la révocation de l'autorisation. Cette suspension ou cette révocation est prononcée par le Ministre après avoir entendu l'opérateur. Cette décision est immédiatement communiquée à l'opérateur.

§ 4. La suspension ou le retrait ne donne en aucun cas droit à une indemnisation, ni à un remboursement total ou partiel des redevances visées aux articles 12 et 13.

Section 14. — Conditions visant à prévenir un comportement anticoncurrentiel

Art. 22. Sauf l'application de l'article 64 de la loi, chaque opérateur est seul responsable vis-à-vis de ses clients des erreurs commises lors de la fourniture de l'accès au réseau. Le cas échéant, l'opérateur peut répercuter les frais de cette responsabilité sur l'opérateur interconnecté responsable de cet erreur.

Afdeling 15. — Verplichtingen inzake universeledienstverlening

Art. 23. De operator is verplicht bij te dragen in de financiering van de universeledienstverlening overeenkomstig artikel 86, § 3 van de wet.

Afdeling 16. — Nadere regels inzake samenwerking met de nooddiensten, waaronder het meedelen van de identiteit van de oproeper van deze diensten

Art. 24. De operator neemt alle nodige voorzorgsmaatregelen opdat de communicatie met de nooddiensten met de grootst mogelijke betrouwbaarheid kan tot stand komen.

Afdeling 17. — Bijdrage tot het wetenschappelijk onderzoek op telecommunicatiegebied en tot de ontwikkeling van de markt, onder andere via de verbetering van de toegang, zonder uitsluitingen, tot die markt teneinde de levering van telecommunicatiediensten te vergemakkelijken

Art. 25. § 1. De operator moet aantonen dat hij heeft bijgedragen tot onderzoeks- en ontwikkelingsinspanningen ten belope van een minimaal jaarlijks bedrag van 0,70 % van de jaaromzet voor de activiteit die gedekt is door de individuele vergunning van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor die bijdrage moet worden geleverd.

De operator moet rechtvaardigen dat hij heeft bijgedragen tot de ontwikkeling van de markt, met name via de verbetering van de toegang, zonder uitsluitingen, tot die markt teneinde de levering van telecommunicatiediensten te vergemakkelijken. Deze bijdrage wordt gerealiseerd ten belope van een minimaal jaarlijks bedrag van 0,30 % van de jaaromzet voor de activiteit die gedekt is door de individuele vergunning van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor die bijdrage moet worden geleverd. Dit percentage wordt opgeplitst als volgt :

0, 15 % voor de terbeschikkingstelling van informatietechnologieën in kleine en middelgrote ondernemingen;

0, 15 % voor de terbeschikkingstelling van informatietechnologieën aan jongeren en sociaal minder begunstigden

§ 2. De operator kan vrij bepalen op welke manier hij aan die verplichting voldoet. Niettemin verstrekt hij op het einde van het jaar aan het Instituut een verslag met cijfers waarin de acties worden vermeld die hij ondernomen of op zijn kosten laten ondernemen heeft om die verplichting te vervullen.

Afdeling 18. — Voorwaarden die nodig zijn om de gelijke behandeling van internationale operatoren te garanderen

Art. 26. Met naleving van de internationale overeenkomsten die België ondertekend heeft, zal de in België gemachtigde operator maar worden verplicht om met een in een andere Staat gemachtigde operator een akkoord te sluiten met betrekking tot de koppeling van netwerken indien voor die in België gemachtigde operator wederzijds een gelijke behandeling wordt gegarandeerd in het betrokken land. De weigering om een dergelijk akkoord te sluiten moet vooraf door het Instituut worden goedgekeurd.

Om toe te zien op de naleving van het voorgaande lid en om de gelijke behandeling te waarborgen deelt de operator aan het Instituut de verdeel- en ontvangttaksen, alsook de interconnectieovereenkomsten van route tot route mee.

Indien het Instituut een verschil in behandeling vaststelt tussen de verschillende operatoren, kan het Instituut, indien dat nodig is om het marktevenwicht te herstellen, wijzigingen eisen in die verdeel- en ontvangttaksen, of in die interconnectieovereenkomsten.

HOOFDSTUK III. — *Procedure voor toekenning, aanpassing en overdracht van de vergunning*

Afdeling 1. — *Indienen van de aanvragen*

Art. 27. § 1. De individuele vergunning moet worden aangevraagd door een natuurlijke of rechtspersoon gevestigd in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of in één van de Lid-Staten van de Europese Vrijhandelsassociatie of ondertekenaars van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, of in een Staat waarmee België daartoe een internationale overeenkomst gesloten heeft.

§ 2. De aanvraag wordt gedaan bij een ter post aangetekende brief aan het Instituut. De aanvraag moet gedagtekend en ondertekend zijn door de persoon die de verbindingen wenst uit te baten of door de persoon die in zijn naam optreedt. Een aanvrager die een natuurlijke persoon of een rechtspersoon vertegenwoordigt, moet zijn hoedanigheid specificeren en zijn mandaat rechtvaardigen.

Section 15. — Obligations relatives au service universel

Art. 23. L'opérateur est tenu de contribuer au financement du service universel conformément à l'article 86, § 3 de la loi.

Section 16. — Modalités de collaboration avec les services d'urgence, en ce compris la communication de l'identité des appelants de ces services

Art. 24. L'opérateur prend toute mesure de précaution nécessaire à assurer la plus grande fiabilité de la communication avec les services d'urgence.

Section 17. — Contribution à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications au développement du marché notamment par l'amélioration de l'accès, sans exclusion, à ce marché en vue de faciliter la fourniture de services de télécommunications

Art. 25. § 1^{er}. L'opérateur doit justifier qu'il a contribué aux efforts de recherche et de développement à concurrence d'un montant annuel minimal de 0,70 % du chiffre d'affaires annuel pour l'activité couverte par l'autorisation individuelle de l'année précédant celle pour laquelle cette contribution doit être faite.

L'opérateur doit justifier sa contribution au développement du marché par l'amélioration de l'accès, sans exclusion à ce marché en vue de faciliter la fourniture de services de télécommunications. Cette contribution est réalisée à concurrence d'un montant annuel minimal de 0,30 % du chiffre d'affaires annuel pour l'activité couverte par l'autorisation individuelle de l'année précédant celle pour laquelle cette contribution doit être faite. Ledit pourcentage se répartit en :

0, 15 % pour la mise à disposition des technologies de l'information dans les petites et moyennes entreprises;

0, 15 % pour la contribution à la mise à disposition des technologies de l'information aux jeunes et groupes sociaux défavorisés

§ 2. L'opérateur est libre de la manière dont il s'acquitte de cette obligation. Cependant, il fournit à la fin de l'année à l'Institut un rapport chiffré présentant les actions qu'il a entrepris ou fait entreprendre à ses frais en vue de rencontrer son obligation.

Section 18. — Conditions nécessaires pour assurer l'équivalence de traitement des opérateurs internationaux

Art. 26. Dans le respect des conventions internationales auxquelles la Belgique a souscrit, l'opérateur autorisé en Belgique ne sera obligé de conclure un accord relatif à la connection de réseaux avec un opérateur autorisé dans un autre Etat que dans le cas où la réciprocité de traitement est assurée pour cet opérateur autorisé en Belgique dans le pays concerné. Le refus de conclure un tel accord doit être préalablement approuvé par l'Institut.

Afin de veiller au respect du précédent alinéa et de garantir l'égalité de traitement, l'opérateur communique à l'Institut les taxes de répartition et de réception, ainsi que les conventions d'interconnexion voie par voie.

Si l'Institut constate une distorsion de traitement entre les différents opérateurs, il peut, si cela est nécessaire pour rétablir l'équilibre sur le marché, exiger des modifications à ces taxes de répartition, de réception ou à ces conventions d'interconnexion.

CHAPITRE III. — *Procédure d'octroi, adaptation et de cession de l'autorisation*

Section première. — *Introduction des demandes*

Art. 27. § 1^{er}. L'autorisation individuelle doit être demandée par une personne physique ou morale établie dans un des Etats membres de la Communauté européenne ou un des Etats membres de l'Association européenne de Libre-Echange ou signataires de la Convention sur l'Espace économique européen, ou dans un Etat avec lequel la Belgique a conclu une convention internationale à cette fin.

§ 2. La demande est faite par lettre recommandée à la poste adressée à l'Institut. La demande doit être signée et datée par la personne qui souhaite exploiter les liaisons, ou par la personne qui agit en son nom. Le demandeur qui représente une personne physique ou morale doit spécifier son titre et justifier son mandat.

De aanvraag moet worden ingediend volgens de voorwaarden van de bijlage bij dit besluit.

§ 3. Om als volledig te worden beschouwd, moet de aanvraag de volgende informatie bevatten :

1° de naam van de aanvrager, het volledige adres van deze persoon alsook het adres van waaruit de uitbating in België zal plaatsvinden;

2° een functionele, geografische en commerciële beschrijving van de geplande exploitatie en de datum waarop het netwerk commercieel wordt opengesteld;

3° om het Instituut ertoe in staat te stellen de economische capaciteit van de aanvrager te beoordelen, voegt deze bij zijn vergunningsaanvraag een ondernemingsplan. Aan de hand van dat ondernemingsplan moet het Instituut kunnen nagaan of de aanvrager in staat is om de financiële verbintenissen aan te gaan die eigen zijn aan de beoogde activiteit, in het bijzonder wat interconnectie en duurzaamheid betreft. Hij voegt de statuten van de onderneming, alsook de samenstelling van het kapitaal toe. Indien de aanvrager een maatschappij in oprichting is, voegt de aanvrager bij zijn aanvraag een beschrijving van de structuur die zal worden aangenomen;

4° de aanvrager moet het bewijs leveren van ervaring op het gebied van telecommunicatienetwerken, telecommunicatiediensten of in een andere dienstensector die verband houdt met telecommunicatie, hetzij in hoofde van de onderneming zelf, hetzij in hoofde van haar aandeelhouders, of van de, al dan niet bezoldigde bedrijfsleiders;

5° de beschrijving van eventuele andere activiteiten waarvoor exclusieve of bijzondere rechten zijn toegekend aan de aanvrager of aan de eigenaar van de gebruikte verbindingen;

6° relevante technische informatie over de gebruikte verbindingen en apparatuur, in het bijzonder de netwerkspecificaties. Bovendien toont de aanvrager aan dat hij zijn activiteiten zal ontplooiën overeenkomstig de voorwaarden bepaald in artikel 4. De aanvrager die frequenties wenst te bekomen conform artikel 32, maakt daarvan eveneens melding in zijn aanvraag;

7° de wijze van transmissie en schakeling met vermelding van de eventueel gebruikte normen;

8° de bijzonderheden betreffende de manier van interconnectie met telecommunicatie-inrichtingen, andere dan die waarover de aanvrager beschikt.

§ 4. De inhoud en de presentatie van de aanvraag worden beschreven in de bijlage bij dit besluit. Indien het Instituut van oordeel is dat de aanvraag onvolledig is of indien het bijkomende inlichtingen of verduidelijkingen wenst, brengt het de aanvrager daarvan op de hoogte. De termijn waarover het Instituut, op grond van artikel 28 beschikt, wordt opgeschort gedurende de periode die de aanvrager nodig heeft om zijn aanvraag aan te passen. Die periode mag niet langer zijn dan 30 dagen.

Tijdens die periode biedt het Instituut de aanvrager de mogelijkheid om zijn standpunt toe te lichten. Indien de aanvrager na afloop van deze periode zijn aanvraag niet heeft aangepast, wordt de aanvraag verworpen.

§ 5. De informatie die krachtens dit besluit wordt meegedeeld, wordt gratis en definitief ter beschikking gesteld van het Instituut. Deze informatie zal vertrouwelijk worden behandeld.

Afdeling 2. — Onderzoek van de aanvragen

Art. 28. § 1. Het Instituut formuleert een aanbeveling en maakt deze bekend binnen ten hoogste 60 dagen na de indiening van de aanvraag, eventueel verlengd met de periode bepaald in artikel 27, § 4. Wanneer de aanbeveling gunstig is, neemt zij de vorm aan van een ontwerp van individuele vergunning. Dit ontwerp wordt door het Instituut opgesteld op grond van de elementen die de aanvrager heeft verstrekt, na de aanvrager te hebben gehoord, indien hij daarom verzocht heeft.

§ 2. De bekendmaking geschiedt aan de aanvrager en aan de Minister.

§ 3. De aanvrager beschikt over ten hoogste 30 dagen om zijn opmerkingen op de aanbeveling van het Instituut aan de Minister en aan het Instituut mee te delen.

§ 4. Bij het verstrijken van de termijn bedoeld in § 3, beschikt de Minister over ten hoogste 30 dagen om zich uit te spreken over deze aanbeveling en om de individuele vergunning al dan niet toe te kennen.

La demande doit être introduite selon les modalités fixées par l'annexe au présent arrêté.

§ 3. Pour être considérée comme complète, la demande doit contenir les informations suivantes :

1° le nom du demandeur, son adresse complète et l'adresse d'exploitation en Belgique;

2° une description fonctionnelle, géographique et commerciale de l'exploitation prévue et la date de l'ouverture commerciale du réseau;

3° afin de permettre à l'Institut d'apprécier la capacité économique du demandeur, celui-ci joint à sa demande d'autorisation un plan d'affaires. Ce plan d'affaires doit permettre à l'Institut de vérifier que le demandeur est capable de faire face aux engagements financiers propres à l'activité envisagée, en particulier en matière d'interconnexion et de pérennité. Il joint les statuts de l'entreprise ainsi que la composition du capital. Si le demandeur est une société en formation, le demandeur joint à sa demande une description de la structure qui sera adoptée;

4° le demandeur doit faire la preuve d'une expérience dans le domaine des réseaux de télécommunications, les services de télécommunications ou dans un autre secteur des services présentant un rapport avec les télécommunications soit dans le chef de l'entreprise elle-même, soit dans le chef de ses actionnaires, soit de ses dirigeants, salariés ou non;

5° la description d'autres activités éventuelles pour lesquelles des droits exclusifs ou spéciaux ont été concédés au demandeur ou au propriétaire des liaisons utilisées;

6° des informations techniques pertinentes sur les liaisons et l'appareillage utilisés, en particulier les spécifications du réseau. En outre, le demandeur démontre qu'il déploiera ses activités conformément aux conditions prévues par l'article 4. Le demandeur qui souhaite obtenir des fréquences conformément à l'article 32, le signale également dans sa demande;

7° le mode de transmission et de commutation avec mention des normes éventuellement utilisées;

8° les particularités sur le mode d'interconnexion avec les installations de télécommunications autres que celles dont le demandeur dispose.

§ 4. Le contenu et la présentation de la demande sont décrits en annexe au présent arrêté. Si l'Institut estime que la demande est incomplète ou souhaite des renseignements ou explications supplémentaires, il en informe le demandeur. Le délai dont dispose l'Institut, sur la base de l'article 28, est suspendu pendant la période dont a besoin le demandeur pour adapter sa demande. Cette période ne peut excéder 30 jours.

Au cours de cette période, l'Institut donne au demandeur la possibilité d'exposer son point de vue. Si à l'issue de ce délai, le demandeur n'a pas adapté sa demande, la demande est rejetée.

§ 5. Les informations communiquées en vertu du présent arrêté, sont gratuitement et définitivement mises à la disposition de l'Institut. Ces informations sont traitées de manière confidentielle.

Section 2. — Analyse des demandes

Art. 28. § 1^{er}. L'Institut formule et notifie une recommandation dans les 60 jours au maximum qui suivent l'introduction de la demande, le cas échéant prolongé du délai prévu à l'article 27, § 4. En cas de recommandation positive, la recommandation est faite sous forme d'un projet d'autorisation individuelle. Ce projet est rédigé par l'Institut sur base des éléments fournis par le demandeur, après avoir entendu le demandeur si celui-ci en a fait la demande.

§ 2. La notification est faite au demandeur et au Ministre.

§ 3. Le demandeur dispose de 30 jours au maximum pour faire part au Ministre et à l'Institut de ses observations sur la recommandation de l'Institut.

§ 4. A l'expiration du délai visé au § 3, le Ministre dispose de 30 jours au maximum pour se prononcer sur cette recommandation et accorder ou non l'autorisation individuelle.

Afdeling 3. — Toekenning van de vergunning

Art. 29. § 1. De rechten en plichten van de operator worden opgenomen in de individuele vergunning. Zij hebben minstens betrekking op de punten bedoeld in hoofdstuk II.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 4 van artikel 27 kan de individuele vergunning worden geweigerd indien dat vereist is omwille van de openbare orde of om redenen met betrekking tot landsverdediging of openbare veiligheid of voor de vrijwaring van een onvervalste marktstructuur en een niet-discriminerende toegang voor de eindgebruikers of in gerechtvaardigde gevallen en met naleving van het principe van proportionaliteit, wanneer de aanvrager niet over de technische of financiële capaciteit beschikt om op duurzame wijze te voldoen aan de verplichtingen die voortvloeien uit de voorwaarden inzake de uitvoering van zijn activiteit of wanneer hem een van de in artikel 21 bedoelde sancties is opgelegd.

Afdeling 4. — Aanpassing van de vergunning

Art. 30. § 1. De operator brengt het Instituut onmiddellijk op de hoogte van alle wijzigingen die hij in zijn oorspronkelijke aanvraag wenst aan te brengen.

§ 2. Indien deze wijziging een aanpassing van de vergunning van de operator inhoudt, wordt die doorgevoerd volgens de procedure van artikel 28.

§ 3. Indien deze wijziging enkel maar correcties aan de vergunning veronderstelt, brengt het Instituut de nodige wijzigingen aan in de individuele vergunning. Het Instituut brengt de Minister op de hoogte van die wijzigingen.

§ 4. Teneinde aan de voorwaarden, bepaald in de artikelen 107 en 108 van de wet te voldoen, kan de Minister, op voorstel van het Instituut, in de loop van de exploitatie beslissen dat een aanpassing van de individuele vergunning zich opdringt.

De Minister maakt zijn beslissing aan de operator bekend bij een ter post aangetekende brief. De operator beschikt over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de postdatum, om een voorstel in te dienen bij het Instituut betreffende alle maatregelen die noodzakelijk zijn om zijn situatie te regulariseren.

§ 5. Het hierboven vermelde voorstel wordt behandeld overeenkomstig de procedure van artikel 28. Het voorstel van het Instituut neemt de vorm aan van een aanhangsel bij de individuele vergunning.

Afdeling 5. — Overdracht van de vergunning

Art. 31. De individuele vergunning mag worden overgedragen mits de voorgaande toestemming van de Minister, op voorstel van het Instituut.

Het verzoek om overdracht bevat de inlichtingen die bedoeld zijn in artikel 27, § 3, 1°, 3°, 4°, 5° en 8°.

De procedure van artikel 28 is op de overdracht van toepassing.

Het verzoek om overdracht geeft aanleiding tot de betaling van een éénmalig dossierrecht ten bedrage van 400 000 frank.

HOOFDSTUK IV. — Diverse bepalingen

Art. 32. De operator kan frequenties aanvragen voor het tot stand brengen van één of meer verbindingen tussen vaste punten. In dat geval is het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen van toepassing, uitgezonderd de artikelen 6 en 9. Indien frequenties worden toegekend aan de aanvrager van een individuele vergunning op basis van dit besluit, zal het Instituut de frequentietoekenning coördineren met de procedure van individuele vergunning, bedoeld in hoofdstuk III. In dat geval kan de termijn, bedoeld in artikel 28, worden verlengd met maximaal drie maanden.

Alle voorwaarden gebonden aan de toekenning en intrekking van de individuele vergunningen zijn eveneens van toepassing op de exploitatie van de frequenties.

Art. 33. Het Instituut publiceert jaarlijks de lijst van de operatoren.

HOOFDSTUK V. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 34. De Minister reikt op grond van dit besluit een vergunning uit aan iedere persoon die op de dag waarop dit besluit in werking treedt, rechtsgeldig een openbaar telecommunicatienet exploiteert op voorwaarde dat die persoon binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit een dossier indient dat de in artikel 27, § 3 bedoelde gegevens bevat en in de vorm die in de bijlage vermeld staat.

Section 3. — Octroi de l'autorisation

Art. 29. § 1^{er}. Les droits et les obligations de l'opérateur sont consignées dans l'autorisation individuelle. Elles portent au moins sur les points visés au chapitre II.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 4 de l'article 27, l'autorisation individuelle peut être refusée dans la mesure requise par la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense nationale ou de la sécurité publique, la sauvegarde d'une structure de marché non faussée et l'accès non-discriminatoire des utilisateurs ou dans les cas justifiés et dans le respect du principe de proportionnalité, lorsque le demandeur n'a pas la capacité technique ou financière de faire face durablement aux obligations résultant des conditions d'exercice de son activité ou a fait l'objet d'une des sanctions visées à l'article 21.

Section 4. — Adaptation de l'autorisation

Art. 30. § 1^{er}. L'opérateur informe immédiatement l'Institut de toutes les modifications qu'il souhaite apporter à la demande originale.

§ 2. Si cette modification implique une adaptation de l'autorisation de l'opérateur, celle-ci s'effectue selon la procédure de l'article 28.

§ 3. Si cette modification n'implique que des ajustements à l'autorisation, l'Institut apporte les modifications nécessaires à l'autorisation individuelle. L'Institut informe le Ministre de ces modifications.

§ 4. En vue de satisfaire aux conditions fixées aux articles 107 et 108 de la loi, le Ministre, sur proposition de l'Institut, peut décider en cours d'exploitation qu'une adaptation de l'autorisation individuelle s'impose.

Le Ministre notifie sa décision à l'opérateur par lettre recommandée à la poste. L'opérateur dispose d'un délai de deux mois, à compter de la date de la poste, pour faire une proposition à l'Institut concernant toutes les mesures nécessaires à la régularisation de sa situation.

§ 5. La proposition visée ci-dessus est traitée conformément à la procédure de l'article 28. La proposition de l'Institut prend la forme d'un avenant à l'autorisation individuelle.

Section 5. — Cession de l'autorisation

Art. 31. L'autorisation individuelle peut être cédée moyennant l'accord préalable du Ministre sur proposition de l'Institut.

La demande de cession contient les informations visées à l'article 27, § 3, 1°, 3°, 4°, 5° et 8°.

La procédure prévue à l'article 28 s'applique à la cession.

La demande de cession entraîne le paiement d'un droit de dossier unique d'un montant de 400 000 francs.

CHAPITRE IV. — Dispositions diverses

Art. 32. L'opérateur, peut demander des fréquences pour l'établissement d'une ou plusieurs liaisons entre des points fixes. Dans ce cas, l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées est d'application, à l'exception des articles 6 et 9. Si des fréquences sont attribuées au demandeur d'une autorisation individuelle sur la base du présent arrêté, l'Institut coordonnera l'attribution de fréquences avec la procédure d'autorisation individuelle visée au chapitre III. Dans ce cas, le délai visé à l'article 28 peut être prolongé de trois mois au maximum.

Toutes les conditions liées à l'octroi et au retrait des autorisations individuelles s'appliquent également à l'exploitation des fréquences.

Art. 33. L'Institut publie annuellement la liste des opérateurs.

CHAPITRE V. — Dispositions transitoires et finales

Art. 34. Le Ministre délivre une autorisation sur base du présent arrêté à toute personne exploitant légalement, au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, un réseau public de télécommunications à la condition que cette personne introduise dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté un dossier contenant les informations visées à l'article 27, § 3 et selon la forme arrêtée dans l'annexe.

De in het eerste lid bedoelde personen die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder kan worden afgeweken van artikel 92, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en die de rechten hebben betaald die vastgesteld zijn bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten, worden vrijgesteld van de betaling van het recht, bedoeld in artikel 12. Het bedrag van het in artikel 13 bedoelde recht dat voor het jaar waarin dit besluit in werking treedt verschuldigd is door diezelfde personen, wordt verminderd met het bedrag dat betaald is krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten.

Art. 35. De artikelen 1 tot 17 en 21 tot 24 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder kan worden afgeweken van artikel 92, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven alsook het koninklijk besluit van 18 juni 1997 betreffende de dossierkosten verbonden aan de aanvraag en het beheer van een vergunning voor het uitbaten van verbindingen voor het al dan niet zelf aanbieden van openbare telecommunicatiediensten, worden opgeheven.

Art. 36. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 37. Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

Bijlage tot vaststelling van de vorm en de inhoud van de aanvragen voor een individuele vergunning om openbare telecommunicatienet-ten aan te leggen en te exploiteren overeenkomstig artikel 27, § 2 van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetten

Overeenkomstig artikel 27, § 2 van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetten en de procedure met betrekking tot de toekenning van individuele vergunningen, moeten de aanvragen die bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (B.I.P.T.) worden ingediend om een dergelijke vergunning te bekomen ten minste de volgende elementen bevatten en gestructureerd zijn volgens het hierna beschreven schema.

0. Algemene beschouwingen

0.1. Formaat en voorstelling van het aanvraagdossier

Het aanvraagdossier telt niet meer dan 200 bladzijden in A4-formaat, jaarverslagen en informatiebrochures niet meegerekend.

Het aanvraagdossier moet noodzakelijk nauwgezet de structuur volgen die in deze bijlage beschreven staat, met name wat betreft de onderverdeling van het document in hoofdstukken (A), afdelingen (A,B), paragrafen (A,B,C) en subparagrafen (A,B,C,D) : alle eventuele afwijkingen van deze structuur moet de kandidaat volledig motiveren.

De aandacht van de aanvragers wordt gevestigd op het feit dat het ontbreken van voorstellen van een aanvrager voor een van de onderwerpen die in deze bijlage worden aangekaart, en meer in het bijzonder het niet-verstrekken van een van de gevraagde prognosetabellen, een reden tot weigering kan vormen krachtens artikel 27, § 4 van het koninklijk besluit.

0.2. Taal

Overeenkomstig de van toepassing zijnde wetgeving terzake, moeten de aanvraagdossiers opgesteld worden in het Frans of in het Nederlands.

Niettemin mogen de aanvragers een Engelse vertaling van hun dossier bijvoegen.

Les personnes visées à l'alinéa premier ayant obtenues une autorisation en application de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 concernant les conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui ont payées les redevances prévues à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications, sont dispensées du paiement de la redevance visée à l'article 12. Le montant de la redevance visée à l'article 13, due pour l'année de l'entrée en vigueur du présent arrêté par ces mêmes personnes est diminuée du montant payé en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications.

Art. 35. Les articles 1 à 17 et 21 à 24 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 concernant les conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ainsi que l'arrêté royal du 18 juin 1997 relatif aux frais de dossiers liés à la demande et à la gestion d'une autorisation pour l'exploitation de liaisons dans le but d'offrir des services publics de télécommunications, sont abrogés.

Art. 36. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 37. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

Annexe arrêtant la forme et le contenu des demandes d'autorisation individuelle d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications en application de l'article 27, § 2 de l'arrêté royal du 22 juin 1998 concernant les conditions d'installation et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications

En application de l'article 27, § 2 de l'arrêté royal du 22 juin 1998 concernant les conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications et la procédure relative à l'attribution des autorisations individuelles, les demandes introduites auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.) en vue de l'obtention d'une telle autorisation doivent contenir au moins les éléments suivants et être structurés selon le schéma décrit ci-après.

0. Considérations générales

0.1. Format et présentation du dossier de demande

La dossier de demande n'excède pas 200 pages en format A4, à l'exclusion des rapports annuels et des brochures informatives.

Le dossier de demande doit impérativement suivre scrupuleusement la structure décrite dans la présente annexe en ce qui concerne notamment la subdivision du document en chapitres (A), sections (A,B), paragraphes (A,B,C) et sous-paragraphes (A,B,C,D) : toute déviation éventuelle par rapport à cette structure doit être pleinement motivée par le demandeur.

L'attention des demandeurs est attirée sur le fait que l'absence de propositions d'un demandeur pour un des sujets abordés dans la présente annexe, et plus particulièrement la non fourniture d'un des tableaux prévisionnels demandés, peut constituer un motif de refus aux termes de l'article 27, § 4 de l'arrêté royal.

0.2. Langue

Conformément à la législation applicable en la matière, les dossiers de demande doivent être rédigés en langue française et/ou néerlandaise.

Néanmoins, les demandeurs sont autorisés à joindre une traduction de leur dossier en langue anglaise.

0.3. Vertrouwelijkheid

Vooraan in hun aanvraagdossier vermelden de aanvragers duidelijk de delen die als vertrouwelijk moeten worden beschouwd.

0.4. Allerlei

Indien een aanvrager relevante stukken informatie wil verstrekken die niet overeenstemmen met een van de hieronder aangegeven rubrieken, mag hij die opnemen in een deel acht van zijn dossier met de titel "Allerlei".

0.5. Einddata

Voor alle vooruitzichten die van de aanvrager worden gevraagd, met name wat zijn ondernemingsplan betreft, wordt onder de einddatum verstaan 31 december van het jaar waarin de exploitatie van het openbare telecommunicatienet aanvangt.

0.6. Te verstrekken tabellen

Alle gevraagde prognoses moeten een periode van vijftien jaar dekken.

De verschillende tabellen die in deze bijlage worden gevraagd moeten als volgt worden voorgesteld :

- een kolom voor elk van de vijftien jaren in de prognose;
- een regel voor elk van de gevraagde elementen van de prognose.

Elke tabel mag vergezeld zijn van uitleg die voor de interpretatie nodig wordt geacht.

0.7. Geldbedragen

Alle in het aanvraagdossier vermelde geldbedragen (tarieven, ondernemingsplan, enz) moeten in courante Belgische franken worden uitgedrukt, exclusief BTW.

1. Samenvatting

De samenvatting van het aanvraagdossier mag niet meer bedragen dan twintig bladzijden in A4-formaat. Die samenvatting moet ten minste de volgende onderwerpen dekken :

1.1. de prognose van de ontwikkeling van de Belgische markt voor openbare telecommunicatienetten en van het aandeel dat de aanvrager van plan is daarvan in te nemen;

1.2. de financiële aspecten, in het bijzonder met betrekking tot de nodige investeringen, alsook de financiering en verhoopte rendabiliteit van het project;

1.3. de configuratie en de prestaties van het openbare telecommunicatienet, met name wat de ontplooiing betreft;

1.4. de beoogde handelsstrategie, meer in het bijzonder wat betreft de tarieven die zullen worden voorgesteld;

bovendien bevat de samenvatting de volgende stukken :

1.5. de vermelding van de naam van de aanvrager en van de personen namens wie hij optreedt, alsook het volledige postadres en de telecommunicatienummers (telefoon en telefax) van het contactpunt waaraan het Instituut zich kan richten om bijkomende informatie en verduidelijking te krijgen;

1.6. het document waaruit blijkt dat de aanvrager aanvaardt of weigert een beroep te doen op de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 juni 1997 betreffende de werking en de procedure van de Kamer voor interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik.

2. Juridische aspecten

2.1. De partners

Het dossier beschrijft de aard van de entiteiten die de aanvrager controleren of zullen controleren, en meer in het bijzonder de strategische, economische en financiële gevolgen voor elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten van de maatschappij of de toekomstige nog op te richten maatschappij.

Een afschrift van de statuten van elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten wordt bij het aanvraagdossier gevoegd alsook een afschrift van hun laatste drie jaarverslagen.

2.2. Participatie

Het dossier maakt melding van :

2.2.1. het participatieniveau van elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten alsook de graad van invloed van elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten in de verschillende gebieden die verbonden zijn met de aanleg en exploitatie van een openbaar telecommunicatienet;

2.2.2. de vooruitzichten op latere openstelling voor nieuwe partners.

2.3. Statuten van de maatschappij of toekomstige maatschappij

Het dossier omvat de volgende elementen :

2.3.1. de statuten van de aanvrager indien het een maatschappij betreft of het ontwerp van statuten van de toekomstige nog op te richten maatschappij of bij gebrek aan een dergelijk ontwerp een document waarin haar rechtsvorm beschreven staat, mocht zij de vergunning krijgen;

0.3. Confidentialité

Les demandeurs indiquent clairement, au début de leur dossier de demande, les parties de celui-ci qui doivent être considérées comme confidentielles.

0.4. Divers

Si un demandeur souhaite fournir des éléments d'information pertinents qui ne correspondent à aucune des rubriques indiquées ci-dessous, il est libre de les inclure dans une huitième partie de son dossier qui sera intitulée "Divers".

0.5. Échéances

Pour toutes les prévisions demandées au demandeur, notamment en ce qui concerne son plan d'entreprise, les échéances s'entendent au 31 décembre de l'année au cours de laquelle l'exploitation du réseau public de télécommunications débute.

0.6. Tableaux à fournir

Toutes les prévisions demandées doivent couvrir une période de quinze années.

Les différents tableaux demandés dans la présente annexe doivent être présentés comme suit :

- une colonne pour chacune des quinze années de prévision;
- une ligne pour chacun des éléments prévisionnels demandés.

Chaque tableau peut être accompagné des explications jugées nécessaires à son interprétation.

0.7. Montants financiers

Tous les montants financiers indiqués dans le dossier de demande (tarifs, plan d'entreprise, etc) doivent être exprimés en francs belges courants, hors T.V.A.

1. Résumé

Le résumé du dossier de demande ne peut dépasser vingt pages au format A4. Ce résumé couvre au moins les sujets suivants :

1.1. la prévision de l'évolution du marché belge des réseaux publics de télécommunications et de la part que le demandeur compte y conquérir;

1.2. les aspects financiers concernant en particulier les investissements nécessaires, ainsi que le financement et la rentabilité espérée du projet;

1.3 la configuration et les performances du réseau public de télécommunications, en ce qui concerne notamment son déploiement;

1.4 la stratégie commerciale envisagée, plus particulièrement en ce qui concerne les tarifs qui seront proposés;

de plus, le résumé comporte les pièces suivantes :

1.5. l'indication du nom du demandeur et des personnes au nom desquelles il agit ainsi que l'adresse postale complète et les numéros de télécommunications (téléphone et télécopieur) du point de contact auquel l'Institut peut s'adresser pour obtenir des informations et éclaircissements supplémentaires;

1.6. le document établissant son acceptation ou son refus de recourir à la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et l'utilisation partagée conformément à l'arrêté royal du 22 juin 1997 relatif au fonctionnement et à la procédure de la Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial et l'utilisation partagée.

2. Aspects juridiques

2.1. Les partenaires

Le dossier décrit la nature des entités contrôlant le demandeur ou qui le contrôleront, et plus particulièrement les implications stratégiques, économiques et financières pour chacun des associés ou futurs associés de la société ou de la future société à créer.

Une copie des statuts chacun des associés ou futurs associés sont jointes au dossier de demande ainsi que de leurs trois derniers rapports annuels.

2.2. Participation

Le dossier indique :

2.2.1. le niveau de participation de chacun des associés ou futurs associés ainsi que le degré d'influence de chacun des associés ou futurs associés dans les différents domaines liés à la mise en œuvre et à l'exploitation d'un réseau public de télécommunications;

2.2.2. les perspectives d'ouvertures ultérieures à de nouveaux partenaires.

2.3. Statuts de la société ou de la future société

Le dossier comporte les éléments suivants :

2.3.1. les statuts du demandeur s'il est constitué en société ou le projet de statuts de la future société à constituer, ou à défaut d'un tel projet un document décrivant la forme juridique de celle-ci en cas d'obtention de l'autorisation;

2.3.2. de werkwijze bij eventuele terugtrekking van één van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten;

2.3.3. de vertegenwoordiging van de verschillende deelgenoten of toekomstige deelgenoten in de samenstellende organen van de maatschappij.

2.4. Structuur van de controle en besluitvorming.

Het aanvraagdossier beschrijft het controle- en besluitvormingsproces binnen de maatschappij of toekomstige maatschappij, met name wat betreft :

2.4.1. de betrekkingen tussen de verschillende deelgenoten of toekomstige deelgenoten;

2.4.2. de verdeling van de verantwoordelijkheden;

2.4.3. de eventuele banden via strategische allianties.

3. Commerciële aspecten

3.1. Commerciële ontwikkeling van het openbare telecommunicatienet.

3.1.1. Marktprognoses

De aanvrager geeft zijn voorspellingen wat betreft de toekomstige ontwikkeling van de markt voor openbare telecommunicatie-netten in België door middel van een tabel nr. 3.1 die de volgende elementen bevat :

a) het totale aantal abonnees van openbare telecommunicatienetten in België;

b) het marktaandeel dat wordt voorspeld voor elk van de operatoren die op het ogenblik van de aanvraag bekend zijn of dat de aanvrager redelijk acht om in zijn ondernemingsplan op te nemen,

c) de verhouding professionele abonnees/privé-abonnees die voorzien wordt op de gehele Belgische markt;

d) de verhouding professionele abonnees/privé-abonnees die de operator voorziet op zijn eigen openbaar telecommunicatienet.

3.1.2. Vooruitzichten met betrekking tot het gebruik van openbare telecommunicatienetten

De aanvrager stelt zijn verwachtingen voor wat betreft het gebruik van zijn openbaar telecommunicatienet door middel van twee tabellen nr. 3.2 met de volgende elementen :

a) de diensten die hij voornemens is zelf aan te bieden door middel van dat openbaar telecommunicatienet;

b) het aantal klanten die van zijn openbaar telecommunicatienet gebruik zullen maken om telecommunicatiediensten te verrichten.

3.1.3. Segmentering van de markt

De aanvrager identificeert op grond van zijn marktanalyse de verschillende categorieën van gebruikers die mogelijk geïnteresseerd kunnen zijn in het gebruik van zijn openbaar telecommunicatienet en de verschillende daaraan verbonden diensten en geeft voor elk van die segmenten het volgende aan :

3.1.3.1. de commerciële aanpak die hij op het oog heeft;

3.1.3.2. het tariefplan dat hij voorstelt;

3.1.3.3. het gemiddelde verkeersvolume of de beschikbaar gestelde transmissiecapaciteit.

3.2. Voorgesteld tariefbeleid;

3.2.1. Formules voor de tarifiering van de toegang tot het openbare telecommunicatienet.

De aanvrager geeft zijn vooruitzichten aan met betrekking tot het maximumniveau van de tarieven die hij overweegt toe te passen.

3.2.2. Ristorno's

De aanvrager beschrijft zijn plannen in verband met de toepassing van ristorno's en promoties.

4. Financiële aspecten

4.1. Financieel vermogen van de aanvrager

4.1.1. Financiering

Op grond van het in afdeling 4.2 beschreven ondernemingsplan beschrijft de aanvrager zijn plannen met betrekking tot de financiering van zijn project en geeft hij door middel van tabel nr. 4.1 de ontwikkeling aan van de verschillende parameters die hierna volgen :

a) de inbreng van eigen middelen door de deelgenoten of toekomstige deelgenoten;

b) de behoeften inzake externe financiering;

c) het beroep op extern kapitaal via bank- en obligatieleningen;

d) de eventuele beursgang van een deel van de maatschappij.

2.3.2. les mécanismes de retrait éventuel d'un des associés ou futurs associés;

2.3.3. la représentation des différents associés ou futurs associés dans les organes constitutifs de la société.

2.4. Structure de contrôle et prise de décision.

Le dossier de demande décrit les mécanismes de contrôle et de prise de décision au sein de la société ou de la future société, en ce qui concerne notamment :

2.4.1. les relations entre les différents associés ou futurs associés;

2.4.2. la répartition des responsabilités;

2.4.3. les liens éventuels à travers des alliances stratégiques.

3. Aspects commerciaux

3.1. Développement commercial du réseau public de télécommunications.

3.1.1. Prévisions de marché

Le demandeur présente ses prévisions en ce qui concerne le développement futur du marché des réseaux publics de télécommunications en Belgique au moyen d'un tableau n° 3.1 qui comporte les éléments suivants :

a) le nombre total d'abonnés aux réseaux publics de télécommunications en Belgique;

b) la part de marché prévue pour chacun des opérateurs connus au moment de la demande ou que le demandeur estime raisonnable d'inclure dans son plan d'affaires;

c) le ratio abonnés professionnels/abonnés privés prévu sur l'ensemble du marché belge;

d) le ratio abonnés professionnels/abonnés privés prévu par l'opérateur pour son propre réseau public de télécommunications.

3.1.2. Prévisions concernant l'usage des réseaux publics de télécommunications

Le demandeur présente ses prévisions en ce qui concerne l'utilisation de son réseau public de télécommunications au moyen de deux tableaux n° 3.2 avec les éléments suivants :

a) les services qu'il compte offrir lui-même au moyen de ce réseau public de télécommunications;

b) le nombre de clients qui utiliseront son réseau public de télécommunications en vue de fournir des services de télécommunications.

3.1.3. Segmentation du marché

Le demandeur identifie, sur la base de son analyse de marché, les différentes catégories d'utilisateurs potentiellement intéressés par l'utilisation de son réseau public de télécommunications les divers services associés à celui-ci et indique, pour chacun de ces segments :

3.1.3.1. l'approche commerciale qu'il envisage de mettre en oeuvre;

3.1.3.2. le plan tarifaire qu'il propose;

3.1.3.3. le volume moyen de trafic ou de capacité de transmission mise à disposition.

3.2. Politique tarifaire proposée

3.2.1. Formules de tarification de l'accès au réseau public de télécommunications

Le demandeur indique ses prévisions relatives au niveau maximal des tarifs qu'il envisage d'appliquer.

3.2.2. Ristournes

Le demandeur décrit ses plans concernant l'application de ristournes et de promotions.

4. Aspects financiers

4.1. Capacité financière du demandeur

4.1.1. Financement

Sur la base du plan d'entreprise décrit dans la section 4.2, le demandeur décrit ses plans relatifs au financement de son projet et indique au moyen du tableau n° 4.1 l'évolution des différentes paramètres suivants :

a) l'apport en fonds propres des associés ou futurs associés;

b) les besoins en financement externe;

c) l'appel à des capitaux externes par emprunts bancaires et obligataires;

d) la mise en bourse éventuelle d'une partie de la société.

De aanvrager beschrijft bovendien :

4.1.2. de kapitalisatie op de beurs van de maatschappij, of in voorkomend geval, de mogelijkheden en voorwaarden inzake kapitalisatie op de beurs van de toekomstige maatschappij;

4.1.3. zijn geschiktheid om op de kapitaalmarkt geld vrij te maken;

4.1.4. de nuttige bekwaamheid waarover hij beschikt in het beheer van gelijkaardige investeringen;

4.1.5. de aard van de financiële waarborgen (eventuele bankwaarborg, alsook waarborgen die door de deelgenoten of toekomstige deelgenoten worden geboden);

4.1.6. een beoordeling van de financiële risico's die door de deelgenoten of toekomstige deelgenoten worden aangegaan.

4.1.7. Financiële toestand van de aanvrager en van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten.

Het aanvraagdossier bevat een tabel nr. 4.2 waarin voor elk van de deelgenoten of toekomstige deelgenoten melding wordt gemaakt van :

a) zijn participatie of kapitaalbreng in de maatschappij of toekomstige maatschappij;

b) zijn nettoresultaat van het laatste boekjaar;

c) zijn eigen middelen;

d) zijn nettoschulden;

e) zijn banknotering.

Indien de aanvrager op het ogenblik van de aanvraag reeds als maatschappij bestaat, verstrekt hij over zichzelf de inlichtingen bedoeld onder b) tot e) van het voorgaande lid.

4.2. Ondernemingsplan ("business plan")

Het ondernemingsplan is gebaseerd op de volgende financiële veronderstellingen :

a) inflatiecijfer op lange termijn = 2,5 % per jaar;

b) bedragen uitgedrukt in courante franken;

c) stabiliteit van de wisselkoersen;

d) gelijkblijvend niveau van vennootschapsbelasting;

e) lineaire afschrijving van de investeringen met de volgende percentages :

— 4 % per jaar voor onroerende goederen (25 jaar);

— 12,5 % per jaar voor de schakeluitrustingen (8 jaar);

— 20 % per jaar voor materiaal op het gebied van informatica en kantoorautomatisering, alsook voor de voertuigen (5 jaar).

4.2.1. Investeringsplan

Tabel nr. 4.3 beschrijft de voorziene investeringen met de volgende rubrieken :

a) transmissiesysteem, schakelsysteem en systeem voor database;

b) systeem voor het beheer van het openbare telecommunicatienet;

c) transmissieapparatuur;

d) onroerend goed (terreinen en gebouwen);

e) facturatie- en andere computer-systemen;

f) meetapparatuur;

g) voertuigen;

h) vervangingsinvesteringen;

i) overige investeringen (te verduidelijken);

j) totaal van de investeringen.

4.2.2. Vooruitzichten met betrekking tot de balans

Tabel nr. 4.4 beschrijft de evolutie van de balans met de volgende rubrieken :

a) lichamelijke vaste activa;

b) voorraden, schuldvorderingen en overige activa in omloop;

c) totaal van de activa (c = a + b);

d) belegd kapitaal;

e) reserves;

f) nettoresultaat van het boekjaar;

g) eigen vermogen (g = d + e + f);

h) voorzieningen voor risico's en lasten;

i) bankleningen;

j) schulden op korte termijn;

k) vlottende schuld;

l. totaal van de passiva (l = g + h + i + j + k).

4.2.3. Exploitatiekosten

Tabel nr. 4.5 beschrijft de voorziene exploitatiekosten :

a) kosten voor het gebruik van het openbaar telecommunicatienet;

b) interconnectiekosten;

Le demandeur décrit en outre :

4.1.2. la capitalisation boursière de la société ou, le cas échéant, les possibilités et modalités de capitalisation boursière de la future société;

4.1.3. son aptitude à lever des fonds sur le marché des capitaux;

4.1.4. la compétence utile dont il dispose dans la gestion d'investissements similaires;

4.1.5. la nature des garanties financières (garantie bancaire éventuelle ainsi que les garanties offertes par les associés ou futurs);

4.1.6. une évaluation des risques financiers pris par les associés ou futurs associés.

4.1.7. situation financière du demandeur et des associés ou futurs associés.

Le dossier de demande comporte un tableau n°4.2 indiquant, pour chacun des associés ou futurs associés :

a) sa participation ou son apport en capital à la société ou futur société;

b) son résultat net du dernier exercice comptable;

c) ses fonds propres;

d) sa dette nette;

e) sa notation bancaire.

Si le demandeur est déjà constitué en société au moment de la demande, il fournit sur lui-même les renseignements visés sous b. à e. de l'alinéa précédent.

4.2. Plan d'entreprise ("business plan")

Le plan d'entreprise est fondé sur les hypothèses financières suivantes :

a) taux d'inflation à long terme = 2,5 % par an;

b) montants exprimés en francs courants;

c) stabilité des cours de change;

d) niveau d'imposition des sociétés inchangé;

e) amortissement linéaire des investissements avec les taux suivants :

— 4 % par an pour l'immobilier (25 ans);

— 12,5 % par an pour les équipements de commutation (8 ans);

— 20 % par an pour l'équipement informatique et bureautique ainsi que les véhicules (5 ans).

4.2.1. Investissements

Le tableau n° 4.3 décrit les investissements prévus avec les rubriques suivantes :

a) systèmes de transmission, de commutation et de base de données;

b) système de gestion du réseau public de télécommunications;

c) équipements de transmission;

d) immobilier (terrains et construction);

e) systèmes de facturation et autres systèmes informatiques;

f) appareillage de mesures;

g) véhicules;

h) investissements de remplacement;

i) autres investissements (à préciser);

j) total des investissements.

4.2.2. Prévision de bilan

Le tableau n° 4.4 décrit l'évolution du bilan avec les rubriques suivantes :

a) immobilisations corporelles;

b) stocks, créances et autres actifs circulants;

c) total de l'actif (c = a + b);

d) capital engagé;

e) réserves;

f) résultat net de l'exercice;

g) fonds propres (g = d + e + f);

h) provisions pour risques et charges;

i) emprunts bancaires;

j) dettes à court terme;

k) passifs circulants;

l) total du passif (l = g + h + i + j + k).

4.2.3. Charges d'exploitation

Le tableau n° 4.5 décrit les charges d'exploitation prévues :

a) coût d'utilisation du réseau public de télécommunications;

b) coûts d'interconnexion;

- c) personeelskosten;
- d) sociale en werkgeverslasten;
- e) commissie op de distributiekanaalen;
- f) kosten voor marketing en reclame;
- g) huren van sites en andere kosten van onroerende aard (verwarming, elektriciteit, enz);
- h) kosten voor het onderhoud van de uitrustingen;
- i) rechten aan het BIPT;
- j) administratieve en algemene kosten;
- k) voorzieningen voor dubieuze vorderingen;
- l) allerlei (te verduidelijken);
- m) totaal van de exploitatiekosten.

4.2.4. Omzet (structuur van de inkomsten)

Tabel nr. 4.6 geeft de evolutie weer van de verwachte inkomsten :

- a) kosten inzake aansluiting of abonnering;
- b) abonnementen;
- c) inkomsten uit oproepen;
- d) inkomsten uit interconnectie;
- e) bijkomende diensten en diensten met toegevoegde waarde;
- f) verkoop van eindtoestellen;
- g) andere inkomsten (te verduidelijken);
- h) totale omzet.

4.2.5. Winst- en verliesrekening

Tabel nr. 4.7 bevat de cijfers met betrekking tot de evolutie van de resultatenrekening van het lopende boekjaar :

- a) omzet;
- b) exploitatiekosten;
- c) resultaat vóór afschrijvingen, financiële lasten en belastingen ($c = a - b$);
- d) afschrijvingen;
- e) financiële lasten;
- f) vennootschapsbelasting;
- g) nettoresultaat ($g = c - d - e - f$);
- h) gecumuleerd nettoresultaat.

4.2.6. Analyse van de jaarlijkse en gecumuleerde cashflow

Tabel nr. 4.8 verduidelijkt de evolutie van de parameters die de cashflow van de onderneming bepalen :

- a) totale investeringsuitgaven;
- b) schommelingen in het bedrijfskapitaal;
- c) resultaat vóór afschrijvingen, financiële lasten en belastingen;
- d) financiële lasten en belastingen;
- e) kapitaalbreng;
- f) leningen;
- g) terugbetalingen van leningen;
- h) nettocashflow ($h = - a + b + c - d + e + f - g$);
- f) gecumuleerde nettocashflow.

4.2.7. Termijnen voor rentabilisering

De aanvrager preciseerd de termijnen die in zijn project vereist zijn om te komen tot :

- a) het "break-even point" waarop de "cashflow" van het lopende boekjaar positief wordt;
- b) het grote evenwicht van het project wanneer de gecumuleerde "cashflow" positief wordt;
- c) de terugverdientijd inzake investeringen ("payback").

4.2.8. Coëfficiënten inzake beheer

Tabel nr. 4.9 vat de ontwikkeling doorheen de tijd samen van de verschillende hierna volgende coëfficiënten waarmee het financiële beheer van het project kan worden samengevat :

- a) solvabiliteitscoëfficiënt = eigen vermogen / totale activa;
- b) liquiditeitscoëfficiënt = (voorraden + realiseerbare of beschikbare waarden) / opvorderbare passiva (schulden op korte termijn);
- c) rentabiliteitscoëfficiënt van eigen kapitaal = nettowinst na belastingen / eigen kapitaal;
- d) "Return On Investment" (R.O.I.) = nettoresultaat van het boekjaar / totaal van de activa.

4.2.9. Rentabiliteitsindicatoren

De aanvrager geeft de waarden aan van de verschillende parameters waarmee de rentabiliteit van zijn project kan worden ingeschat :

- a) netto-actuele waarde (N.P.V.) voor een actualiseringsgraad van 10 %;
- b) interne rendementsgraad (I.R.R.).

- c) frais de personnel;
- d) charges sociales et patronales;
- e) commission aux canaux de distribution éventuels;
- f) frais de marketing et de publicité;
- g) location de sites et autres frais immobiliers (chauffage, électricité, etc.);

- h) frais de maintenance des équipements;

- i) redevances à l'IBPT;

- j) frais administratifs et généraux;

- k) provisions pour créances douteuses;

- l) divers (à préciser);

- m) total des charges d'exploitation.

4.2.4. Chiffre d'affaires (structure des revenus)

Le tableau n° 4.6 indique l'évolution des revenus escomptés :

- a) frais de raccordement ou de souscription;
- b) abonnements;
- c) revenus des appels;
- d) revenus d'interconnexion;
- e) services supplémentaires et à valeur ajoutée;
- f) ventes d'appareils terminaux;
- g) autres revenus (à préciser);
- h) chiffre d'affaires total.

4.2.5. Compte des pertes et profits

Le tableau n° 4.7 reprend les chiffres relatifs à l'évolution du compte des résultats de l'exercice courant :

- a) chiffre d'affaires;
- b) charges d'exploitation;
- c) résultat avant amortissements, charges financières et impôts ($c = a - b$);
- d) amortissements;
- e) charges financières;
- f) impôts sur les sociétés;
- g) résultat net ($g = c - d - e - f$);
- h) résultat net cumulé.

4.2.6. Analyse de cash-flow annuel et cumulé

Le tableau n° 4.8 précise l'évolution des paramètres déterminant le cash-flow de l'entreprise :

- a) dépenses totales d'investissement;
- b) variations du fonds de roulement;
- c) résultats avant amortissements, charges financières et impôts;
- d) charges financières et impôts;
- e) apports en capital;
- f) emprunts;
- g) remboursements d'emprunts;
- h) cash-flow net ($h = - a + b + c - d + e + f - g$);
- f) cash-flow net cumulé.

4.2.7. Délais de rentabilisation

Le demandeur précise les délais requis dans son projet pour atteindre :

- a) le "break-even point" pour lequel le "cash-flow" de l'exercice courant devient positif;
- b) le grand équilibre du projet lorsque le "cash-flow" cumulé devient positif;
- c) le délai de récupération des investissements ("payback").

4.2.8. Ratios de gestion

Le tableau n° 4.9 résume l'évolution au cours du temps des différents ratios suivants permettant de synthétiser la gestion financière du projet :

- a. ratio de solvabilité = fonds propres / actif total;
- b. ratio de liquidité = (stocks + valeurs réalisables ou disponibles) / passif exigible (dettes à court terme);
- c. ratio de rentabilité des capitaux propres = bénéfice net après impôts / capitaux propres;
- d. "Return On Investment" (R.O.I.) = résultat net de l'exercice / total des actifs.

4.2.9. Indicateurs de rentabilité

Le demandeur indique les valeurs des différents paramètres permettant d'apprécier la rentabilité de son projet :

- a. valeur actualisée nette (N.P.V.) pour un taux d'actualisation de 10 %;
- b. taux de rendement interne (I.R.R.).

4.3. Gevoeligheid van het ondernemingsplan

4.3.1. Analyses inzake de gevoeligheid van het ondernemingsplan

De aanvrager geeft de invloed aan op de netto-geactualiseerde waarde en op de interne rendementsgraad van de afwijkingen van de volgende parameters ten opzichte van de veronderstellingen die hij in zijn ondernemingsplan heeft gedaan :

4.3.1.1. aantal abonnees van de operator = — 10 % ten opzichte van de prognoses;

4.3.1.2. kosten van de apparatuur = + 10 %;

4.3.1.3. kosten van de kapitalen = + 5 %;

4.3.1.4. vertraging in het opstarten van het openbare telecommunicatienet = zes maanden;

4.3.1.5. exploitatiekosten = + 10 %;

4.3.1.6. verlaging met 10 % van het gemiddelde tariefniveau ten opzichte van de prognoses.

4.3.2. Wijzigingen op de markt

De aanvrager zet de gevolgen uiteen op zijn hypothesen en zijn ondernemingsplan van mogelijke aanzienlijke wijzigingen van de concurrentiesituatie op de markt voor spraaktelefonie, met name :

4.3.2.1. eventuele intrede van nieuwe operatoren op de Belgische markt voor openbare telecommunicatienetten;

4.3.2.2. mogelijke wijzigingen in het regelgevingskader, met name wat betreft de infrastructuur, de interconnectie-voorwaarden en de "service providers";

4.3.2.3. andere mogelijke invloeden.

5. Technische aspecten

5.1. Architectuur van het openbare telecommunicatienet

De aanvrager geeft een gedetailleerde beschrijving van de beoogde architectuur van zijn openbaar telecommunicatienet. Hij preciseert door middel van een tabel nr. 5.1 de ontwikkeling van het aantal aangevande uitrustingen, wat betreft :

a) de transmissieapparatuur;

b) in voorkomend geval, de bij derden gehuurde aansluitingslijnen.

Voor elke soort uitrusting die met categorie a hierboven overeenstemt worden de geschatte kosten per eenheid vermeld.

5.2. Dekking

Tabel nr. 5.2 geeft de beoogde dekkingszones aan. De aanvrager voegt kaarten van België op schaal 1/300 000 bij waarop de dekkingszones van het grondgebied aangegeven zijn na respectievelijk één, twee, drie, vier en vijf jaar (te rekenen vanaf de datum waarop de vergunning is toegekend).

5.3. Tijdschema voor de ontplooiing

De aanvrager verduidelijkt de beoogde planning voor de verschillende etappes in de ontplooiing van de uitrustingen die nodig zijn voor de exploitatie van zijn openbaar telecommunicatienet.

5.4. Dimensionering van het openbare telecommunicatienet

De aanvrager zet de methode uiteen die hij voornemens is toe te passen om de verschillende uitrustingen correct te dimensioneren op basis van zijn commerciële vooruitzichten teneinde een gepaste kwaliteit van de dienst te waarborgen.

Tabel nr. 5.3 geeft de evolutie aan met betrekking tot het totale verkeer dat het openbare telecommunicatienet correct zal kunnen verwerken op het piek uur.

5.5. Technische interconnectie

Wat betreft de interconnectie van zijn openbaar telecommunicatienet met andere openbare telecommunicatienetten of -diensten geeft de aanvrager een beschrijving van :

5.5.1. de technische interfaces en protocols van zijn apparatuur die onderling met die telecommunicatienetten of -diensten gekoppeld is;

5.5.2. de maatregelen die hij van plan is te treffen om een optimale interoperabiliteit te garanderen met de interfaces van de betrokken netwerken of diensten;

5.5.3. de menselijke middelen, en hun deskundigheid, die hij voornemens is in te zetten om zijn betrekkingen met BELGACOM te beheren op het stuk van interconnectie.

5.6. Nummeringsplan

De aanvrager vermeldt de nummeringsfuncties die in zijn netwerk opgenomen zijn en de regels die hij toepast om in het nationale nummeringsplan te worden geïntegreerd.

5.7. Levering van de apparatuur

De aanvrager geeft een beknopte beschrijving van de apparatuur die hij overweegt aan te kopen om zijn openbaar telecommunicatienet aan te leggen, in het bijzonder wat betreft de mogelijke leveranciers, de procedure voor de selectie van die leveranciers en de technische karakteristieken.

4.3. Sensibilité du plan d'entreprises

4.3.1. Analyses de sensibilité du plan d'entreprise

Le demandeur indique l'effet sur la valeur actualisée nette et sur le taux de rendement interne des écarts des paramètres suivants par rapport aux hypothèses adoptées dans son plan d'entreprise :

4.3.1.1. nombre d'abonnés de l'opérateur = — 10 % par rapport aux prévisions;

4.3.1.2. coûts des équipements = + 10 %;

4.3.1.3. coûts des capitaux = + 5 %;

4.3.1.4. retard dans le lancement du réseau public de télécommunications = six mois;

4.3.1.5. coûts d'exploitation = + 10 %;

4.3.1.6. baisse du niveau moyen des tarifs par rapport aux prévisions de 10 %.

4.3.2. Modifications du marché

Le demandeur expose les implications sur ses hypothèses et son plan d'entreprise de modifications substantielles possibles de la situation concurrentielle sur le marché des réseaux publics de télécommunications, notamment :

4.3.2.1. apparition éventuelle de nouveaux opérateurs sur le marché belge des réseaux publics de télécommunications;

4.3.2.2. changements possibles du cadre réglementaire, concernant notamment l'infrastructure et les conditions d'interconnexion;

4.3.2.3. autres effets possibles.

5. Aspects techniques

5.1. Architecture du réseau public de télécommunications

Le demandeur donne une description détaillée de l'architecture envisagée de son réseau public de télécommunications. Il précise au moyen d'un tableau n° 5.1 l'évolution du nombre d'équipements déployés, en ce qui concerne :

a) les équipements de transmission;

b) le cas échéant, les lignes de raccordement louées à des tiers.

Pour les types d'équipements correspondant à la catégorie (a) ci-dessus, le coût unitaire estimé est indiqué.

5.2. Couverture

Le tableau n° 5.2 indique les zones de couverture envisagée. Le demandeur joint des cartes de Belgique à l'échelle 1/300 000ième indiquant les zones de couverture du territoire après respectivement un an, deux ans, trois ans, quatre ans et cinq ans (à compter à partir de la date d'octroi de l'autorisation).

5.3. Calendrier de déploiement

Le demandeur précise le planning envisagé pour les différentes étapes de déploiement des équipements nécessaires à l'exploitation de son réseau public de télécommunications.

5.4. Dimensionnement du réseau public de télécommunications

Le demandeur expose la méthodologie qu'il compte appliquer en vue de dimensionner correctement les différents équipements en fonction de ses prévisions commerciales pour garantir une qualité de service adéquate.

Le tableau n° 5.3 indique l'évolution du trafic global que le réseau public de télécommunications sera en mesure de traiter correctement à l'heure la plus chargée.

5.5. Interconnexion technique

En ce qui concerne l'interconnexion de son réseau public de télécommunications avec d'autres réseaux publics ou services publics de télécommunications le demandeur décrit :

5.5.1. les interfaces et protocoles techniques de ses équipements interconnectés à ces réseaux ou services de télécommunications;

5.5.2. les mesures qu'il compte prendre pour assurer une interopérabilité optimale avec les interfaces des réseaux ou services en question;

5.5.3. les moyens humains, et leur expertise, qu'il compte mettre en oeuvre pour gérer ses relations avec BELGACOM en matière d'interconnexion.

5.6. Plan de numérotage

Le demandeur indique les fonctions de numérotage incorporées dans son réseau et les modalités qu'il met en oeuvre pour s'intégrer dans le plan national de numérotage.

5.7. Fourniture des équipements

Le demandeur décrit succinctement les équipements qu'il envisage d'acquérir pour construire son réseau public de télécommunications en ce qui concerne plus particulièrement les fournisseurs possibles, la procédure de sélection de ceux-ci et les caractéristiques techniques.

De aanvrager vermeldt duidelijk de maatregelen die hij van plan is te nemen om zich te vergewissen van de perfecte overeenstemming van de uitrustingen met de relevante technische normen.

5.8. Vermogen van het openbare telecommunicatienet

De aanvrager evalueert zijn geschiktheid om de doelstellingen inzake kwaliteit van het openbare telecommunicatienet te behalen die hij in zijn aanvraag vastlegt, alsook de eventuele implicaties ingeval hij die doelstellingen niet verwezenlijkt.

6. Organisatorische aspecten

6.1. Beheer van human resources

6.1.1. Organisatie van de human resources

De aanvrager geeft in zijn dossier :

6.1.1.1. een gedetailleerde beschrijving van het voorziene organigram voor de toekomstige entiteit van de operator en van de mechanismen met betrekking tot de besluitvorming;

6.1.1.2. een aanwijzing van de evolutie van het aantal personen die rechtstreeks worden tewerkgesteld op grond van hun kwalificatie- en specialisatieniveau;

6.1.1.3. een beschrijving van de human resources, die gekwalificeerd zijn op technisch, commercieel en operationeel vlak, die de deelgenoten of toekomstige deelgenoten zullen kunnen ter beschikking stellen van de operator om hem bij te staan bij de ontplooiing van zijn activiteiten;

6.1.1.4. een schatting van zijn vermogen om bijkomend personeel aan te werven en de daartoe beoogde procedure;

6.1.1.5. een opgave van de vormingsprogramma's die hij zijn personeel wil laten volgen in de verschillende domeinen die verband houden met de aanleg en de exploitatie van zijn openbaar telecommunicatienet;

6.1.1.6. een demonstratie van het feit dat zijn organisatie het hem mogelijk zal maken om zijn verbintenissen na te komen in verband met de ontplooiing van zijn dienstenaanbod, alsook inzake de kwaliteit en betrouwbaarheid van de aangeboden dienst door de eventuele onderbrekingen in de werking zoveel mogelijk te beperken.

6.1.2. Tewerkstelling

De aanvrager geeft in de vorm van "manjaren" een raming van de werkgelegenheid die in België door zijn bedrijvigheid wordt geschapen door middel van een tabel nr. 6.1 met daarin de volgende gegevens :

a) rechtstreekse tewerkstelling (personeel dat rechtstreeks afhangt van de operator);

b) kanalen voor commercialisatie en distributie;

c) fabrikanten en invoerders van apparatuur;

d) installatiewerkzaamheden in verband met apparatuur;

e) allerlei (te preciseren);

f) totaal.

6.2. Commercialisering van het openbare telecommunicatienet

6.2.1. Marketing

De aanvrager beschrijft zijn plannen in verband met :

6.2.1.1. de organisatie van de promotie- en reclamecampagnes en de promotie van zijn imago;

6.2.1.2. de methode voor de identificatie van de abonnees waarop wordt gedoeld en voor de ontwikkeling van de aangepaste handelsstrategieën (dienstenpakketten, tarieven, distributiekkanalen, enz.);

6.2.1.3. de analyse van de opportuniteit van de regionale markten.

6.2.2. Diensten aan de cliënteel

De aanvrager beschrijft zijn aanpak van de organisatie en de dienstverlening van zijn dienst voor bijstand aan de cliënteel, met name wat betreft :

6.2.2.1. de termijn voor de activering van de nieuwe abonnees;

6.2.2.2. de nadere regels in verband met de toegang tot de hulpdienst, de antwoordtermijnen van die dienst, de openingsuren en de taalkennis van het personeel;

6.2.2.3. de behandeling van de klachten van de gebruikers;

6.2.2.4. het beheer van de fraude en slechte betalings;

6.3. Onderhoud en technisch beheer

De aanvrager beschrijft zijn plannen met name in verband met :

6.3.1. de controle van de verschillende parameters met betrekking tot de werking van het openbare telecommunicatienet;

6.3.2. de organisatie van het technische onderhoud van het openbare telecommunicatienet voor gecentraliseerd toezicht, technische interventieploegen, procedures en termijnen);

6.3.3. het verzamelen en verwerken van de gegevens in verband met het afgewikkelde verkeer met het oog op de instandhouding en verbetering van de kwaliteit van het openbare telecommunicatienet;

6.3.4. de beoogde meetapparatuur;

6.3.5. het beheer van de voorraad reservemateriaal.

Le demandeur précise les dispositions qu'il compte prendre pour s'assurer de la parfaite conformité des équipements avec les normes techniques pertinentes.

5.8. Performances du réseau public de télécommunications

Le demandeur évalue sa compétence pour atteindre les objectifs en matière de qualité de réseau public de télécommunications qu'il détermine dans sa demande ainsi que les implications éventuelles dans le cas où il ne réaliserait pas ses objectifs.

6. Aspects organisationnels

6.1. Gestion des ressources humaines

6.1.1. Organisation des ressources humaines

Le demandeur fournit dans son dossier :

6.1.1.1. une description détaillée de l'organigramme prévu pour la future entité de l'opérateur et des mécanismes de prise de décisions;

6.1.1.2. une indication de l'évolution du nombre de personnes employées directement en fonction de leur niveau de qualification et de spécialisation;

6.1.1.3. une description des ressources humaines qualifiées, sur les plans technique, commercial et opérationnel, que les associés ou futurs associés pourront mettre à la disposition de l'opérateur pour l'assister dans le déploiement de ses activités;

6.1.1.4. une estimation de sa capacité d'embaucher du personnel supplémentaire et la procédure envisagée à cet effet;

6.1.1.5. une indication des programmes de formation qu'il compte faire suivre à son personnel dans les différents domaines liés à la mise en oeuvre et à l'exploitation de son réseau public de télécommunications;

6.1.1.6. une démonstration que son organisation lui permettra de respecter ses engagements en matière de déploiement de son offre de service ainsi que de qualité et de fiabilité du service offert en limitant au maximum les interruptions de fonctionnement éventuelles.

6.1.2. Emploi

Le demandeur donne une estimation de l'emploi généré en Belgique, sous forme d'"hommes-années", par son activité au moyen d'un tableau n° 6.1 avec les données suivantes :

a) emploi direct (personnel dépendant directement de l'opérateur);

b) canaux de commercialisation et de distribution;

c) fabricants et importateurs d'équipements;

d) travaux d'installation des équipements;

e) divers (à préciser);

f) total.

6.2. Commercialisation du réseau public de télécommunications

6.2.1. Marketing

Le demandeur décrit ses intentions en ce qui concerne :

6.2.1.1. l'organisation de campagnes de promotion et de publicité et la promotion de son image de marque;

6.2.1.2. la méthodologie d'identification des abonnés cibles et de développement de stratégies commerciales adaptées (paquets de services, tarifs, canaux de distribution, etc.);

6.2.1.3. l'analyse de l'opportunité de marchés régionaux.

6.2.2. Services à la clientèle

Le demandeur décrit son approche en ce qui concerne l'organisation et les performances de son service d'assistance à la clientèle, en ce qui concerne notamment :

6.2.2.1. le délai d'activation des nouveaux abonnés;

6.2.2.2. les modalités d'accès au service d'assistance, les délais de réponse de ce service, les heures d'accès et l'aptitude linguistique du personnel;

6.2.2.3. le traitement des plaintes des usagers;

6.2.2.4. la gestion de la fraude et des mauvais payeurs.

6.3. Maintenance et gestion technique

Le demandeur décrit ses projets concernant notamment :

6.3.1. le contrôle des différents paramètres de fonctionnement du réseau public de télécommunications;

6.3.2. l'organisation de la maintenance technique du réseau public de télécommunications (système de supervision centralisée, équipes techniques d'intervention, procédures et délais);

6.3.3. la récolte et le traitement des données relatives au trafic écoulé en vue de maintenir et d'améliorer la qualité du réseau public de télécommunications;

6.3.4. l'appareillage de mesures envisagé;

6.3.5. la gestion du stock de matériel de réserve.

6.4. Facturering

De aanvrager geeft een aanwijzing van het beoogde computersysteem voor het beheer van de database met betrekking tot de cliënteel en voor de facturering van het gebruik van zijn openbaar telecommunicatienet.

7. Aspecten in verband met ervaring

De aanvrager beschrijft zijn ervaring of die van zijn deelgenoten of toekomstige deelgenoten en van zijn partners wat de technische, commerciële en operationele aspecten betreft op de volgende gebieden :

7.1. het opzetten en het beheer van telecommunicatienetten, en van openbare telecommunicatienetten in het bijzonder;

7.2. de mededinging op een voor concurrentie opengestelde markt;

7.3. de kennis van de ontwikkeling van de Belgische en de Europese markt voor openbare telecommunicatienetten;

7.4. de vooruitzichten inzake technische en/of commerciële vernieuwing op grond van de ervaring die de deelgenoten of toekomstige deelgenoten hebben opgedaan.

8. Wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling van de telecommunicatiemarkt, met name door de verbetering van de toegang zonder uitsluiting tot die markt, om de levering van telecommunicatiediensten te vergemakkelijken

De aanvrager geeft de vooruitzichten met betrekking tot de manier waarop hij de verplichting zal vervullen, bedoeld in artikel 92bis, q) van de wet.

Daartoe verstrekt hij de uitsplitsing van de acties die hij zelf zal ondernemen en diegene die hij zal laten ondernemen. Indien hij derden acties laat ondernemen deelt hij de juiste identiteit van die personen mee.

Hij beschrijft de acties die hij voorziet te zullen ondernemen of laten ondernemen en geeft een raming van de waarde daarvan.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

6.4. Facturation

Le demandeur donne une indication du système informatique prévu pour la gestion de la base de données relative à la clientèle et pour la facturation de l'utilisation de son réseau public de télécommunications.

7. Aspects liés à l'expérience

Le demandeur décrit son expérience, des associés ou futurs associés et de ses partenaires, en ce qui concerne les aspects techniques, commerciaux et opérationnels, dans les domaines suivants :

7.1. la mise en oeuvre et la gestion de réseaux de télécommunications, et de réseaux publics de télécommunications en particulier;

7.2. la concurrence dans un marché ouvert à la compétition;

7.3. la connaissance du développement des marchés belge et européen en matière de réseaux publics de télécommunications;

7.4. les perspectives d'innovation technique et/ou commerciale sur la base de l'expérience accumulée par les associés ou futurs associés.

8. Recherche scientifique et développement du marché des télécommunications, notamment par l'amélioration de l'accès sans exclusion à ce marché en vue de faciliter la fourniture de services de télécommunications.

Le demandeur fournit les prévisions concernant la manière dont il s'acquittera de l'obligation prévue à l'article 92bis, q) de la loi.

A cette fin, il fournit la ventilation des actions qu'il entreprendra lui-même et celles qu'il fera entreprendre. S'il fait entreprendre des actions par des tiers, il communique l'identité exacte de ceux-ci.

Il décrit les actions qu'il prévoit d'entreprendre ou de faire entreprendre et procède à une estimation de la valeur de celles-ci.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 1837

[S - C - 98/12568]

9 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 2, 50 en 115 van het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967, 8 juli 1975, 1 augustus 1985 en 22 december 1989 en het koninklijk besluit van 18 februari 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij, inzonderheid op de artikelen 2, 50, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1974, en 115;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de varende werknemers van de vennootschappen die bedrijvig zijn in het maritiem transport van en naar België zo snel mogelijk op de hoogte moeten gebracht worden van de modaliteiten die hun recht op werkloosheidsuitkeringen regelen tijdens een periode van tijdelijke werkloosheid en op het einde van hun arbeidsovereenkomst binnen het algemeen stelsel van werkloosheidsuitkeringen;

Op de voordracht van onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° a) de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardij schepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers);

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 1837

[S - C - 98/12568]

9 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant les articles 2, 50 et 115 de l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, modifiée par les lois des 10 octobre 1967, 8 juillet 1975, 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989 et l'arrêté royal du 18 février 1997;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande, notamment les articles 2, 50, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} août 1974, et 115;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les travailleurs navigants des sociétés qui s'occupent du transport maritime depuis et vers la Belgique doivent être mis au courant le plus vite possible des modalités qui régissent leur bénéfice aux allocations de chômage pendant une période de chômage temporaire ou à la fin de leur contrat de travail au sein du régime général des allocations de chômage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande est remplacé par la disposition suivante :

« 1° a) l'établissement de la liste des personnes susceptibles d'être engagés dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shoregangers);